



Lasting Connections

SUPPLIED AIR



Rev.03_07-2025

voestalpine Böhler Welding Germany GmbH
www.voestalpine.com/welding

Hafenstraße 21
59067 Hamm - Germany

Functions/ Spare Parts	4
[EN] - English	6
[DE] - Deutsch	10
[ES] - Español	14
[FR] - Français.....	18
[IT] - Italian.....	22
[BG] - БЪЛГАРСКИ.....	26
[CN] - 中文.....	30
[CZ] - Čeština.....	34
[DA] - Dansk	38
[FI] - Suomi	42
[HU] - Magyar.....	46
[NL] - Nederlands.....	50
[PL] - Polski.....	54
[PT] - Português	58
[RO] - Română.....	62
[RU] - Русский	66
[SI] - Slovenščina	70
[SK] - Slovenčina	74
[SV] - Svenska.....	78

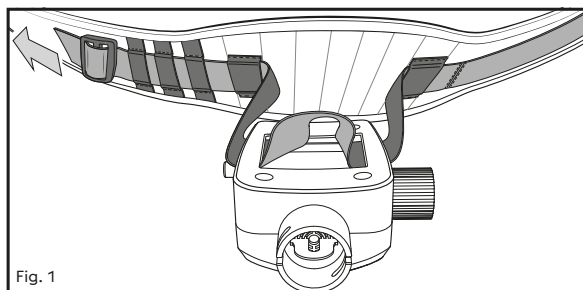


Fig. 1

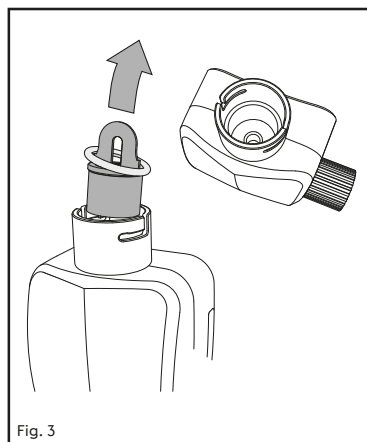


Fig. 3

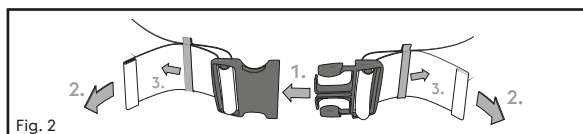


Fig. 2

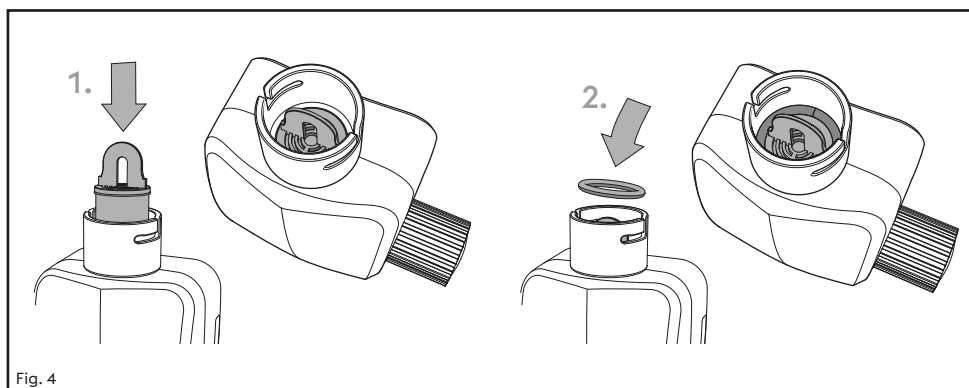


Fig. 4

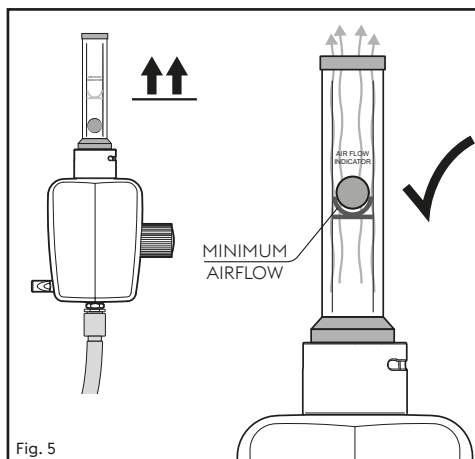


Fig. 5

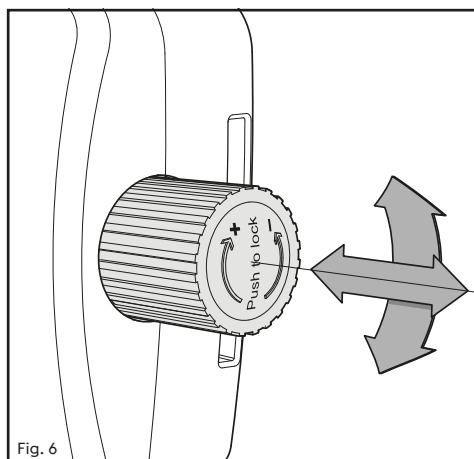


Fig. 6

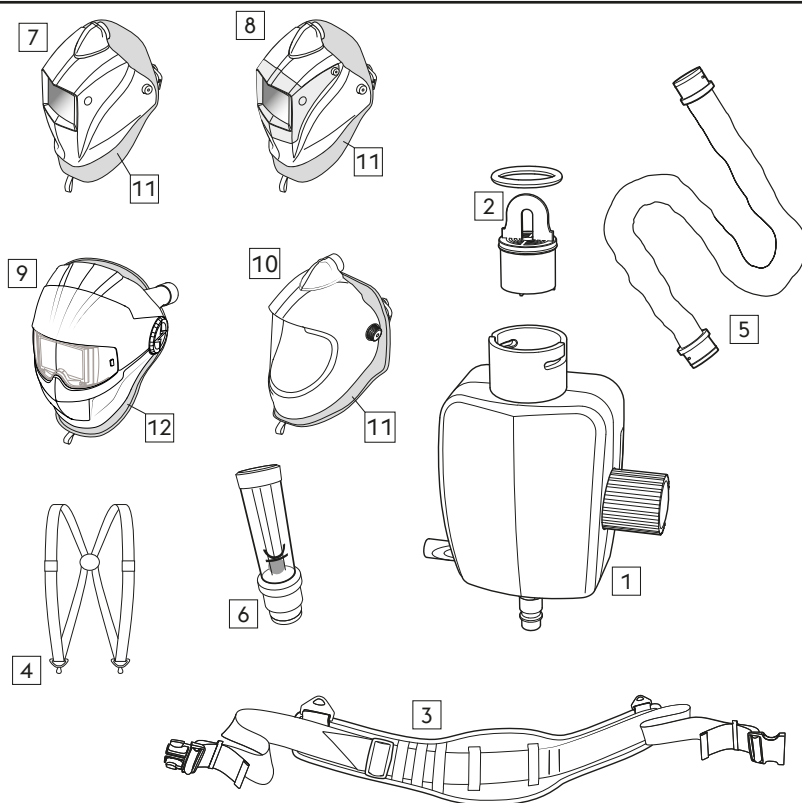


Fig. 7

ITEM	PART NO.	PRODUCT NAMING
1	57038	Supplied Air (incl. belt and flex. air hose)
2	76958	Nuisance Filter + Sealing Ring
3	76992	Belt (for Supplied Air)
*	64255	Belt extension (+ 26,5 cm)
4	57146	Shoulder harness
5	57065	Flexible air hose incl. air hose cover (90-125 cm)
5	64915	Standard air hose incl. air hose cover - non flexible (100 cm)
6	57184	Air flow tester
7	57007	Guardian50M Air

ITEM	PART NO.	PRODUCT NAMING
7	57007	Guardian62 Air
8	57007	Guardian50FM Air
8	57029	Guardian62 F Air
9	87438	Evolution Vision65F Air
10	87440	Evolution Vision65FM Air
10	73314	Big Vision Air (Grinding Screen)
11	57182	Face-Seal (Guardian Air + Big Vision Air)
12	87596	Face-Seal (Evolution Vision Air)

Supplied Air

USER INSTRUCTION FOR SUPPLIED AIR SYSTEMS

Respiratory protective device – compressed air system, incorporating a series of welding helmets and visors
CE approved to BS EN 14594:2018 Class 4A (Guardian Air - welding helmets) / 4A (Big Vision - grinding visor)

USER INSTRUCTION

The manufacturer reserves the right, at any time and without prior notice, to make such changes and amendments to these user instruction as become necessary due to misprints, inaccuracies or product enhancements. Such changes will, however, be incorporated into subsequent editions of the instruction manual.

Our latest product documents as well as all contact details for the **voestalpine Böhler Welding** can be found on our website at: www.voestalpine.com/welding.

IMPORTANT !

This user instruction manual must be read and fully understood before using the equipment.
The user instruction manual must be retained for future reference.

COMPULSORY INFORMATION FOR THE USE OF A SUPPLIED AIR RESPIRATOR WITH WELDING HELMETS

It is imperative that these user instructions are strictly followed when using / operating the Supplied Air System. Failure to follow these instructions may invalidate any warranty protection that is offered or available to you in respect of the product(s). Please refer to the terms of your purchase contract in respect of the product(s) for the specific details of such warranty cover.

The product(s) are designed to protect your health and well-being. Failure to comply with these user instructions may also adversely affect your health / well-being.

Please read these user instructions carefully before unpacking your product(s). The user manual comply with Paragraph 1.4 of Annex II of the PPE Regulation (EU) 2016/425.

No recommendation is given as regards the suitability of this product for your needs. If you have any questions regarding the suitability of this product to your task, please contact an occupational hygienist.

Address contact information is printed on page 2.

CONTENTS

1. Introduction
2. Range of application
3. Approvals
4. Preconditions for use
5. System Overview
6. Unpacking / Assembly / Usage
7. Before Use
8. Usage
9. Maintenance / Cleaning
10. Fault finding
11. Storage and transportation
12. List of Helmet Systems certified
13. List of Parts and Assembly Drawing
14. Technical data
15. Warranty

1. INTRODUCTION

Supplied Air is a respiratory protective system which is based on the principle of circulated over pressured air in the helmet. The belt-mounted unit delivers air from a source of compressed air (compressor or airline system) and via an air hose into a helmet. The supply of filtered air creates positive pressure inside of the helmet, which prevents the external contaminated air from entering the user's breathing zone.

2. RANGE OF APPLICATION

Welding in unconfined spaces please see 4. PRECONDITIONS FOR USE

3. APPROVALS

Supplied Air has been designed and manufactured to comply with EN 14594:2018.

Supplied Air can only provide this level of protection when used with parts provided by the manufacturer marked "Supplied Air" and "EN 14594:2018"

Welding helmets Guardian 62 Air and Guardian 62F Air are certified to EN 175 B

Supplied Air is manufactured under ISO 9001:2000 Quality System.

4. PRECONDITIONS FOR USE

Supplied Air must be used strictly in accordance with this user instruction manual and the instructions supplied with the corresponding helmet.

The user must read and understand all the following „Instructions for Use“ well to be able to use the respiratory protective system correctly. Any questions should be directed to the manufacturer contact points noted on page 2.

When the Supplied Air System is not connected to a compressed air source, little or no respiratory protection is to be expected. When the Supplied Air System is not connected to a compressed air source a rapid build up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the helmet may occur and so **it is essential not to use the unit when it is not connected to a compressed air source.**

SUPPLIED AIR MUST NOT BE USED:

- » With oxygen-enriched air or oxygen. It is forbidden in the supplied air system due to the risk of explosion.
- » In environments with a small probability of damage to the supply hose and where the user's movement is limited.
- » In an explosive environment.
- » In an area of high winds.
- » The maximum length of a pressure hose from the compressed air distribution or conditioner unit must not exceed 10 meters. This only applies for combinations of products with a protection level 1A-4A. For other classes the length of supply hose is unlimited
- » If the unit stops working for any reason, the user must leave the contaminated area immediately.
- » If addition accessories (for example air tools) are connected to the compressed air supply the user must make sure that a sufficient air flow to the helmet is secured even at the maximum air consumption of the attached accessory.
- » If the system is to be used in a high temperature environment. The supply hose must be resistant to the high temperature.
- » The air source must be equipped with a safety valve to guarantee that the inlet pressure will not be exceeded.
- » The supply pressure hoses can only be located in areas where they cannot be damaged.

IT IS ALSO ESSENTIAL THAT:

- » There is no attempt to modify or alter the unit or filter in any way.
- » Water or other liquids do not enter the system in any way – in particular the unit or the filter
- » Before each and every use of Supplied Air, check that the air flow is higher than the minimum value specified in the technical parameters.
- » The air directly supplied from the compressor or air line system must be hygienically clean and must comply with the EN 12021 Standard. If it does not then a conditioner should be used.
- » To be aware of a higher CO₂ concentration in the air supply, which may occur if the compressor does not work properly and is burning oil.
- » If the system is to be used in a high temperature environment. The supply hose must be resistant to the high temperature.

Make sure that the helmet and its face seal fits the user's face perfectly. Only then is the efficiency of the system sufficient. The protective factor of the complete system is reduced if the seal of the helmet is not fitted properly, for example due to beards or long hair intervening into the seal line.

There is a possibility that the hose to the helmet may become caught up in use. Supplied Air should be positioned on the person in such a way as to reduce this possibility.

Filters cannot be fitted directly to the helmet and should not be adapted to do so.

Correct respiratory protection will not be provided if any parts of the equipment are modified in any way.

At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow. If in any doubt the user should consult local Health and Safety personnel and acceptable risk assessments taken.

Supplied Air systems are for use only by competent, trained personnel.

ATTENTION!

If any of these conditions is not kept or followed, the warranty is automatically invalid.

THE USER IS ADVISED TO LEAVE THE CONTAMINATED AREA IMMEDIATELY IF:

- » The Manufacturer's Minimum Design Flow (MMDF) warning Alarm sounds
- » Breathing becomes difficult
- » Dizziness or distress occurs
- » Any part of the system becomes damaged
- » Airflow into the helmet decreases or stops
- » Contaminant can be smelt or tasted inside the helmet
- » Materials that may come into contact with the user's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals but in the unlikely event of a reaction, the user should immediately leave the contaminated area, remove the unit and seek medical advice.

5. SYSTEM OVERVIEW

Supplied Air is a belt mounted compressed air supplied respirator. The system is certified with the helmets covered in section 10 and they cover head sizes from 535 to 600mm circumference. Supplied Air will warn the user when the MMDF, is not achieved with its audible alarm.

In operation once the alarm sounds, the user must immediately leave the work area and reach an area nominated to be safe. Only when the unit will function with the alarm off and the flow rate has been tested to be acceptable, should the user return to the work place.

The filter has been developed especially for this unit. It is used to filter the air the user will breathe. It is essential that the user checks the filter for any signs of damage or deformation that could potentially let contaminated air into the unit. The filter must be disposed of if the filter is damaged or if clogged to the point of triggering the systems alarm whistle.

6. UNPACKING / ASSEMBLY

6.1. Unpacking

Check that the package is complete and that no part is damaged due to the transport or for other reasons. A package with the complete Supplied Air System including accessories contains:

- » Supplied Air (complete unit with filter)
- » Belt
- » Air hose
- » Air flow indicator
- » User Instruction

6.2. Assembly

Attach the unit onto the belt: Pass the inner strap through the back of the unit loops. The pass through the two belt loops and then through the buckle. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Waist-belt adjustment:

Put the belt around your waist with Supplied Air to the back and fasten the two ends together.

If the belt is too loose, slide the male adjuster down the belt, towards the female half. If the belt is too tight, slide the male adjuster away from the female half.

Repeat the above processes until a comfortable and secure fit is achieved. Once the belt fits correctly, secure any excess belt material using the belt loops. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Nuisance Filter

Use only Supplied Air Nuisance filters as supplied by voestalpine Böhler Welding. Using any other filter will cause invalidation of any warranty protection and/ or a serious risk to the health of the user operating the product(s).

It should first be ascertained by consulting an occupational hygienist or by calling the manufacturers technical help line as to whether or not the Supplied Air system will offer suitable protection from the hazard.

As soon as the warning alarm sounds the nuisance filter should be exchanged or checked. If the compressed air supplied is not totally clean this can be necessary on a frequent basis.

The filters must be regularly checked (see 7.2. Airflow Test) and replaced. Filters are intended to be replaced and must not be cleaned / re-used.

Make sure that the new filters are within their expiry date, unused and not evidently damaged.

From the hygienic point of view the maximum working time of a nuisance filter is 90 hours and should not be exceeded.

6.2.3. Removing the the Nuisance Filter

The nuisance filter is located in the head unit hose connector neck. To remove simply lift it out by pulling the tab, whilst doing this it is good practice to check all is clean and free from dust. If dust is present use a dry and clean cloth for cleaning. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Fitting a new Nuisance Filter

Ensure the filter is clean and unused then push it firmly into the neck of the hose connector. Replace the seal ensuring the filter is held firm and the seal has no visible gaps. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Attaching the hose to the system:

Align the pins of the hose bayonet connector with the slots in the air outlet of the Supplied Air. Push the bayonet connector into the unit until it reaches the bottom of the hole and then twist in a clockwise direction until the locating pins clips into place. Fitting the hose to the helmet is the same procedure.

6.2.6. Donning the Guardian Air helmets:

1. Set the welding helmets rake and adjust the welding filter to suit. (See the helmet's user instructions)
2. Lift the helmet to it's upper position.
3. Place over the head and adjust the headgear ratchet wheel by pushing it in and twisting until a satisfactory tightness is achieved.
4. Pull the elasticated chin guard downwards and at the same time pull the helmet down. Ensure the elasticated chin guard fits comfortably under the chin.
5. The welding helmet is now ready for use.

7. BEFORE USE

7.1 Inspection before use:

Each and every time before starting work, check that:

- » All components are in good condition with no visible damage (like holes, tears etc.). Replace any damaged or worn parts. Carefully examine the air hose, seals and the face piece.
- » There is a good connection between the air hose and the helmet as well as the Supplied Air.
- » There is sufficient air flow. (see 7.2. Airflow Test)
- » The air is supplied through the whole respiratory system from the unit to the helmet.
- » There is a good connect from the compressed source and unit.
- » **Ensure the alarms are working correctly (see 8. Usage)**

7.2. Airflow test: (Fig. 5 / p. 4)

1. Disconnect the air hose from the system.
2. Insert the airflow indicator into the air hose connector and keep the hose in vertical position at about the eye level.
3. The airflow is sufficient only if the ball indicator reaches the minimum flow rate level. If the indicator sinks below the minimum flow rate level, it is necessary to check the compressed source or change the filter. If the problem still persists, see chapter 10 for additional suggestions.

8. USAGE

Connect the Supplied Air with the pressurized compressed-air hose. By pulling out the regulator/knob on the system the airflow can be adjusted by turning from 170 l/min up to 220 l/min. Lock the regulator/knob in one of the seven positions by pushing it back into the unit. (Fig. 6 / p. 4)

When the airflow falls below the minimum safe operating level, the audible whistle will sound. At this point, the user must stop working at once, leave the working environment and reach an area nominated to be safe. Change the filter and check the air flow (see 7.2. Airflow Test).

9. MAINTENANCE / CLEANING

The supplied air system, filter housing and helmet must all be regularly cleaned to keep them in good working order.

For single users, the units can all be cleaned with a cloth moistened with luke warm water and soap.

For multiple users, the units should be disinfected when passed from one user to another.

Liquids must not be allowed to enter the workings of the unit or get on to the element of the filter.

Parts should be allowed to air dry. Under no circumstances should any solvents or abrasive cleaning agents be used. The unit must not be dried using hot air or radiant heat.

The unit should continue to provide protection to the designed specification for 2 to 3 years, when maintained in accordance with these instructions. Prior to each use the user should check that the unit is free from defects, such as cracks, split filters and hoses, cracked visors and helmet components as appropriate.

10. FAULT FINDING

If there is a sudden change in air supply while using the Supplied Air, it is necessary to check the following:

- » That all parts of Supplied Air are assembled properly.
- » Filters and their clogging.
- » That there is not a hole in the air hose.
- » Whether the helmet seal is not damaged.

FAULT	RECOMMENDATION
Air hose or air duct blocked	» Check and remove the obstacle » Contact your supplier.
Air escapes through leakages	» Check all sealing elements and connections: - Check that the hose is not damaged and is without leaks
The Nuisance filter is blocked	» Replace the Nuisance filter in the unit
Unit does not supply air at all	» Check the compressed source » Check that connecting hoses are not damaged » Contact your supplier

11. STORAGE AND TRANSPORTATION

When not in use or during transportation Supplied Air and the head units should be stored in the container in which they were provided, or other similar container, such that it is out of direct sunlight, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store outside the temperature range of +0 °C to +40 °C or with humidity above 80 % RH.

12. HELMETS SYSTEMS CERTIFIED

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86669
 Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57007
 Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86682
 Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57029
 Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87438
 Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87440
 Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 73314

13. LIST OF PARTS AND ASSEMBLY DRAWING (p. 5)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Shoulder harness - 57146 |
| 2 - Nuisance Filter - 76958 | 5 - Flexible air hose - 76958 |
| 6 - Belt - 76992 | 5 - Standard air hose - 57065 |
| * - Belt extension - 64255 | 6 - Air flow tester - 57184 |

14. TECHNICAL DATA

- » Air flow: 180 to 220 Litres/min with a minimum flow rate of 170 Litres/min
- » Coupling type: CEJN 320
- » Supply pressure range 3-8 bar
- » Weight: 475 grams
- » Operating temperature between 0 °C and +40 °C
- » Humidity range between 20 % and 80 %
- » Audible alarm for insufficient flow rate (below 170 L/min)
- » Waist size between 60 and 150 cm

Certified by:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
 Notified Body 1024
 Jeruzalemska 1283/9
 110 00 Praha 1
 Czech Republic

This PPE device complies with the following applicable EU standards:



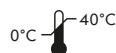
EN 14594:2018
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Symbols:

Refer to the manufacturer's instruction manual:



Store between 0-40 °C
 (Degrees Celsius):



Storage until:



Maximum storage
 Humidity <80 %:



15. WARRANTY

For the SUPPLIED AIR a warranty period of 24 months from date of purchase against mechanical defects shall apply. The warranty conditions as set out in the General Terms and Conditions of Sale of voestalpine Böhler Welding apply (available at <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Contact your authorised specialist retailer for more details. A warranty is only given for material and manufacturing defects. In the event of damage due to improper use, unauthorised intervention, or use not provided for by the manufacturer, the warranty and liability are void. Liability and warranty are, also, void if spare parts other than original spare parts are used.

voestalpine Böhler Welding undertakes to exchange or repair without charge, any part found to be defective within this period. Alternatively and at its discretion voestalpine Böhler Welding may replace the part.

This warranty is subject to:

- » Supplied Air has been used solely for the purpose for which it is intended.
- » Supplied Air has not been subject to misuse, accident, modification or repair. N.B. In the event of a claim, contact the retailer from which the Supplied Air was purchased.
- » This warranty does not cover normal wear and tear.
- » This warranty does not affect your legal rights according to statutory applicable law

Manufactured by: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

The EU declaration of conformity for this product can be downloaded from the link mentioned within the manufacturer contact points on page 2.

Supplied Air

Gebrauchsanweisung für Frischluftsystem mit Druckluftzufuhr

Atemschutzgerät - Druckluftsystem, bestehend aus einer Reihe von Schweißhelmen und Visieren
CE-geprüft nach BS EN 14594:2018 Klasse 4A (Guardian Air Schweißhelme) / 4A (Big Vision - Schleifvisier)

ÜBERSETZUNG DER GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen und Ergänzungen an dieser Gebrauchsanweisung vorzunehmen, die aufgrund von Druckfehlern, Ungenauigkeiten oder Produktverbesserungen erforderlich werden. Solche Änderungen werden jedoch in die nachfolgenden Ausgaben der Bedienungsanleitung eingearbeitet.

Unsere aktuellen Produktunterlagen sowie alle Kontaktdaten der **voestalpine Böhler Welding** finden Sie auf unserer Website unter: www.voestalpine.com/welding.

WICHTIG!

Diese Bedienungsanleitung muss vor der Benutzung des Geräts gelesen und vollständig verstanden werden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

OBLIGATORISCHE INFORMATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG VON ATEM-SCHUTZMASKEN MIT SCHWEISSHELMEN ODER SCHLEIFVISIEREN

Es ist unbedingt erforderlich, dass diese Gebrauchsanweisung bei der Verwendung/Bedienung des mitgelieferten Luftsystems genau befolgt wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass der Garantieschutz, der Ihnen in Bezug auf das/die Produkt(e) angeboten wird oder zur Verfügung steht, erlischt. Bitte lesen Sie die Bedingungen Ihres Kaufvertrags für das/die Produkt(e), um sich über die Einzelheiten des Garantieschutzes zu informieren.

Die Produkte wurden entwickelt, um Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann sich auch nachteilig auf Ihre Gesundheit/

Ihr Wohlbefinden auswirken.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr(e) Produkt(e) auspacken. Die Gebrauchsanweisung entspricht dem Absatz 1.4 des Anhangs II der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

Es wird keine Empfehlung hinsichtlich der Eignung dieses Produkts für Ihre Anforderungen gegeben. Bei Fragen in Bezug auf die Eignung dieses Produkts für Ihre Aufgaben wenden Sie sich bitte an einen Arbeitshygieniker.

Adress- und Kontaktinformationen finden Sie auf Seite 2.

INHALT

1. Einleitung
2. Anwendungsbereich
3. Zulassungen
4. Voraussetzungen für den Einsatz
5. Systemübersicht
6. Auspacken/Montage
7. Vor der Verwendung
8. Verwendung
9. Wartung/Reinigung
10. Störungssuche
11. Lagerung und Transport
12. Liste der zugelassenen Helmsysteme
13. Teileliste und Montagezeichnung
14. Technische Daten
15. Garantie

1. EINLEITUNG

Supplied Air ist ein Atemschutzsystem, das auf dem Grundsatz der Überdruckluftzirkulation im Helm basiert. Die am Gürtel befestigte Einheit liefert Luft aus einer Druckluftquelle (Kompressor oder Airline-System) und über einen Luftschlauch in einen Helm. Die zugeführte gefilterte Luft erzeugt im Inneren des Helms einen Überdruck, der verhindert, dass die kontaminierte Außenluft in die Atemzone des Anwenders gelangt.

2. ANWENDUNGSBEREICH

Schweißen in nicht beengten Räumen siehe "4. VORAUSSETZUNGEN FÜR DEN EINSATZ".

3. ZULASSUNGEN

Supplied Air wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 14594:2018 entwickelt und hergestellt.

Supplied Air kann dieses Schutzniveau nur bieten, wenn es mit Teilen verwendet wird, die vom Hersteller mit der Aufschrift "Supplied Air" und "EN 14594:2018" versehen sind.

Die Schweißhelme Guardian 62 Air und Guardian 62F Air sind nach EN 175 B zertifiziert.

Supplied Air wird nach dem Qualitätssystem ISO 9001:2000 hergestellt.

4. VORAUSSETZUNGEN FÜR DEN EINSATZ

Supplied Air darf nur in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanleitung und den mit dem jeweiligen Helm mitgelieferten Anweisungen verwendet werden.

Der Anwender muss alle folgenden „Gebrauchsanleitungen“ gelesen und verstanden haben, um das Atemschutzsystem richtig anwenden zu können. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die auf Seite 2 angegebenen Kontaktstellen des Herstellers.

Wenn Supplied Air nicht an eine Druckluftquelle angeschlossen ist, ist mit geringer oder keinem Atemschutz zu rechnen. Wenn das Supplied Air nicht an eine Druckluftquelle angeschlossen ist, kann sich im Helm schnell Kohlendioxid ansammeln und Sauerstoff verbraucht werden. **Es ist wichtig, das System bei fehlender Frischluftzufuhr nicht zu verwenden.**

SUPPLIED AIR DARF NICHT VERWENDET WERDEN:

- » Mit sauerstoffangereicherter Luft oder Sauerstoff. Die Verwendung ist es wegen der Explosionsgefahr verboten.
- » In Umgebungen, in denen die Wahrscheinlichkeit einer Beschädigung des Versorgungsschlauchs gering ist und in denen die Bewegungsfreiheit des Benutzers eingeschränkt ist.
- » In explosionsgefährdeter Umgebung.
- » In einem Gebiet mit starkem Wind.
- » Die maximale Länge eines Druckschlauchs von der Druckluftverteilungs- oder Aufbereitungseinheit darf 10 Meter nicht überschreiten. Dies gilt nur für Kombinationen von Produkten der Schutzklasse 1A-4A. Für andere Klassen ist die Länge des Versorgungsschlauchs unbegrenzt.
- » Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht mehr funktioniert, muss der Benutzer den kontaminierten Bereich sofort verlassen.
- » Wenn zusätzliches Zubehör (z. B. Druckluft betriebene Werkzeuge) an die Druckluftversorgung angeschlossen wird, muss der Benutzer sicherstellen, dass auch bei maximalem Luftverbrauch des angeschlossenen Zubehörs ein ausreichender Luftstrom zum Helm gewährleistet ist.
- » Wenn das System in einer Umgebung mit hohen Temperaturen eingesetzt werden soll, muss der Druckluftschlauch gegen hohe Temperatur beständig sein.
- » Die Luftquelle muss mit einem Sicherheitsventil ausgestattet sein, um zu gewährleisten, dass der Eingangsdruck nicht überschritten wird.
- » Die Versorgungsdruckschläuche dürfen nur an Stellen angebracht werden, an denen sie nicht beschädigt werden können.

DARÜBER HINAUS MUSS GEWÄHRLEISTET WERDEN, DASS:

- » nicht versucht wird, das System oder der Filter in irgendeiner Weise zu modifizieren oder zu verändern.
- » kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das System eindringen können
- » beim Supplied Air vor jeder Benutzung der Luftstrom überprüft und der Mindestwert entsprechend der Technischen Daten erfüllt wird.
- » die vom Kompressor oder Luftleitungssystem zugeführte Luft hygienisch sauber und der Norm EN 12021 entspricht. Ist dies nicht der Fall, sollte ein Konditionierter verwendet werden.
- » auf eine höhere CO₂-Konzentration in der Luftversorgung geachtet wird. Diese kann auftreten kann, wenn der Kompressor nicht richtig funktioniert und Öl verbrennt.
- » der Zuleitungsschlauch gegen hohe Temperatur beständig sein muss, wenn das System in einer Umgebung mit hohen Temperaturen eingesetzt werden soll.

Stellen Sie sicher, dass der Helm perfekt an das Gesicht des Anwenders angepasst ist. Nur dann ist die Wirksamkeit des Systems ausreichend. Der Schutzfaktor des Gesamtsystems verringert sich, wenn die Dichtung des Helms nicht richtig sitzt, z.B. weil Bärte oder lange Haare eine ordnungsgemäße Abdichtung verhindern.

Es besteht die Möglichkeit, dass sich der Luftschlauch zum Helm bei der Benutzung verheddert. Supplied Air sollte so an der Person angebracht werden, dass diese Möglichkeit reduziert wird.

Ein korrekter Atemschutz ist nicht gewährleistet, wenn Teile des Geräts in irgendeiner Weise verändert werden.

Bei sehr hohen Arbeitsgeschwindigkeiten kann der Druck im Frischluftsystem bei maximalem Inhalationsfluss negativ werden. Im Zweifelsfall sollte der Anwender das örtliche Gesundheits- und Sicherheitspersonal konsultieren und eine angemessene Gefährdungsbeurteilung durchführen.

Frischlufsystem mit Druckluftzufuhr dürfen nur von kompetentem, geschultem Personal verwendet werden.

ACHTUNG!

Wenn eine dieser Bedingungen nicht eingehalten oder befolgt wird, erlischt die Garantie automatisch.

DEMANWENDER WIRD EMPFOHLEN, DEN KONTAMINIERTEN BEREICH SOFORT ZU VERLASSEN, WENN:

- » der MMDF-Alarm (Minimum Design Flow, Mindest-Nennvolumenstrom) des Herstellers ertönt.
- » Bei Auftreten von Atemnot
- » Bei Auftreten von Schwindel oder Beschwerden
- » Irgendein Teil des Systems beschädigt wird
- » Der Luftstrom in den Helm abnimmt oder stoppt
- » Im Helm Verunreinigungen gerochen oder geschmeckt werden können
- » Es ist nicht bekannt, dass Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen können, bei den meisten Menschen allergische Reaktionen hervorrufen. Im unwahrscheinlichen Fall einer Reaktion sollte der Benutzer jedoch sofort den kontaminierten Bereich verlassen, das Gerät entfernen und einen Arzt aufsuchen.

5. SYSTEMÜBERSICHT

“Supplied Air ist ein gürtelmontiertes, druckluftbetriebenes Atemschutzgerät. Das System ist mit den in Abschnitt 10 beschriebenen Helmen zertifiziert und deckt Kopfgrößen von 535 bis 600 mm Umfang ab. Supplied Air warnt den Benutzer durch einen akustischen Alarm, wenn der MMDF-Wert nicht erreicht wird. Sobald der Alarm ertönt, muss der Benutzer den Arbeitsbereich sofort verlassen und sich in einen als sicher eingestuften Bereich begeben. Erst wenn das Gerät bei ausgeschaltetem Alarm funktioniert und die Durchflussrate als akzeptabel getestet wurde, sollte der Benutzer an den Arbeitsplatz zurückkehren.”

Der Filter wurde speziell für dieses Gerät entwickelt. Er wird verwendet, um die Luft zu filtern, die der Benutzer einatmet. Es ist wichtig, dass der Benutzer den Filter auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verformungen überprüft, durch die möglicherweise verunreinigte Luft in das Gerät gelangen könnte. Der Filter muss entsorgt werden, wenn er beschädigt oder so verstopft ist, dass der Alarm des Systems ausgelöst wird.

6. AUSPACKEN/MONTAGE

6.1. Auspacken:

Prüfen Sie, dass die Verpackung vollständig ist und keine Teile durch den Transport oder aus anderen Gründen beschädigt wurden. Der Lieferumfang eines kompletten Frischluftsystems inklusive Zubehör umfasst:

- » Supplied Air (komplette Einheit mit Filter)
- » Gürtel
- » Luftschlauch
- » Durchflussmesser
- » Gebrauchsanweisung

6.2. Montage

Frischlufteinheit am Gürtel befestigen: Den inneren Riemen durch die Ausnehmungen an der Rückseite des Systems. Führen Sie den Gurt durch die beiden Gurtschlaufen und dann durch die Schnalle. (Abb. 1 / S. 4)

6.2.1. Einstellung des Taillengürtels

Legen Sie den Gürtel mit Supplied Air nach hinten um Ihre Taille und schließen Sie die Schnalle.

Wenn der Gurt zu locker ist, schieben Sie die Steckschnalle nach unten in Richtung der Buchsenschnalle. Wenn der Gurt zu stramm sitzt, schieben Sie die Steckschnalle von der Buchsenschnalle weg. Wiederholen Sie die vorstehenden Schritte, bis der Gurt bequem und sicher sitzt. Sobald der Gurt richtig sitzt, sichern Sie das überschüssige Gurtmaterial durch die Gurtschlaufen. (Abb. 2 / S. 4)

6.2.2. Geräuschfilter

Verwenden Sie nur von voestalpine Böhler Welding gelieferte Geräuschfilter. Die Verwendung anderer Filter führt zum Erlöschen des Gewährleistungsschutzes und/oder zu einer ernsthaften Gefährdung der Gesundheit des Benutzers, der das/die Produkt(e) bedient.

Zunächst sollte durch einen Arbeitshygieniker geklärt werden ob das Frischluftsystem mit Druckluftzufuhr einen angemessenen Schutz vor der Gefährdung bieten. Sobald der Warnalarm ertönt, sollte der Geräuschfilter ausgetauscht oder überprüft werden. Wenn die zugeführte Druckluft nicht völlig sauber ist, kann dies häufig erforderlich sein.

Die Filter müssen regelmäßig überprüft (siehe 7.2. Luftstromtest) und ersetzt werden. Die Filter sind zum Auswechseln bestimmt und dürfen nicht gereinigt oder wiederverwendet werden.

Achten Sie darauf, dass die neuen Filter innerhalb ihres Verfallsdatums liegen, unbenutzt und nicht offensichtlich beschädigt sind. Aus hygienischer Sicht sollte die maximale Betriebszeit eines Geräuschfilters von 90 Stunden nicht überschritten werden.

6.2.3. Entfernen des Geräuschfilter (Fig. 3 / S. 4)

Der Geräuschfilter befindet sich im Schlauchanschlussstutzen des Hauptgeräts. Zum Entfernen heben Sie ihn einfach heraus, indem Sie an der Lasche ziehen. Überprüfen Sie, ob er sauber und staubfrei ist. Wenn Staub vorhanden ist, verwenden Sie ein trockenes und sauberes Tuch zur Reinigung.

6.2.4. Einsetzen eines neuen Geräuschfilter (Abb.4 / S. 4)

Vergewissern Sie sich, dass der Filter sauber und unbenutzt ist, und drücken Sie ihn fest in den Hals des Schlauchanschlusses. Setzen Sie die Dichtung wieder ein und stellen Sie sicher, dass der Filter fest sitzt und die Dichtung keine sichtbaren Lücken aufweist.

6.2.5. Anbringen des Schlauches am System:

Richten Sie die Stifte des Schlauchbajonettanschlusses auf die Schlitze im Schlauchanschlussstutzen des Supplied Air aus. Schieben Sie den Bajonettanschluss in das Gerät, bis er den Boden des Loches erreicht, und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis die Fixierstifte einrasten. Das Anbringen des Schlauchs am Helm erfolgt auf die gleiche Weise.

6.2.6. Anlegen der Guardian Air Helme:

1. Stellen Sie den Winkel des Schweißhelms ein und justieren Sie den Schweißfilter entsprechend. (Siehe die Gebrauchsanleitung des Helms)
2. Heben Sie den Helm nach oben.
3. Platzieren Sie ihn über dem Kopf und stellen Sie das Sperrrad der Kopfbedeckung ein, indem Sie es hineinschieben und drehen, bis eine zufriedenstellende Dichtigkeit erreicht ist.
4. Ziehen Sie den elastischen Kinnenschutz zusammen mit dem Helm nach unten. Stellen Sie sicher, dass der elastische Kinnenschutz bequem unter dem Kinn sitzt.
5. Der Schweißhelm ist jetzt einsatzbereit.

7. VOR DER VERWENDUNG

7.1 Inspektion vor der Benutzung:

Überprüfen Sie jedes Mal vor Beginn der Arbeit, dass:

- » alle Komponenten in gutem Zustand sind und keine sichtbaren Schäden (wie Löcher, Risse usw.) aufweisen. Ersetzen Sie alle beschädigten oder abgenutzten Teile. Untersuchen Sie sorgfältig den Luftschlauch, die Dichtungen und der Helm.
- » Eine gute Verbindung zwischen dem Luftschlauch und dem Helm sowie der Supplied Air besteht.
- » ein ausreichender Luftstrom vorhanden ist. (siehe 7.2. Luftstromprüfung)
- » die Luft durch das gesamte System von der Drucklufteinheit zum Helm geleitet wird.
- » Es besteht eine gute Verbindung zwischen der komprimierten Quelle und dem Gerät.
- » **Vergewissern Sie sich, dass die Alarmer korrekt funktionieren (siehe 8. Verwendung)**

7.2. Luftstromprüfung: (Abb. 5 / S. 4)

1. Trennen Sie den Luftschlauch vom Frischluftsystem.
2. Setzen Sie die Luftstromanzeige in den Luftschlauchanschluss ein und halten Sie den Schlauch etwa in Augenhöhe in senkrechter Position.
3. Der Luftstrom ist nur dann ausreichend, wenn die Kugelanzeige den Mindestdurchflussmenge erreicht. Wenn der Anzeiger unter den Mindestdurchflussmenge sinkt, muss die Druckluftquelle überprüft oder der Filter gewechselt werden. Wenn das Problem weiterhin besteht, finden Sie in Kapitel 10 weitere Vorschläge.

8. VERWENDUNG

Verbinden Sie das Supplied Air mit dem Druckluftschlauch. Durch Herausziehen des Reglers am System kann der Luftstrom durch Drehen von 170 l/min bis 220 l/min eingestellt werden. Arretieren Sie den Regler in einer der sieben Positionen, indem Sie ihn wieder in das Gerät drücken. (Abb. 6 / S. 4)

Wenn der Luftstrom unter das sichere Mindestniveau fällt, ertönt ein Pfeifton. An diesem Punkt muss der Benutzer die Arbeit sofort einstellen, die Arbeitsumgebung verlassen und einen als sicher eingestuften Bereich aufsuchen. Wechseln Sie den Filter und prüfen Sie den Luftstrom (siehe 7.2. Luftstromprüfung).

9. WARTUNG/REINIGUNG

Das Frischluftsystem mit Druckluftzufuhr, das Filtergehäuse und der Helm müssen regelmäßig gereinigt werden, um ihre Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten.

Wird das Gerät nur von einem Anwender benutzt, kann dieses mit einem mit lauwarmem Wasser und Seife angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

Bei mehreren Anwendern sollten die Geräte desinfiziert werden, wenn sie von einem Anwender an einen anderen übergeben wird.

Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Systems oder auf die Filterelemente des Helmes gelangen.

Teile sollten an der Luft getrocknet werden. Unter keinen Umständen dürfen Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwendet werden. Das Gerät darf nicht mit heißer Luft oder Strahlungswärme getrocknet werden.

Das Gerät sollte, wenn es gemäß dieser Anleitung erwartet wird, noch 2 bis 3 Jahre lang Schutz gemäß der vorgesehenen Spezifikation bieten. Vor jedem Gebrauch sollte der Benutzer überprüfen, ob das Gerät frei von Defekten ist, wie z. B. Risse, gerissene Filter und Schläuche, gerissene Visiere und Helmteile, sofern zutreffend.

10. STÖRUNGSSUCHE

Wenn sich die Luftzufuhr während der Benutzung der Supplied Air plötzlich ändert, ist Folgendes zu überprüfen:

- » dass alle Teile von Supplied Air richtig zusammengebaut sind.
- » Filter und etwaige Verstopfungen
- » Dass der Luftschlauch kein Loch aufweist.
- » Eventuelle Beschädigungen der Helmdichtung.

STÖRUNG	EMPFEHLUNG
Luftschlauch oder Luftkanal verstopft	» Prüfen und beseitigen Sie das Hindernis » Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
Luft entweicht durch Loch	» Prüfen Sie alle Dichtungselemente und Anschlüsse. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht beschädigt ist und keine Löcher aufweist.
Der Geräuschfilter ist verstopft	» Ersetzen Sie den Belästigungsfilter im Gerät
Das Gerät liefert überhaupt keine Luft	» Prüfen Sie die Druckluftquelle » Prüfen Sie, ob den Druckluftschlauch und Luftschlauch auf etwaige Beschädigungen. » Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten"

11. LAGERUNG UND TRANSPORT

Bei Nichtgebrauch oder während des Transports sollten das Supplied Air und die Kopfeinheiten in dem Behälter aufbewahrt werden, in dem sie geliefert wurden, oder in einem ähnlichen Behälter, so dass sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind, nicht mit Lösungsmitteln in Berührung kommen und nicht durch physischen Kontakt mit harten Oberflächen/Gegenständen beschädigt werden können. Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von +0 °C bis +40 °C oder bei einer Luftfeuchtigkeit von über 80 % RH lagern.

12. LISTE DER ZERTIFIZIERTEN HELMSYSTEME

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 73314

13. TEILELISTE UND MONTAGEZEICHNUNG (p. 5)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Schultergurt - 57146 |
| 2 - Geräuschfilter - 76958 | 5 - Flex. Luftschlauch - 76958 |
| 3 - Komforthüttigurt - 76992 | 5 - Stand.-Luftschlauch - 57065 |
| * - Gürtelverlängerung - 64255 | 6 - Luftstromprüfer - 57184 |

14. TECHNISCHE DATEN

- » Luftstrom: 180 bis 220 Liter/min mit einem Mindestdurchsatz von 170 Litern/min
- » Kupplungsart: CEJN 320
- » Versorgungsdruckbereich 3-8 bar
- » Gewicht: 475 Gramm
- » Betriebstemperatur zwischen 0 °C und +40 °C
- » Luftfeuchtigkeitsbereich zwischen 20 % und 80 %
- » Akustischer Alarm bei unzureichender Durchflussmenge (unter 170 L/min)
- » Taillenumfang zwischen 60 und 150 cm

Zertifiziert durch:

VUBP Forschungsinstitut für Arbeitssicherheit V.V.
Benannte Stelle 1024
Jeruzalemska 1283/9110
00 Praha 1
Tschechische Republik

Diese PSA-Vorrichtung entspricht den folgenden geltenden EU-Normen:



EN 14594:2018
EN1668:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Symbole:

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers:



Zwischen 0-40 °C (Grad Celsius) lagern:



Lagerung bis:



Maximale Luftfeuchtigkeit bei Lagerung <80 %:



<80%

15. GEWÄHRLEISTUNG

Für das SUPPLIED AIR gilt eine Gewährleistungsfrist von 24 Monaten ab Kaufdatum gegen mechanische Mängel.

Es gelten die Gewährleistungsbedingungen gemäß den Allgemeinen Verkaufsbedingungen der voestalpine Böhler Welding (verfügbar unter <https://www.voestalpine.com/welding/de-de/allgemeine-geschaeftsbedingungen/>). Wenden Sie sich für weitere Details an Ihren autorisierten Fachhändler. Eine Gewährleistung wird nur für Material- und Herstellungsfehler gewährt. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, nicht autorisierte Eingriffe oder nicht vom Hersteller vorgesehene Verwendung entstanden sind, entfallen Gewährleistung und Haftung. Haftung und Gewährleistung entfallen auch, wenn andere als Original-Ersatzteile verwendet werden.

voestalpine Böhler Welding verpflichtet sich, jedes Teil, das sich innerhalb dieses Zeitraums als defekt erweist, kostenlos auszutauschen oder zu reparieren. Alternativ und nach eigenem Ermessen kann voestalpine Böhler Welding das Teil ersetzen.

Diese Gewährleistung gilt vorbehaltlich:

- » Supplied Air wurde ausschließlich für den Zweck verwendet, für den es bestimmt ist.
- » Supplied Air wurde ordnungsgemäß verwendet, in Stand gehalten und nicht verändert oder repariert. N.B. Im Falle einer Reklamation wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Supplied Air gekauft haben.
- » Diese Gewährleistung hat keine Auswirkungen auf etwaige zwingend anwendbare gesetzliche Rechte.

Produziert von: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH
Die EU-Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem Link heruntergeladen werden, der bei den Kontaktstellen des Herstellers auf Seite 2 angegeben ist.

Supplied Air

INSTRUCCIONES DE USO DE LOS SISTEMAS DE AIRE COMPRIMIDO

Dispositivo de protección respiratoria - sistema de aire comprimido, que incorpora una serie de pantallas de soldadura y viseras Homologación CE según BS EN 14594:2018 Clase 4A (pantallas de soldadura Guardian Air) / 4A (Big Vision - visor de esmerilado)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES DE USO

El fabricante se reserva el derecho, en cualquier momento y sin previo aviso, de realizar los cambios y modificaciones en estas instrucciones de uso que sean necesarios debido a errores de imprenta, inexactitudes o mejoras del producto. No obstante, dichos cambios se incorporarán a las ediciones posteriores del manual de instrucciones.

La documentación más reciente de nuestros productos, así como todos los datos de contacto de **voestalpine Böhler Welding**, se encuentran en nuestra página web: www.voestalpine.com/welding.

¡IMPORTANTE!

Este manual de instrucciones debe ser leído y comprendido en su totalidad antes de utilizar el equipo. El manual de instrucciones debe conservarse para futuras consultas.

INFORMACIÓN OBLIGATORIA PARA EL USO DE UN RESPIRADOR CON SUMINISTRO DE AIRE CON PANTALLAS DE SOLDADURA O VISORES DE ESMERILADO

Es imprescindible seguir estrictamente estas instrucciones de uso cuando se utilice el sistema de aire suministrado. El incumplimiento de estas instrucciones puede invalidar cualquier protección de la garantía que se ofrezca o esté disponible para usted con respecto a los productos. Por favor, consulte los términos de su contrato de compra con respecto al producto(s) para los detalles específicos de dicha cobertura de garantía.

El producto(s) está diseñado para proteger su salud y bienestar. El incumplimiento de estas instrucciones de uso también puede afectar negativamente a su salud / bienestar.

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de desembalar su(s) producto(s). El manual de usuario cumple con el párrafo 1.4 del anexo II del Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI.

No se ofrece ninguna recomendación en cuanto a la idoneidad de este producto para sus necesidades. Si tiene alguna duda sobre la idoneidad de este producto para su tarea, póngase en contacto con un higienista laboral.

La información de contacto de la dirección está impresa en la página 2.

CONTENIDO

1. Introducción
2. Ámbito de aplicación
3. Homologaciones
4. Condiciones de uso
5. Resumen del sistema
6. Desembalaje / Montaje
7. Antes del uso
8. Uso
9. Mantenimiento / Limpieza
10. Búsqueda de averías
11. Almacenamiento y transporte
12. Lista de sistemas de pantallas certificados
13. Lista de piezas y plano de montaje
14. Datos técnicos
15. Garantía

1. INSTRUCCIÓN

Supplied Air es un sistema de protección respiratoria que se basa en el principio del aire circulado a sobrepresión en la pantalla. La unidad montada en el cinturón suministra aire desde una fuente de aire comprimido (compresor o sistema de línea de aire) y a través de una manguera de aire a la pantalla. El suministro de aire filtrado crea una presión positiva en el interior de la pantalla, lo que impide que el aire contaminado externo entre en la zona de respiración del usuario.

2. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Para soldar en espacios no confinados, véase "4. PRECONDICIONES DE USO".

3. HOMOLOGACIONES

Supplied Air ha sido diseñada y fabricada para cumplir con la norma EN 14594:2018.

Supplied Air sólo puede proporcionar este nivel de protección cuando se utiliza con piezas proporcionadas por el fabricante marcadas "Supplied Air" y "EN 14594:2018"

Las pantallas de soldadura Guardian 62 Air y Guardian 62F Air están certificados según la norma EN 175 B

Supplied Air se fabrica bajo el sistema de calidad ISO 9001:2000.

4. CONDICIONES DE USO

Supplied Air debe utilizarse estrictamente de acuerdo con este manual de instrucciones y con las instrucciones suministradas con la pantalla correspondiente.

El usuario debe leer y comprender bien todas las siguientes "Instrucciones de uso" para poder utilizar correctamente el sistema de protección respiratoria. Cualquier pregunta debe dirigirse a los puntos de contacto del fabricante indicados en la página 2.

Cuando el Supplied Air no está conectado a una fuente de aire comprimido, la protección respiratoria es escasa o nula. Cuando el Supplied Air no está conectado a una fuente de aire comprimido puede producirse una rápida acumulación de dióxido de carbono y el agotamiento del oxígeno dentro de la pantalla, **por lo que es esencial no utilizar la unidad cuando no está conectada a una fuente de aire comprimido.**

NO SE DEBE UTILIZAR SUPPLIED AIR:

- » Con aire enriquecido con oxígeno u oxígeno. Está prohibido en el sistema de aire suministrado debido al riesgo de explosión.
- » En entornos con probabilidad de dañar la manguera de suministro y donde el movimiento del usuario es limitado.
- » En un entorno explosivo.
- » En una zona de vientos fuertes.
- » La longitud máxima de una manguera de presión desde la unidad de distribución o acondicionamiento de aire comprimido no debe superar los 10 metros. Esto sólo se aplica a las combinaciones de productos con un nivel de protección 1A-4A. Para otras clases, la longitud de la manguera de suministro es ilimitada
- » Si la unidad deja de funcionar por cualquier motivo, el usuario debe abandonar inmediatamente la zona contaminada.
- » Si se conectan accesorios adicionales (por ejemplo, herramientas neumáticas) al suministro de aire comprimido, el usuario debe asegurarse de que se garantice un flujo de aire suficiente hacia la pantalla, incluso con el máximo consumo de aire del accesorio conectado.
- » Si el sistema se va a utilizar en un entorno de alta temperatura. La manguera de suministro debe ser resistente a la alta temperatura.
- » La fuente de aire debe estar equipada con una válvula de seguridad para garantizar que no se supere la presión de entrada.
- » Las mangueras de presión de suministro sólo pueden situarse en zonas donde no puedan dañarse.

TAMBIÉN ES ESENCIAL QUE:

- » No se intenta modificar o alterar la unidad o el filtro de ninguna manera.
- » El agua u otros líquidos no entran en el sistema de ninguna manera - en particular la unidad o el filtro
- » Antes de cada uso de SUPPLIED AIR, compruebe que el caudal de aire es superior al valor mínimo especificado en los parámetros técnicos.
- » El aire suministrado directamente por el compresor o el sistema de conductos de aire debe estar higiénicamente limpio y cumplir la norma EN 12021. Si no es así, debe utilizarse un acondicionador.
- » Estar atento a una mayor concentración de CO₂ en el suministro de aire, que puede producirse si el compresor no funciona correctamente y está quemando aceite.
- » Si el sistema se va a utilizar en un entorno de alta temperatura. La manguera de suministro debe ser resistente a la alta temperatura.

Asegúrese de que la pantalla y su junta facial se ajustan perfectamente a la cara del usuario. Sólo entonces la eficacia del sistema es suficiente. El factor de protección del sistema completo se reduce si la junta de la pantalla no se ajusta correctamente, por ejemplo, debido a que la barba o el pelo largo intervienen en la línea de la junta.

Existe la posibilidad de que la manguera de la pantalla se enganche durante su uso. Supplied Air debe colocarse sobre la persona de forma que se reduzca esta posibilidad.

Los filtros no pueden instalarse directamente en la pantalla y no deben adaptarse para ello.

No se proporcionará una protección respiratoria correcta si se modifican algunas partes del equipo de alguna manera.

A ritmos de trabajo muy elevados, la presión en el dispositivo puede llegar a ser negativa en el flujo máximo de inhalación. En caso de duda, el usuario debe consultar al personal de salud y seguridad local y realizar evaluaciones de riesgo aceptables.

Los sistemas de aire suministrados están destinados a ser utilizados únicamente por personal competente y formado.

¡ATENCIÓN!

Si alguna de estas condiciones no se mantiene o no se sigue, la garantía queda automáticamente invalidada.

SE ACONSEJA AL USUARIO QUE ABANDONE INMEDIATAMENTE LA ZONA CONTAMINADA SI:

- » Suenan la alarma del caudal mínimo de diseño del fabricante (MMDF)
- » La respiración se vuelve difícil
- » Se producen mareos o angustia
- » Cualquier parte del sistema se daña
- » El flujo de aire en la pantalla disminuye o se detiene
- » El contaminante puede olerse o saberse dentro de la pantalla
- » No se sabe que los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario provoquen reacciones alérgicas a la mayoría de las personas, pero en el improbable caso de que se produzca una reacción, el usuario debe abandonar inmediatamente la zona contaminada, retirar la unidad y acudir al médico.

5. RESUMEN DEL SISTEMA

Supplied Air es un respirador con suministro de aire comprimido montado en el cinturón. El sistema está certificado con las pantallas cubiertas en la sección 10 y cubren tamaños de cabeza de 535 a 600 mm de circunferencia.

Supplied Air avisará al usuario cuando el MMDF, no se alcance con su alarma sonora.

En funcionamiento, una vez que suene la alarma, el usuario debe abandonar inmediatamente el área de trabajo y llegar a una zona que se considere segura. Sólo cuando la unidad funcione con la alarma apagada y se haya comprobado que el caudal es aceptable, el usuario deberá volver al lugar de trabajo.

El filtro ha sido desarrollado especialmente para esta unidad. Se utiliza para filtrar el aire que el usuario va a respirar. Es esencial que el usuario revise el filtro para detectar cualquier signo de daño o deformación que pudiera dejar entrar aire contaminado en la unidad. El filtro debe desecharse si está dañado o si está obstruido hasta el punto de activar el silbato de alarma del sistema.

6. DESEMBALAJE / MONTAJE

6.1. Desembalaje:

Compruebe que el paquete está completo y que ninguna pieza está dañada debido al transporte o por otros motivos.

Un paquete con el sistema de aire suministrado completo, incluidos los accesorios, contiene:

- » Supplied Air (unidad completa con filtro)
- » Cinturón
- » Manguera de aire
- » Indicador de flujo de aire
- » Instrucciones para el usuario

6.2. Montaje

Coloque la unidad en el cinturón: Pase la correa interior por la parte posterior de las trabillas de la unidad. Pase por las dos trabillas del cinturón y luego por la hebilla. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Ajuste del cinturón en la cintura

Colóquese el cinturón alrededor de la cintura con Supplied Air hacia atrás y abroche los dos extremos.

Si el cinturón está demasiado flojo, deslice el ajustador macho hacia abajo del cinturón, hacia la mitad hembra. Si el cinturón está demasiado apretado, deslice el ajustador macho hacia fuera de la mitad hembra.

Repita los procesos anteriores hasta conseguir un ajuste cómodo y seguro. Una vez que el cinturón se haya ajustado correctamente, asegure el material sobrante del cinturón mediante las trabillas. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Filtro contra el ruido

Utilizar únicamente los filtros de ruido suministrados por voestalpine Böhler Welding. El uso de cualquier otro filtro provocará la invalidación de cualquier protección de la garantía y/o un grave riesgo para la salud del usuario que maneja el producto(s).

En primer lugar, se debe determinar, consultando a un higienista laboral o llamando a la línea de ayuda técnica del fabricante, si el sistema de aire suministrado ofrece o no una protección adecuada contra el peligro.

Tan pronto como suene la alarma de advertencia, deberá cambiarse o revisarse el filtro contra el ruido. Si el aire comprimido suministrado no está totalmente limpio, esto puede ser necesario con frecuencia.

Los filtros deben ser revisados regularmente (ver 7.2. Prueba de flujo de aire) y sustituidos. Los filtros están destinados a ser sustituidos y no deben ser limpiados / reutilizados.

Asegúrese de que los filtros nuevos están dentro de su fecha de caducidad, no han sido utilizados y no están evidentemente dañados.

Desde el punto de vista higiénico, el tiempo máximo de funcionamiento de un filtro contra el ruido es de 90 horas y no debe superarse.

6.2.3. Extracción del filtro contra el ruido:

El filtro de ruido se encuentra en el cuello del conector de la manguera de la unidad principal. Para extraerlo, simplemente levántelo tirando de la lengüeta; mientras lo hace, es una buena práctica comprobar que todo está limpio y libre de polvo. Si hay polvo, utilice un paño seco y limpio para limpiarlo. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Colocación de un nuevo filtro contra el ruido:

Asegúrese de que el filtro está limpio y sin usar y empújelo firmemente en el cuello del conector de la manguera. Vuelva a colocar la junta asegurándose de que el filtro se mantiene firme y de que la junta no tiene huecos visibles. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Fijación de la manguera al sistema:

Alinee los pasadores del conector de bayoneta de la manguera con las ranuras de la salida de aire de la Supplied Air. Introduzca el conector de bayoneta en la unidad hasta que llegue al fondo del orificio y, a continuación, gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que los pasadores de fijación encajen en su sitio.

El montaje de la manguera en el pantalón es el mismo procedimiento.

6.2.6. Colocación de los pantalones Guardian Air:

1. Ajuste el rastriero de la careta de soldador y ajuste el filtro de soldadura según convenga. (Consulte las instrucciones de uso de la pantalla)
2. Levante la pantalla hasta su posición superior.

3. Colóquelo sobre la cabeza y ajuste la rueda de trinquete del arnés empujándola y girándola hasta conseguir un apriete satisfactorio.
4. Tire de la mentonera elástica hacia abajo y, al mismo tiempo, baje la pantalla. Asegúrese de que la mentonera elástica se ajuste cómodamente bajo la barbilla.
5. La pantalla de soldador ya está listo para su uso.

7. ANTES DEL USO

7.1 Inspección antes del uso:

Cada vez, antes de empezar a trabajar, compruebe que:

- » Todos los componentes están en buen estado, sin daños visibles (como agujeros, roturas, etc.). Sustituya cualquier pieza dañada o desgastada. Examine cuidadosamente la manguera de aire, las juntas y la pieza frontal.
- » Hay una buena conexión entre la manguera de aire y la pantalla, así como la Supplied Air.
- » Hay suficiente flujo de aire. (véase 7.2. Prueba de flujo de aire)
- » El aire se suministra a través de todo el sistema respiratorio desde la unidad hasta la pantalla.
- » Hay una buena conexión desde la fuente comprimida y la unidad.
- » **Asegúrese de que las alarmas funcionan correctamente (véase 8. Uso)**

7.2. Prueba de flujo de aire: (Fig. 5 / p. 4)

1. Desconecte la manguera de aire del sistema.
2. Inserte el indicador de flujo de aire en el conector de la manguera de aire y mantenga la manguera en posición vertical a la altura de los ojos.
3. El caudal de aire es suficiente sólo si el indicador de bola alcanza el nivel de caudal mínimo. Si el indicador se hunde por debajo del nivel de caudal mínimo, es necesario comprobar la fuente de aire comprimido o cambiar el filtro. Si el problema persiste, consulte el capítulo 10 para obtener sugerencias adicionales.

8. USO

Conecte la Supplied Air con la manguera de aire comprimido. Sacando el regulador/pomo del sistema se puede ajustar el caudal de aire girando desde 170 l/min hasta 220 l/min. Bloquee el regulador/pomo en una de las siete posiciones empujándolo de nuevo en la unidad. (Fig. 6 / p. 4)

Cuando el caudal de aire desciende por debajo del nivel mínimo de funcionamiento seguro, suena el silbato. En ese momento, el usuario debe dejar de trabajar inmediatamente, abandonar el entorno de trabajo y llegar a una zona que se considere segura. Cambie el filtro y compruebe el flujo de aire (véase 7.2. Prueba de flujo de aire).

9. MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

El sistema de aire suministrado, la carcasa del filtro y la pantalla deben limpiarse regularmente para mantenerlos en buen estado de funcionamiento.

Para los usuarios individuales, todas las unidades pueden limpiarse con un paño humedecido con agua tibia y jabón.

En el caso de los usuarios múltiples, las unidades deben desinfectarse cuando se pasen de un usuario a otro.

No se debe permitir que los líquidos entren en el funcionamiento de la unidad o lleguen al elemento del filtro.

Las piezas deben dejarse secar al aire. En ningún caso deben utilizarse disolventes o agentes de limpieza abrasivos. La unidad no debe secarse con aire caliente o calor radiante.

La unidad debería seguir proporcionando protección según las especificaciones diseñadas durante 2 o 3 años, si se mantiene de acuerdo con estas instrucciones. Antes de cada uso, el usuario debe comprobar que la unidad no presenta defectos, como grietas, filtros y mangueras partidos, viseras agrietadas

y componentes de la pantalla, según proceda.

10. BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Si se produce un cambio repentino en el suministro de aire mientras se utiliza la Supplied Air, es necesario comprobar lo siguiente:

- » Que todas las partes de Supplied Air estén ensambladas correctamente.
- » Los filtros y su obstrucción.
- » Que no haya un agujero en la manguera de aire.
- » Si el sello de la pantalla no está dañado.

FALLO	RECOMMENDATION
Manguera o conducto de aire obstruido	» Comprobar y eliminar el obstáculo » Póngase en contacto con su proveedor.
El aire se escapa por las fugas	» Compruebe todos los elementos de estanqueidad y las conexiones: Compruebe que la manguera no está dañada y no tiene fugas
El filtro contra el ruido está bloqueado	» Sustituir el filtro contra el ruido en la unidad
La unidad no suministra aire en absoluto	» Compruebe la fuente comprimida » Comprobar que las mangueras de conexión no están dañadas » Contacte con su proveedor

11. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Cuando no se utilicen o durante el transporte, Supplied Air y las unidades de cabeza deben almacenarse en el contenedor en el que se suministraron, o en otro similar, de forma que esté fuera de la luz solar directa, no esté en contacto con disolventes y no pueda dañarse por contacto físico con superficies/objetos duros. No lo almacene fuera del rango de temperatura de +0 °C a +40 °C ni con una humedad superior al 80 % RH.

12. LISTA DE SISTEMAS DE PANTALLAS CERTIFICADAS

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 86669
 Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 57007
 Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 86682
 Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 57029
 Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 87438
 Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 87440
 Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 73314

13. LISTA DE PIEZAS Y PLANO DE MONTAJE (p. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Filtro contra el ruido - 76958
- 3 - Cinturón - 76992
- * - Extensión del cinturón - 64255
- 4 - Arnés de hombro - 57146
- 5 - Manguera de aire flexible - 76958
- 5 - Manguera de aire estándar - 57065
- 6 - Comprobador de caudal de aire - 57184

14. DATOS TÉCNICOS

- » Caudal de aire: De 180 a 220 litros/min con un caudal mínimo de 170 litros/min
- » Tipo de acoplamiento: CEJN 320
- » Rango de presión de suministro 3-8 bar
- » Peso: 475 gramos
- » Temperatura de funcionamiento entre 0 °C y +40 °C
- » Rango de humedad entre el 20 % y el 80 %.
- » Alarma sonora de caudal insuficiente (inferior a 170 L/min)
- » Talla de cintura entre 60 y 150 cm

Certificado por:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
 Organismo notificado 1024
 Jeruzalemska 1283/9
 110 00 Praha 1
 Czech Republic

Este dispositivo PPE cumple con las siguientes normas aplicables de la UE:



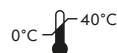
EN 14594:2018
 EN1668:2001
 EN379:2003 +A1:2009 EN1758

Símbolos:

Consulte el manual de instrucciones del fabricante:



Almacenar entre 0-40 °C
 (grados centígrados):



Almacenamiento hasta:



Humedad máxima de almacenamiento <80 %:



<80%

15. GARANTÍA

Para la SUPPLIED AIR se aplicará un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos mecánicos.

Las condiciones de garantía se aplican de acuerdo con las Condiciones Generales de Venta de voestalpine Böhler Welding (disponibles en <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Para más información, póngase en contacto con su distribuidor autorizado. La garantía sólo se concede por defectos de material y fabricación. La garantía y la responsabilidad quedan anuladas en caso de daños causados por un uso inadecuado, una manipulación no autorizada o un uso no previsto por el fabricante. La responsabilidad y la garantía también quedan anuladas si se utilizan piezas de repuesto que no sean las originales.

voestalpine Böhler Welding se compromete a cambiar o reparar sin coste alguno cualquier pieza que se encuentre defectuosa dentro de este período. Alternativamente y a su discreción, voestalpine Böhler Welding podrá sustituir la pieza.

Esta garantía está sujeta a:ww

- » Supplied Air se ha utilizado exclusivamente para el fin al que está destinado.
- » Supplied Air no ha sido objeto de un mal uso, accidente, modificación o reparación. w.N.B. En caso de reclamación, póngase en contacto con el distribuidor donde compró la Supplied Air.
- » Esta garantía no cubre el desgaste normal.
- » Esta garantía no afecta a sus derechos legales de acuerdo con la legislación aplicable.

Fabricado por: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

La declaración de conformidad de la UE para este producto puede descargarse desde el enlace mencionado en los puntos de contacto del fabricante en la página 2.

Supplied Air

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LES SYSTÈMES D'AIR COMPRIMÉ

Appareil de protection respiratoire - système à air comprimé, comprenant une série de casques et de visières de soudage
Homologué CE selon NF EN 14594:2005 Classe 4A (cagoules de soudage Guardian Air) / 4A (Big Vision - visière de meulage)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

Le fabricant se réserve le droit, à tout moment et sans préavis, d'apporter les changements et les modifications nécessaires à ces instructions d'utilisation en raison de fautes d'impression, d'inexactitudes ou d'améliorations du produit. Ces modifications seront toutefois incorporées dans les éditions ultérieures du manuel d'instructions.

Nos derniers documents sur les produits ainsi que toutes les coordonnées de **voestalpine Böhler Welding** sont disponibles sur notre site Internet à l'adresse suivante : www.voestalpine.com/welding.

IMPORTANT !

Ce manuel d'utilisation doit être lu et compris dans son intégralité avant d'utiliser l'équipement.
Le manuel d'instructions de l'utilisateur doit être conservé pour référence ultérieure.

INFORMATIONS OBLIGATOIRES POUR L'UTILISATION D'UN RESPIRATEUR À AD- DUCTION D'AIR AVEC UNE CAGOULE DE SOUDAGE OU UNE VISIÈRE DE MEULAGE

Il est impératif que ces instructions d'utilisation soient strictement suivies lors de l'utilisation/du fonctionnement du système Supplied Air. Le non-respect de ces instructions peut invalider toute protection de garantie offerte ou disponible pour le(s) produit(s). Veuillez vous référer aux termes de votre contrat d'achat concernant le(s) produit(s) pour les détails spécifiques de cette couverture de garantie.

Le ou les produits sont conçus pour protéger votre santé et votre bien-être. Le non-respect de ces instructions d'utilisation peut également nuire à votre santé / bien-être.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de déballer votre ou vos produits. Le manuel d'utilisation est conforme au paragraphe 1.4 de l'annexe II du règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI.

Aucune recommandation n'est donnée quant à l'adéquation de ce produit à vos besoins. Si vous avez des questions concernant l'adéquation de ce produit à votre tâche, veuillez contacter un hygiéniste du travail.

Les coordonnées de l'adresse sont imprimées à la page 2.

CONTENU

1. Introduction
2. Domaine d'application
3. Certifications
4. Conditions d'utilisation
5. Présentation du système
6. Déballage/Assemblage
7. Avant utilisation
8. Utilisation
9. Maintenance/Nettoyage
10. Recherche de pannes
11. Stockage et transport
12. Liste des systèmes de casque certifiés
13. Liste des pièces et des plans d'assemblage
14. Données techniques
15. Garantie

1. INTRODUCTION

Supplied Air est un système de protection respiratoire qui repose sur le principe de la circulation d'air en surpression dans le casque. L'unité fixée à la ceinture fournit de l'air à partir d'une source d'air comprimé (compresseur ou système d'air comprimé) et via un tuyau d'air dans le casque. L'alimentation en air filtré crée une pression positive à l'intérieur du casque, ce qui empêche l'air extérieur contaminé de pénétrer dans la zone de respiration de l'utilisateur.

2. DOMAINE D'APPLICATION

Soudage dans des espaces non confinés : voir "4. PRÉCONDITIONS D'UTILISATION".

3. CERTIFICATIONS

Supplied Air a été conçu et fabriqué conformément à la norme EN 14594:2018.

Supplied Air ne peut fournir ce niveau de protection que lorsqu'il est utilisé avec des pièces fournies par le fabricant et marquées "Supplied Air" et "EN 14594:2018".

Les cagoules de soudage Guardian 62 Air et Guardian 62F Air sont certifiées selon la norme EN 175 B.

Supplied Air est fabriqué sous le système de qualité ISO 9001:2000.

4. CONDITIONS D'UTILISATION

Supplied Air doit être utilisé en stricte conformité avec ce manuel d'utilisation et les instructions fournies avec le casque correspondant.

L'utilisateur doit bien lire et comprendre toutes les "Instructions d'utilisation" suivantes pour être en mesure d'utiliser correctement le système de protection respiratoire. Toute question doit

être adressée aux points de contact du fabricant indiqués à la page 2.

Lorsque le Supplied Air n'est pas connecté à une source d'air comprimé, la protection respiratoire est faible ou nulle. Lorsque le Supplied Air n'est pas connecté à une source d'air comprimé, une accumulation rapide de dioxyde de carbone et un appauvrissement en oxygène à l'intérieur du casque peuvent se produire. Il est donc **essentiel de ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il n'est pas connecté à une source d'air comprimé.**

SUPPLIED AIR NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ :

- » Avec de l'air enrichi en oxygène ou de l'oxygène. Il est interdit dans le système d'air fourni en raison du risque d'explosion.
- » Dans les environnements où il y a un risque d'endommager le tuyau d'alimentation et où les mouvements de l'utilisateur sont limités.
- » Dans un environnement explosif.
- » Dans une zone de vents forts.
- » La longueur maximale d'un tuyau de pression à partir de l'unité de distribution ou de conditionnement d'air comprimé ne doit pas dépasser 10 mètres. Ceci ne s'applique qu'aux combinaisons de produits ayant un niveau de protection 1A-4A. Pour les autres classes, la longueur du tuyau d'alimentation est illimitée.
- » Si l'appareil s'arrête de fonctionner pour une raison quelconque, l'utilisateur doit quitter immédiatement la zone contaminée.
- » Si des accessoires supplémentaires (par exemple des outils pneumatiques) sont connectés à l'alimentation en air comprimé, l'utilisateur doit s'assurer qu'un flux d'air suffisant vers le casque est garanti, même lorsque la consommation d'air de l'accessoire connecté est maximale.
- » Si le système doit être utilisé dans un environnement à haute température. Le tuyau d'alimentation doit être résistant à la haute température.
- » La source d'air doit être équipée d'une soupape de sécurité pour garantir que la pression d'entrée ne sera pas dépassée.
- » Les tuyaux de pression d'alimentation ne peuvent être placés que dans des endroits où ils ne peuvent pas être endommagés.

IL EST ÉGALEMENT ESSENTIEL QUE :

- » Il n'y ait aucune tentative de modifier ou d'altérer l'unité ou le filtre de quelque manière que ce soit.
- » L'eau ou d'autres liquides ne doivent pas pénétrer dans le système par quelque moyen que ce soit, en particulier dans l'unité ou le filtre.
- » Avant chaque utilisation de Supplied Air, vérifier que le débit d'air est supérieur à la valeur minimale spécifiée dans les paramètres techniques.
- » L'air fourni directement par le compresseur ou le système de conduites d'air doit être hygiéniquement propre et doit être conforme à la norme EN 12021. Si ce n'est pas le cas, il faut utiliser un conditionneur.
- » Être conscient d'une concentration plus élevée de CO₂ dans l'alimentation en air, qui peut se produire si le compresseur ne fonctionne pas correctement et brûle de l'huile.
- » Si le système doit être utilisé dans un environnement à haute température. Le tuyau d'alimentation doit être résistant à la haute température.

Assurez-vous que le casque et son joint facial s'adaptent parfaitement au visage de l'utilisateur. Ce n'est qu'à cette condition que l'efficacité du système est suffisante. Le facteur de protection du système complet est réduit si le joint du casque n'est pas correctement ajusté, par exemple en raison de barbes ou de cheveux longs intervenant dans la ligne de joint.

Il est possible que le tuyau du casque s'accroche pendant l'utilisation. Le Supplied Air doit être positionné sur la personne de manière à réduire cette possibilité.

Les filtres ne peuvent pas être montés directement sur le casque et ne doivent pas être adaptés pour le faire.

Une protection respiratoire correcte ne sera pas assurée si des parties de l'équipement sont modifiées de quelque façon que ce soit.

À des débits de travail très élevés, la pression dans l'appareil peut devenir négative au débit d'inhalation maximal. En cas de doute, l'utilisateur doit consulter le personnel local de santé et de sécurité et procéder à une évaluation acceptable des risques.

Les systèmes d'air fournis ne doivent être utilisés que par un personnel compétent et formé.

ATTENTION !

Si l'une de ces conditions n'est pas respectée ou suivie, la garantie est automatiquement invalidée.

IL EST CONSEILLÉ À L'UTILISATEUR DE QUITTER IMMÉDIATEMENT LA ZONE CONTAMINÉE SI :

- » L'alarme du débit minimum de conception du fabricant (MMDF) retentit.
- » La respiration devient difficile
- » Des étourdissements ou une détresse se produisent
- » Toute partie du système est endommagée
- » Le flux d'air dans le casque diminue ou s'arrête.
- » Le contaminant peut être senti ou goûté à l'intérieur du casque.
- » Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur ne sont pas connus pour provoquer des réactions allergiques chez la majorité des individus, mais dans le cas peu probable d'une réaction, l'utilisateur doit immédiatement quitter la zone contaminée, retirer l'appareil et consulter un médecin.

5. PRÉSENTATION DU SYSTÈME

Supplied Air est un respirateur à air comprimé fixé à une ceinture. Le système est certifié avec les casques couverts dans la section 10 et ils couvrent les tailles de tête de 535 à 600mm de circonférence.

Supplied Air prévient l'utilisateur lorsque le MMDF, n'est pas atteint grâce à son alarme sonore.

En fonctionnement, dès que l'alarme se déclenche, l'utilisateur doit immédiatement quitter la zone de travail et rejoindre une zone désignée comme sûre. L'utilisateur ne doit retourner sur le lieu de travail que lorsque l'unité fonctionne avec l'alarme désactivée et que le débit a été testé comme étant acceptable.

Le filtre a été développé spécialement pour cet appareil. Il est utilisé pour filtrer l'air que l'utilisateur va respirer. Il est essentiel que l'utilisateur vérifie que le filtre ne présente aucun signe de dommage ou de déformation qui pourrait laisser entrer de l'air contaminé dans l'unité. Le filtre doit être jeté s'il est endommagé ou s'il est obstrué ou point de déclencher le sifflet d'alarme du système.

6. DÉBALLAGE/ASSEMBLAGE

6.1. Déballage :

Vérifiez que l'emballage est complet et qu'aucune pièce n'est endommagée en raison du transport ou pour d'autres raisons.

Un emballage avec le système complet d'air fourni, y compris les accessoires, contient :

- » Supplied Air (unité complète avec filtre)
- » Ceinture
- » Tuyau d'air
- » Indicateur de débit d'air
- » Instructions pour l'utilisateur

6.2. Montage

Fixez l'unité sur la ceinture : Faites passer la sangle intérieure par l'arrière des boucles de l'unité. Passez ensuite dans les deux passants de la ceinture, puis dans la boucle. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Réglage de la ceinture

Passez la ceinture autour de votre taille, Supplied Air vers l'arrière, et attachez les deux extrémités ensemble.

Si la courroie est trop lâche, faites glisser l'ajusteur mâle vers le bas de la courroie, en direction de la moitié femelle. Si la courroie est trop serrée, faites glisser l'ajusteur mâle en l'éloignant de la moitié femelle.

Répétez les opérations ci-dessus jusqu'à ce que vous obteniez un ajustement confortable et sûr. Une fois la ceinture correctement ajustée, fixez la surlongueur de la ceinture à l'aide des boucles de ceinture. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Filtre anti-bruit

N'utilisez que les filtres anti-bruit fournis par voestalpine Böhler Welding. L'utilisation de tout autre filtre entraînera l'annulation de toute protection de garantie et/ou un risque sérieux pour la santé de l'utilisateur du ou des produits.

Il faut d'abord s'assurer, en consultant un hygiéniste du travail ou en appelant le service d'assistance technique du fabricant, que le système d'air fourni offrira ou non une protection adéquate contre le danger.

Dès que l'alarme d'avertissement retentit, il faut remplacer ou contrôler le filtre anti-bruit. Si l'air comprimé fourni n'est pas totalement propre, cela peut être nécessaire fréquemment.

Les filtres doivent être régulièrement contrôlés (voir 7.2. Test du débit d'air) et remplacés. Les filtres sont destinés à être remplacés et ne doivent pas être nettoyés / réutilisés.

Assurez-vous que les nouveaux filtres n'ont pas dépassé leur date d'expiration, qu'ils n'ont pas été utilisés et qu'ils ne sont pas manifestement endommagés.

D'un point de vue hygiénique, la durée maximale de fonctionnement d'un filtre antipollution est de 90 heures et ne doit pas être dépassée.

6.2.3. Retrait du filtre anti-bruit :

Le filtre anti-bruit est situé dans le col du raccord de tuyau de l'unité principale. Pour le retirer, il suffit de le soulever en tirant sur la languette. Ce faisant, il est bon de vérifier que tout est propre et exempt de poussière. Si de la poussière est présente, utilisez un chiffon sec et propre pour le nettoyer. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Montage d'un nouveau filtre anti-bruit :

Assurez-vous que le filtre est propre et inutilisé, puis poussez-le fermement dans le col du connecteur de tuyau. Remettez le joint en place en vous assurant que le filtre est bien maintenu et que le joint n'a pas d'espace visible. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Fixation du tuyau au système :

Alignez les broches du connecteur à baïonnette du tuyau avec les fentes de la sortie d'air du Supplied Air. Poussez le connecteur à baïonnette dans l'appareil jusqu'à ce qu'il atteigne le fond du trou, puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les goupilles de positionnement s'enclenchent.

Le montage du tuyau sur le casque est la même procédure.

6.2.6. Enfiler les cagoules Guardian Air :

1. Réglez l'inclinaison de la cagoule de soudage et ajustez le

filtre de soudage en conséquence. (Voir le mode d'emploi du casque).

2. Soulevez la cagoule jusqu'à sa position supérieure.
3. Placez la cagoule sur la tête et réglez la roue à cliquet du harnais en l'enfonçant et en la tournant jusqu'à ce que vous obteniez un serrage satisfaisant.
4. Tirez la mentonnière élastique vers le bas et, en même temps, tirez la cagoule vers le bas. Assurez-vous que la mentonnière élastique s'adapte confortablement sous le menton.
5. La cagoule de soudage est maintenant prête à être utilisée.

7. AVANT UTILISATION

7.1 Inspection avant utilisation :

Chaque fois, avant de commencer le travail, vérifiez que :

- » Tous les composants sont en bon état et ne présentent aucun dommage visible (trous, déchirures, etc.). Remplacez toute pièce endommagée ou usée. Examinez attentivement le tuyau d'air, les joints et la pièce faciale.
- » Il y a une bonne connexion entre le tuyau d'air et la cagoule ainsi que le Supplied Air.
- » Le débit d'air est suffisant. (voir 7.2. Test de débit d'air)
- » L'air est fourni par l'ensemble du système respiratoire, de l'unité à la cagoule.
- » Il y a une bonne connexion entre la source d'air comprimé et l'unité.
- » S'assurer du bon fonctionnement des alarmes (voir 8. Utilisation)

7.2. Test de débit d'air : (Fig. 5 / p. 4)

1. Débranchez le tuyau d'air du système.
2. Insérez l'indicateur de débit d'air dans le connecteur du tuyau d'air et maintenez le tuyau en position verticale à la hauteur des yeux.
3. Le débit d'air est suffisant uniquement si l'indicateur à bille atteint le niveau de débit minimum. Si l'indicateur descend en dessous du niveau de débit minimum, il est nécessaire de vérifier la source comprimée ou de changer le filtre. Si le problème persiste, voir le chapitre 10 pour des suggestions supplémentaires.

8. UTILISATION

Connectez le Supplied Air avec le tuyau d'air comprimé sous pression. En retirant le régulateur/bouton du système, le débit d'air peut être réglé en tournant de 170 l/min à 220 l/min. Bloquez le régulateur/bouton dans l'une des sept positions en le repoussant dans l'appareil. (Fig. 6 / p. 4)

Lorsque le débit d'air tombe en dessous du niveau minimum de sécurité, l'alarme sonore se déclenche. A ce moment-là, l'utilisateur doit arrêter immédiatement de travailler, quitter l'environnement de travail et rejoindre une zone désignée comme sûre. Changez le filtre et vérifiez le débit d'air (voir 7.2. Test du débit d'air).

9. MAINTENANCE/NETTOYAGE

Le système d'air fourni, le boîtier du filtre et la cagoule doivent tous être régulièrement nettoyés pour rester en bon état de marche.

Pour les utilisateurs individuels, les unités peuvent toutes être nettoyées avec un chiffon humidifié à l'eau tiède et au savon. Pour les utilisateurs multiples, les unités doivent être désinfectées lorsqu'elles passent d'un utilisateur à l'autre.

Les liquides ne doivent pas pénétrer dans l'appareil ni entrer en contact avec les éléments du filtre.

Les pièces doivent pouvoir sécher à l'air libre. En aucun cas, il ne faut utiliser de solvants ou de produits de nettoyage abrasifs. L'appareil ne doit pas être séché à l'air chaud ou à la chaleur radiante.

L'unité devrait continuer à fournir une protection conforme aux spécifications prévues pendant 2 à 3 ans, si elle est entretenue conformément à ces instructions. Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit vérifier que l'unité est exempte de défauts, tels que des fissures, des filtres et des tuyaux fendus, des visières et des composants de cagoule fissurés, le cas échéant.

10. RECHERCHE DE PANNES

S'il y a un changement soudain de l'alimentation en air pendant l'utilisation du Supplied Air, il est nécessaire de vérifier les points suivants :

- » Que toutes les parties de Supplied Air sont assemblées correctement.
- » Les filtres et leur colmatage.
- » Qu'il n'y a pas de trou dans le tuyau d'air.
- » Si le joint de la cagoule n'est pas endommagé.

DÉFAUTS	RECOMMANDATION
Tuyau d'air ou conduit d'air bloqué	» Vérifier et éliminer l'obstacle » Contactez votre fournisseur.
L'air s'échappe par des fuites	» Vérifier tous les éléments d'étanchéité et les raccords : vérifier que le tuyau n'est pas endommagé et qu'il n'y a pas de fuites.
Le filtre anti-bruit est bloqué	» Remplacer le filtre anti-bruit de l'unité.
L'unité ne fournit pas d'air du tout	» Vérifiez la source comprimée » Vérifiez que les tuyaux de raccordement ne sont pas endommagés » Contactez votre fournisseur

11. STOCKAGE ET TRANSPORT

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés ou pendant le transport, Supplied Air et les unités principales doivent être stockés dans l'emballage dans lequel ils ont été fournis, ou dans un emballage similaire, à l'abri de la lumière directe du soleil, sans contact avec des solvants et sans risque d'être endommagés par un contact physique avec des surfaces/objets durs. Ne pas stocker en dehors de la plage de température de +0 °C à +40 °C ou avec une humidité supérieure à 80 % HR

12. LISTE DES SYSTÈMES DE CAGOULES HOMOLOGUÉES

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 73314

13. LISTE DES PIÈCES ET DES PLANS D'ASSEMBLAGE (p. 5)

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Harnais d'épaule - 57146 |
| 2 - Filtre anti-bruit - 76958 | 6 - Tuyau d'air flexible - 76958 |
| 3 - Courroie - 76992 | 5 - Tuyau d'air standard - 57065 |
| * - Extension de la ceinture - 64255 | 6 - Testeur de débit d'air - 57184 |

14. DONNÉES TECHNIQUES

- » Débit d'air : 180 à 220 Litres/min avec un débit minimum de 170 Litres/min
- » Type d'accouplement : CEJN 320
- » Pression d'alimentation 3-8 bar
- » Poids : 475 grammes
- » Température de fonctionnement entre 0 °C et +40 °C
- » Plage d'humidité comprise entre 20 % et 80 %.

- » Alarme sonore en cas de débit insuffisant (inférieur à 170 L/min)
- » Tour de taille compris entre 60 et 150 cm

Certifié par :

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Organisme notifié 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1 - Czech Republic

Ce dispositif EPI est conforme aux normes européennes applicables suivantes :



EN 14594:2018
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Symboles :

Reportez-vous au manuel d'instructions du fabricant :



Stocker entre 0 et 40 °C (degrés Celsius) :



Stockage jusqu'à :



Humidité maximale de stockage <80 % :



<80%

15. GARANTIE

Pour l'SUPPLIED AIR, une période de garantie de 24 mois à compter de la date d'achat s'applique contre les défauts mécaniques.

Les conditions de garantie s'appliquent conformément aux conditions générales de vente de voestalpine Böhler Welding (disponibles sur <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Veuillez vous adresser à votre revendeur agréé pour plus de détails. Une garantie n'est accordée que pour les défauts de matériel et de fabrication. La garantie et la responsabilité ne s'appliquent pas en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme, d'interventions non autorisées ou d'une utilisation non prévue par le fabricant. La responsabilité et la garantie sont également annulées en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine

voestalpine Böhler Welding s'engage à échanger ou à réparer sans frais toute pièce jugée défectueuse pendant cette période. Alternativement et à sa discrétion, voestalpine Böhler Welding peut remplacer la pièce.

Cette garantie est soumise à :

- » Supplied Air a été utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- » Supplied Air n'a pas fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'un accident, d'une modification ou d'une réparation. N.B. En cas de réclamation, contactez le détaillant chez qui le Supplied Air a été acheté.
- » Cette garantie ne couvre pas l'usure normale.
- » Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux en vertu de la loi applicable

Fabriqué par : voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

La déclaration de conformité de l'UE pour ce produit peut être téléchargée à partir du lien mentionné dans les points de contact du fabricant à la page 2.

Supplied Air

ISTRUZIONI PER L'UTENTE PER I SISTEMI AD ARIA COMPRESSA

Dispositivo di protezione delle vie respiratorie - sistema ad aria compressa, che incorpora una serie di caschi e visiere per la saldatura. Approvato CE a BS EN 14594:2018 Classe 4A (caschi per saldatura Guardian Air) / 4A (Big Vision - visiera di rettifica)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO

Il produttore si riserva il diritto, in qualsiasi momento e senza preavviso, di apportare cambiamenti e modifiche a queste istruzioni per l'uso che si rendano necessari a causa di errori di stampa, imprecisioni o miglioramenti del prodotto. Tali modifiche saranno comunque incorporate nelle edizioni successive del manuale di istruzioni.

Our latest product documents as well as all contact details for the **voestalpine Böhler Welding** can be found on our website at: www.voestalpine.com/welding.

IMPORTANTE!

Questo manuale di istruzioni per l'uso deve essere letto e compreso appieno prima di utilizzare l'attrezzatura. Il manuale di istruzioni deve essere conservato per riferimenti futuri.

INFORMAZIONI OBBLIGATORIE PER L'USO DI UN RESPIRATORE AD ARIA COMPRESSA CON CASCHI DA SALDATORE O VISIERE DA SMERIGLIATORE

È imperativo che queste istruzioni per l'utente siano rigorosamente seguite durante l'uso/il funzionamento del sistema d'aria in dotazione. La mancata osservanza di queste istruzioni può invalidare qualsiasi protezione della garanzia offerta o disponibile per i prodotti. Si prega di fare riferimento ai termini del suo contratto di acquisto in relazione ai prodotti per i dettagli specifici di tale copertura di garanzia.

I prodotti sono progettati per proteggere la vostra salute e il vostro benessere. Il mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso può anche influire negativamente sulla vostra salute / benessere.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di disimballare il/i prodotto/i. Il manuale d'uso è conforme al paragrafo 1.4 dell'allegato II del regolamento DPI (UE) 2016/425.

Non viene data alcuna raccomandazione per quanto riguarda l'idoneità di questo prodotto per le vostre esigenze. Se avete domande sull'idoneità di questo prodotto per il vostro compito, si prega di contattare un igienista occupazionale.

Le informazioni di contatto dell'indirizzo sono stampate a pagina 2.

CONTENUTO

1. Introduzione
2. Campo di applicazione
3. Approvazioni
4. Presupposti per l'uso
5. Panoramica del sistema
6. Disimballaggio / Montaggio
7. Prima dell'uso
8. Uso
9. Manutenzione / Pulizia
10. Individuazione dei guasti
11. Stoccaggio e trasporto
12. Elenco dei sistemi di caschi certificati
13. Elenco delle parti e disegno di montaggio
14. Dati tecnici
15. Garanzia

1. INTRODUZIONE

Supplied Air è un sistema di protezione delle vie respiratorie che si basa sul principio della circolazione di aria sovrappressurizzata nel casco. L'unità montata sulla cintura eroga aria da una fonte di aria compressa (compressore o sistema di linee aeree) e attraverso un tubo dell'aria nel casco. La fornitura di aria filtrata crea una pressione positiva all'interno del casco, che impedisce all'aria esterna contaminata di entrare nella zona di respirazione dell'utente.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Saldatura in spazi non confinati vedere "4. PRECAUZIONI PER L'USO".

3. APPROVAZIONI

Supplied Air è stata progettata e fabbricata in conformità alla norma EN 14594:2018.

Supplied Air può fornire questo livello di protezione solo se utilizzato con parti fornite dal produttore marcate "Supplied Air" e "EN 14594:2018"

I caschi per saldatura Guardian 62 Air e Guardian 62F Air sono certificati secondo EN 175 B

Supplied Air è prodotta secondo il sistema di qualità ISO 9001:2000.

4. PRESUPPOSTI PER L'USO

Supplied Air deve essere utilizzato rigorosamente in conformità con questo manuale di istruzioni per l'uso e le istruzioni fornite con il casco corrispondente.

L'utente deve leggere e comprendere bene tutte le seguenti "Istruzioni per l'uso" per essere in grado di utilizzare correttamente il sistema di protezione delle vie respiratorie. Qualsiasi

domanda deve essere rivolta ai punti di contatto del produttore indicati a pagina 2.

Quando il Supplied Air non è collegato a una fonte di aria compressa, la protezione respiratoria è minima o nulla. Quando il Supplied Air non è collegato a una fonte di aria compressa, può verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e l'esaurimento dell'ossigeno all'interno del casco e quindi **è essenziale non utilizzare l'unità quando non è collegata a una fonte di aria compressa.**

SUPPLIED AIR NON DEVE ESSERE USATO:

- » Con aria arricchita di ossigeno o ossigeno. È vietato nel sistema di aria compressa a causa del rischio di esplosione.
- » In ambienti con una piccola probabilità di danni al tubo di alimentazione e dove il movimento dell'utente è limitato.
- » In un ambiente esplosivo.
- » In una zona di venti forti.
- » La lunghezza massima di un tubo a pressione dall'unità di distribuzione o condizionamento dell'aria compressa non deve superare i 10 metri. Questo vale solo per combinazioni di prodotti con un livello di protezione 1A-4A. Per le altre classi la lunghezza del tubo di alimentazione è illimitata.
- » Se l'unità smette di funzionare per qualsiasi motivo, l'utente deve lasciare immediatamente la zona contaminata.
- » Se accessori aggiuntivi (per esempio utensili pneumatici) sono collegati all'alimentazione di aria compressa, l'utente deve assicurarsi che sia garantito un flusso d'aria sufficiente al casco anche al massimo consumo d'aria dell'accessorio collegato.
- » Se il sistema deve essere usato in un ambiente ad alta temperatura. Il tubo di alimentazione deve essere resistente alle alte temperature.
- » La fonte d'aria deve essere dotata di una valvola di sicurezza per garantire che la pressione d'ingresso non venga superata.
- » I tubi della pressione di alimentazione possono essere collocati solo in aree dove non possono essere danneggiati.

È ANCHE ESSENZIALE CHE:

- » Non c'è alcun tentativo di modificare o alterare l'unità o il filtro in alcun modo.
- » L'acqua o altri liquidi non entrano in nessun modo nel sistema, in particolare nell'unità o nel filtro
- » Prima di ogni utilizzo di Supplied Air, controllare che il flusso d'aria sia superiore al valore minimo specificato nei parametri tecnici.
- » L'aria fornita direttamente dal compressore o dal sistema di linee d'aria deve essere igienicamente pulita e deve essere conforme alla norma EN 12021. In caso contrario, è necessario utilizzare un condizionatore.
- » Essere consapevoli di una maggiore concentrazione di CO₂ nell'aria di alimentazione, che può verificarsi se il compressore non funziona correttamente e sta bruciando olio.
- » Se il sistema deve essere usato in un ambiente ad alta temperatura. Il tubo di alimentazione deve essere resistente alle alte temperature.

Assicuratevi che il casco e la sua guarnizione facciale si adattino perfettamente al viso dell'utente. Solo allora l'efficienza del sistema è sufficiente. Il fattore di protezione del sistema completo si riduce se la guarnizione del casco non si adatta correttamente, per esempio a causa di barbe o capelli lunghi che intervengono nella linea di tenuta.

C'è la possibilità che il tubo del casco si impigli nell'uso. Supplied Air deve essere posizionato sulla persona in modo da ridurre questa possibilità.

I filtri non possono essere montati direttamente sul casco e non devono essere adattati per farlo.

La corretta protezione delle vie respiratorie non sarà fornita se qualsiasi parte dell'attrezzatura viene modificata in qualsiasi modo.

A ritmi di lavoro molto elevati la pressione nel dispositivo può diventare negativa al flusso di inalazione di picco. In caso di dubbio, l'utente dovrebbe consultare il personale locale addetto alla salute e alla sicurezza e prendere in considerazione valutazioni di rischio accettabili.

I sistemi d'aria forniti devono essere usati solo da personale competente e addestrato.

ATTENZIONE!

Se una di queste condizioni non viene mantenuta o seguita, la garanzia è automaticamente invalidata.

SI CONSIGLIA ALL'UTENTE DI LASCIARE IMMEDIATAMENTE LA ZONA CONTAMINATA SE:

- » L'allarme di avviso del flusso minimo di progettazione del produttore (MMDF) suona
- » La respirazione diventa difficile
- » Si verificano vertigini o angoscia
- » Qualsiasi parte del sistema si danneggia
- » Il flusso d'aria nel casco diminuisce o si ferma
- » Il contaminante può essere annusato o assaggiato all'interno del casco
- » I materiali che possono entrare in contatto con la pelle dell'utente non sono noti per causare reazioni allergiche alla maggior parte degli individui, ma nel caso improbabile di una reazione, l'utente dovrebbe immediatamente lasciare l'area contaminata, rimuovere l'unità e consultare un medico.

5. PANORAMICA DEL SISTEMA

Supplied Air è un respiratore ad aria compressa montato su cintura. Il sistema è certificato con i caschi di cui alla sezione 10 e copre le dimensioni della testa da 535 a 600 mm di circonferenza.

Supplied Air avverte l'utente quando la MMDF non viene raggiunta con il suo allarme acustico.

Durante il funzionamento, una volta che l'allarme suona, l'utente deve immediatamente lasciare l'area di lavoro e raggiungere una zona nominata sicura. Solo quando l'unità funzionerà con l'allarme spento e la portata è stata testata per essere accettabile, l'utente dovrebbe tornare sul posto di lavoro.

Il filtro è stato sviluppato appositamente per questa unità. È usato per filtrare l'aria che l'utente respirerà. È essenziale che l'utente controlli il filtro per qualsiasi segno di danno o deformazione che potrebbe potenzialmente far entrare aria contaminata nell'unità. Il filtro deve essere smaltito se è danneggiato o se è intasato al punto da far scattare il fischio d'allarme del sistema.

6. DISIMBALLAGGIO / MONTAGGIO

6.1. Disimballaggio:

Controllare che il pacco sia completo e che nessuna parte sia danneggiata a causa del trasporto o per altre ragioni.

Un pacchetto con il sistema d'aria fornito completo, compresi gli accessori, contiene:

- » Supplied Air (unità completa con filtro)
- » Cintura
- » Tubo dell'aria
- » Indicatore del flusso d'aria
- » Istruzioni per l'utente

6.2. Montaggio:

Fissare l'unità alla cintura: Far passare la cinghia interna attraverso il retro dei passanti dell'unità. Passare attraverso i due passanti della cintura e poi attraverso la fibbia. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Regolazione della cintura

Metti la cintura intorno alla vita con Supplied Air verso la parte posteriore e allaccia le due estremità.

Se la cinghia è troppo lenta, far scorrere il regolatore maschio lungo la cinghia, verso la metà femminile. Se la cinghia è troppo stretta, far scorrere il regolatore maschio lontano dalla metà femminile.

Ripetere i processi di cui sopra fino ad ottenere una vestibilità comoda e sicura. Una volta che la cintura si adatta correttamente, fissate il materiale in eccesso utilizzando i passanti della cintura. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Filtro antisturbo

Usare solo filtri antisturbo forniti da voestalpine Böhler Welding. L'utilizzo di altri filtri comporta l'annullamento di qualsiasi protezione di garanzia e/o un grave rischio per la salute dell'utente che utilizza il/i prodotto/i.

Si dovrebbe prima accertare, consultando un igienista del lavoro o chiamando la linea di assistenza tecnica del produttore, se il sistema Supplied Air offrirà o meno una protezione adeguata dal pericolo.

Non appena suona l'allarme, il filtro antisturbo deve essere sostituito o controllato. Se l'aria compressa fornita non è totalmente pulita, questo può essere necessario su base frequente.

I filtri devono essere controllati regolarmente (vedi 7.2. Test del flusso d'aria) e sostituiti. I filtri sono destinati ad essere sostituiti e non devono essere puliti / riutilizzati.

Assicuratevi che i nuovi filtri siano entro la loro data di scadenza, non utilizzati e non evidentemente danneggiati.

Dal punto di vista igienico, il tempo massimo di lavoro di un filtro antisturbo è di 90 ore e non deve essere superato.

6.2.3. Rimozione del filtro antisturbo

Il filtro antisturbo si trova nel collo del connettore del tubo dell'unità principale. Per rimuoverlo è sufficiente sollevarlo tirando la linguetta, mentre si fa questo è buona norma controllare che tutto sia pulito e privo di polvere. Se la polvere è presente, usare un panno asciutto e pulito per la pulizia. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Montaggio di un nuovo filtro antisturbo

Assicurarsi che il filtro sia pulito e non utilizzato, quindi spingerlo saldamente nel collo del connettore del tubo. Sostituire la guarnizione assicurandosi che il filtro sia tenuto fermo e che la guarnizione non abbia spazi vuoti visibili. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Fissare il tubo flessibile al sistema:

Allineare i perni del connettore a baionetta del tubo flessibile con le fessure nell'uscita dell'aria del Supplied Air. Spingere il connettore a baionetta nell'unità fino a raggiungere il fondo del foro e poi ruotare in senso orario fino a quando i perni di posizionamento si agganciano in posizione.

Il montaggio del tubo al casco è la stessa procedura.

6.2.6. Indossare i caschi Guardian Air:

1. Impostare l'inclinazione del casco di saldatura e regolare il filtro di saldatura per adattarlo. (Vedere le istruzioni per l'uso del casco)
2. Sollevare il casco nella sua posizione superiore.
3. Posizionare sopra la testa e regolare la ruota a cricchetto del copricapo spingendola e ruotandola fino ad ottenere una tenuta soddisfacente.
4. Tirare la mentoniera elastica verso il basso e allo stesso tempo tirare il casco verso il basso. Assicurarsi che la mentoniera elastica si adatti comodamente sotto il mento.
5. Il casco da saldatura è ora pronto per l'uso.

7. PRIMA DELL'USO

7.1 Ispezione prima dell'uso:

Ogni volta, prima di iniziare il lavoro, controllare che:

- » Tutti i componenti sono in buone condizioni senza danni visibili (come buchi, strappi ecc.). Sostituire tutte le parti danneggiate o usurate. Esaminare attentamente il tubo dell'aria, le guarnizioni e il frontalino.
- » C'è una buona connessione tra il tubo dell'aria e il casco, così come il Supplied Air.
- » C'è un flusso d'aria sufficiente. (vedi 7.2. Test del flusso d'aria)
- » L'aria viene fornita attraverso tutto il sistema respiratorio dall'unità al casco.
- » C'è un buon collegamento tra la fonte compressa e l'unità.
- » **Assicurarsi che gli allarmi funzionino correttamente (vedi 8. Uso)**

7.2. Test del flusso d'aria: (Fig. 5 / p. 4)

1. Scollegare il tubo dell'aria dal sistema.
2. Inserire l'indicatore del flusso d'aria nel connettore del tubo dell'aria e tenere il tubo in posizione verticale all'incirca all'altezza degli occhi.
3. Il flusso d'aria è sufficiente solo se l'indicatore a sfera raggiunge il livello di portata minima. Se l'indicatore scende sotto il livello minimo di portata, è necessario controllare la sorgente compressa o cambiare il filtro. Se il problema persiste, vedere il capitolo 10 per ulteriori suggerimenti.

8. USO

Collegare il Supplied Air con il tubo dell'aria compressa. Estruendo il regolatore/manopola del sistema, il flusso d'aria può essere regolato ruotando da 170 l/min fino a 220 l/min. Bloccare il regolatore/manopola in una delle sette posizioni spingendolo di nuovo nell'unità. (Fig. 6 / p. 4)

Quando il flusso d'aria scende al di sotto del livello operativo minimo di sicurezza, viene emesso un fischio acustico. A questo punto, l'utente deve smettere subito di lavorare, lasciare l'ambiente di lavoro e raggiungere un'area nominata sicura. Cambiare il filtro e controllare il flusso d'aria (vedi 7.2. Test del flusso d'aria).

9. MANUTENZIONE / PULIZIA

Il sistema dell'aria in dotazione, la scatola del filtro e il casco devono essere puliti regolarmente per mantenerli in buone condizioni.

Per i singoli utenti, tutte le unità possono essere pulite con un panno inumidito con acqua tiepida e sapone.

Per gli utenti multipli, le unità devono essere disinfettate quando passano da un utente all'altro.

I liquidi non devono entrare nel funzionamento dell'unità o salire sull'elemento del filtro.

Le parti devono essere lasciate asciugare all'aria. In nessun caso si devono usare solventi o detergenti abrasivi. L'unità non deve essere asciugata con aria calda o calore radiante.

L'unità dovrebbe continuare a fornire protezione secondo le specifiche progettate per 2 o 3 anni, se mantenuta in conformità con queste istruzioni. Prima di ogni utilizzo, l'utente dovrebbe controllare che l'unità sia priva di difetti, come crepe, filtri e tubi spaccati, visiere incrinates e componenti del casco come appropriato.

10. INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Se c'è un cambiamento improvviso nell'alimentazione dell'aria durante l'uso della Supplied Air, è necessario controllare quanto segue:

- » Che tutte le parti di Supplied Air siano assemblate correttamente.
- » Filtri e loro intasamento.
- » Che non ci sia un buco nel tubo dell'aria.
- » Che la guarnizione del casco non sia danneggiata.

GUASTO	RECOMMENDATION
Tubo dell'aria o condotto dell'aria bloccato	» Controllare e rimuovere l'ostacolo » Contatta il tuo fornitore.
L'aria fuoriesce attraverso le perdite	» Controllare tutti gli elementi di tenuta e le connessioni: Controllare che il tubo non sia danneggiato e che non ci siano perdite
Il filtro Nuisance è bloccato	» Sostituire il filtro antisturbo nell'unità
L'unità non fornisce affatto aria	» Controlla la fonte compressa » Controllare che i tubi di collegamento non siano danneggiati » Contatta il tuo fornitore

11. STOCCAGGIO E TRASPORTO

Quando non vengono utilizzati o durante il trasporto, Supplied Air e le unità di testa devono essere conservati nel contenitore in cui sono stati forniti, o in un altro contenitore simile, in modo che sia al riparo dalla luce solare diretta, non a contatto con solventi e non possa essere danneggiato dal contatto fisico con superfici/oggetti duri. Non immagazzinare al di fuori dell'intervallo di temperatura da +0 °C a +40 °C o con un'umidità superiore all'80% RH.

12. ELENCO DEI SISTEMI DI CASCHI CERTIFICATI

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 73314

13. ELENCO DELLE PARTI E DISEGNO DI MONTAGGIO (p. 5)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Imbracatura a spalla - 57146 |
| 2 - Filtro antisturbo - 76958 | 5 - Tubo flessibile dell'aria - 76958 |
| 3 - Cintura - 76992 | 5 - Tubo dell'aria standard - 57065 |
| * - Estensione della cintura - 64255 | 6 - Tester di flusso d'aria - 57184 |

14. DATI TECNICI

- » Flusso d'aria: Da 180 a 220 Litri/min con una portata minima di 170 Litri/min
- » Tipo di accoppiamento: CEJN 320
- » Gamma di pressione di alimentazione 3-8 bar
- » Peso: 475 grammi
- » Temperatura di funzionamento tra 0 °C e +40 °C
- » Intervallo di umidità tra il 20 % e l'80 %.
- » Allarme acustico per portata insufficiente (inferiore a 170 L/min)
- » Misura della vita tra 60 e 150 cm

Certificato da:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Organismo notificato 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Questo dispositivo DPI è conforme alle seguenti norme UE applicabili:



EN 14594:2018
EN1668:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN1758

Simboli:

Fare riferimento al manuale di istruzioni del produttore:



Conservare tra 0-40 °C (gradi Celsius):



Stoccaggio fino a:



Umidità massima di stoccaggio <80%:



15. GARANZIA

Per l'SUPPLIED AIR si applica un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto contro i difetti meccanici. Le condizioni di garanzia si applicano in conformità alle Condizioni Generali di Vendita voestalpine Böhler Welding (disponibili sul sito <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Per ulteriori dettagli, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato autorizzato. La garanzia viene concessa solo per i difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia e la responsabilità decadono in caso di danni causati da uso improprio, manomissione non autorizzata o uso non previsto dal produttore. La responsabilità e la garanzia decadono anche in caso di utilizzo di ricambi non originali.

La voestalpine Böhler Welding si impegna a sostituire o riparare gratuitamente qualsiasi parte che si riveli difettosa entro questo periodo. In alternativa e a sua discrezione la voestalpine Böhler Welding può sostituire il pezzo.

Questa garanzia è soggetta a:

- » Supplied Air è stato utilizzato esclusivamente per lo scopo per il quale è destinato.
- » Supplied Air non è stato soggetto a uso improprio, incidente, modifica o riparazione. N.B. In caso di reclamo, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata la Supplied Air.
- » Questa garanzia non copre la normale usura.
- » La presente garanzia non pregiudica i diritti legali dell'utente in base alla legge applicabile.

Prodotto da: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

La dichiarazione di conformità UE per questo prodotto può essere scaricata dal link menzionato nei punti di contatto del produttore a pagina 2.

Supplied Air

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА СИСТЕМИ ЗА ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ

Устройство за защита на дихателните пътища - система за съгъстен въздух, включваща серия от заваръчни шлемове и визьори
Одобрен от CE съгласно BS EN 14594:2018, клас 4A (заваръчни каски Guardian Air) / 4A (Big Vision - шлифовъчен визьор)

ПРЕВОД НА ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Производителят си запазва правото по всяко време и без предварително уведомление да прави промени и допълнения в тези инструкции за употреба, ако това се налага поради печатни грешки, неточности или подобрения на продукта. Такива промени обаче ще бъдат включени в следващите издания на инструкцията за употреба.

Най-новите ни продуктови документи, както и всички данни за контакт с **voestalpine Böhler Welding** можете да намерите на нашия уебсайт на адрес: www.voestalpine.com/welding.

ВАЖНО!

Това ръководство за употреба трябва да бъде прочетено и напълно разбрано преди използването на оборудването. Ръководството за употреба трябва да се запази за бъдещи справки.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА РЕСПИРАТОР С ПОДАВАН ВЪЗДУХ СЪС ЗАВАРЪЧНИ КАСКИ ИЛИ ВИЗЬОРИ ЗА ШЛАЙФАНЕ

Тези инструкции за употреба трябва да се спазват стриктно при използването/експлоатацията на системата за подаване на въздух. Неспазването на тези инструкции може да доведе до отпадане на всякаква гаранционна защита, която ви се предлага или е на ваше разположение по отношение на продукта(ите). Моля, вижте условията на вашия договор за покупка на продукта(ите) за конкретните подробности за такава гаранционна защита.

Продуктът(ите) е(са) предназначен(и) да защитава(т) вашето здраве. Неспазването на тези инструкции за употреба може също да се отрази неблагоприятно на вашето здраве/общо състояние.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции за употреба, преди да разопаковате продукта(ите) си. Ръководството за потребителя е в съответствие с параграф 1.4 от приложение II към Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства.

Не се дава препоръка за пригодността на този продукт според ваши специфични нужди. Ако имате някакви въпроси относно конкретната пригодност на този продукт за вашата работа/задачи, моля, свържете се с професионален консултант.

Информацията контакт е отпечатана на страница 2.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Въведение
2. Обхват на приложение
3. Одобрения
4. Предварителни условия за използване
5. Преглед на системата
6. Разопаковане / съгласяване
7. Преди употреба
8. Употреба
9. Поддръжка/почистване
10. Намиране на неизправности
11. Съхранение и транспортиране
12. Списък на сертифицираните системи за каски
13. Списък на частите и монтажен чертеж
14. Технически данни
15. Гаранция

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Supplied Air е система за защита на дихателните пътища, която се основава на принципа на циркулация на въздух под налягане в каската. Устройството, монтирано на колана, доставя въздух от източник на съгъстен въздух (компресор или въздушна система) и чрез въздушен маркуч в каската. Подаването на филтриран въздух създава положително налягане в каската, което не позволява на външния замърсен въздух да навлезе в дихателната зона на потребителя.

2. ОБХВАТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Заваряване в неограничени пространства, моля, вижте "4. УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ"

3. ОДОБРЕНИЯ

Supplied Air е проектиран и произведен в съответствие с EN 14594:2018.

Supplied Air може да осигури това ниво на защита само когато се използва с части, предоставени от производителя, с маркировка "Supplied Air" и "EN 14594:2018".

Заваръчните каски Guardian 62 Air и Guardian 62F Air са сертифицирани по EN 175 B

Supplied Air се произвежда по системата за качество ISO 9001:2000.

4. ПРЕДВАРИТЕЛНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Supplied Air трябва да се използва стриктно в съответствие с това ръководство за употреба и инструкциите, предоставени със съответната каска.

Потребителят трябва да прочете и разбере добре всички следващи "Инструкции за употреба", за да може да използва правилно системата за защита на дихателните пътища. Всички въпроси трябва да се отправят към точките за контакт на производителя, отбелязани на страница 2.

Когато Supplied Air не е свързан към източник на съгъстен въздух, не се очаква никаква или почти никаква защита на дихателните пътища. Когато Supplied Air не е свързан към източник на съгъстен въздух, може да се стигне до бързо натрупване на въглероден диоксид и изчерпване на кислорода в каската, затова **е важно да не се използва устройството, когато не е свързано към източник на съгъстен въздух.**

SUPPLIED AIR НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА:

- » С обогатен с кислород въздух или кислород. Забранено е в системата за подаване на въздух поради опасност от експлозия.
- » В среда с малка вероятност от повреда на храняващия маркуч и при ограничено движение на потребителя.
- » Във взривоопасна среда.
- » В зона със силни ветрове.
- » Максималната дължина на маркуча за налягане от устройството за разпределение или кондициониране на съгъстен въздух не трябва да надвишава 10 метра. Това се отнася само за комбинации от продукти с ниво на защита 1A-4A. За други класове дължината на храняващия маркуч е неограничена
- » Ако уредът спре да работи по някаква причина, потребителят трябва незабавно да напусне замърсената зона.
- » Ако към системата за подаване на съгъстен въздух са свързани допълнителни аксесоари (например пневматични инструменти), потребителят трябва да се увери, че е осигурен достатъчен въздушен поток към каската дори при максимална консумация на въздух от свързания аксесоар.
- » Ако системата трябва да се използва в среда с висока температура. Храняващият маркуч трябва да е устойчив на високата температура.
- » Източникът на въздух трябва да бъде оборудван с предпазен клапан, който да гарантира, че налягането на входа няма да бъде превишено.
- » Маркучите за подаване на налягане могат да бъдат разположени само на места, където не могат да бъдат повредени.

ОТ СЪЩЕСТВЕНА ЗНАЧЕНИЕ Е СЪЩО ТАКА:

- » Не е правен опит за модифициране или промяна на устройството или филтъра по какъвто и да е начин.
- » Вода или други течности да не попадат по никакъв начин в системата - по-специално в устройството или филтъра.
- » Преди всяка употреба на Supplied Air проверявайте дали въздушният поток е по-висок от минималната стойност, посочена в техническите параметри.
- » Въздухът, който се подава директно от компресора или от въздухопроводната система, трябва да бъде хигиенично чист и да отговаря на изискванията на стандарт EN 12021. Ако не отговаря, трябва да се използва климатик.
- » Да се внимава за по-висока концентрация на CO₂ в подавания въздух, която може да се появи, ако компресорът не работи правилно и гори масло.
- » Ако системата трябва да се използва в среда с висока температура. Храняващият маркуч трябва да е устойчив на високата температура.

Уверете се, че каската и нейното уплътнение за лице пасват идеално на лицето на потребителя. Само тогава ефективността на системата е достатъчна. Защитният фактор на цялната система намалява, ако уплътнението на каската не е прилагано правилно, например поради намеса на брада или дълга коса в линията на уплътнението.

Съществува вероятност маркучетъ към каската да се заклеши при употреба. Supplied Air трябва да бъде разположен на лицецо по такъв начин, че да не намали тази възможност.

Филтрите не могат да се монтират директно на каската и не трябва да се приспособяват за това.

Правилната дихателна защита няма да бъде осигурена, ако частите на оборудването са модифицирани по какъвто и да е начин.

При много високи работни скорости налягането в устройството може да стане отрицателно при максимален дебит на вдишване. При съмнение потребителят трябва да се консултира с местните органи по здравеопазване и безопасност и да направи оценка на риска.

Доставените въздушни системи са предназначени за използване само от компетентен и обучен персонал.

ВНИМАНИЕ!

Ако някое от тези условия не е спазено или не се спазва, гаранцията автоматично става невалидна.

ПРЕПОРЪЧВА СЕ ПОТРЕБИТЕЛЯТ ДА НАПУСНЕ НЕЗАБАВНО ЗАМЪРСЕНАТА ЗОНА, АКО:

- » Звучи предупредителният сигнал за минималния проектен дебит (MMDF) на производителя
- » Дишането става трудно
- » Появява се замаяване или дистрес
- » повреда на някоя част от системата
- » Въздушният поток в каската намалява или спира
- » Замърсителят може да бъде усетен или вкусен в каската
- » Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, да предизвикват алергични реакции при по-голямата част от хората, но в малко вероятния случай на реакция потребителят трябва незабавно да напусне замърсената зона, да отстрани устройството и да потърси медицински съвет.

5. ПРЕГЛЕД НА СИСТЕМАТА

Supplied Air е респиратор, монтиран на колан, снабден със съгъстен въздух. Системата е сертифицирана с каските, описани в раздел 10, и покрива размери на главата от 535 до 600 мм обиколка.

Supplied Air ще предупреди потребителя, когато MMDF не е достигнат, със звуковата си сигнализация. При работа, след като алармата се задейства, потребителят трябва незабавно да напусне работната зона и да достигне до зона, определена като безопасна. Потребителят трябва да се върне на работното място едва когато устройството функционира с изключена аларма и дебитът е тестван като приемлив.

Филтърът е разработен специално за това устройство. Той се използва за филтриране на въздуха, който потребителят ще диша. Важно е потребителят да проверява филтъра за всякакви признаци на повреда или деформация, които потенциално биха могли да пропуснат замърсен въздух в уреда. Филтърът трябва да се изхвърли, ако е повреден или ако е запущен до стена, при която се задейства алармената свирка на системата.

6. РАЗОПАКОВАНЕ / СГЛОБЯВАНЕ

6.1. Разпаковане:

Проверете дали опаковката е пълна и дали някоя част не е повредена при транспортирането или по други причини. Пакетът с пълната доставена въздушна система, включително аксесоарите, съдържа:

- » Supplied Air (комплект с филтър)
- » Колан
- » Маркуч за въздух
- » Индикатор за въздушния поток
- » Инструкция за потребителя

6.2. Сглобяване:

Закрепете устройството върху колана: Прекарайте вътрешния ремък през задната част на примките на уреда. Преминете през двете примки на колана и след това през катарамата. (Фиг. 1 / стр. 4)

6.2.1. Регулиране на колана на кръста:

Сложете колана около талията си с Supplied Air на гърба и заключвайте двата края заедно.

Ако коланът е твърде хлабав, плъзнете мъжкия регулатор надолу по колана, към женската половина. Ако коланът е твърде стегнат, плъзнете мъжкия регулатор встрани от женската половина.

Повтаряйте горните действия, докато постигнете удобно и сигурно прилягане. След като коланът пасне правилно, закрепете излишния материал на колана с помощта на примките за колан. (Фиг. 2 / стр. 4)

6.2.2. Предпазен филтър:

Използвайте само филтри, доставени от voestalpine Böhler Welding. Използването на всеки друг филтър ще доведе до анулиране на всякаква гаранционна защита и/или до сериозен риск за здравето на потребителя, работещ с продукта(ите).

Първоначално трябва да се провери чрез консултация с хигиенистна трудо или чрез обаждане на линията за техническа помощ на производителя дали системата за подаване на въздух ще осигури подходяща защита от опасността.

Веднага след като се включи предупредителната аларма, трябва да се смени или провери филтърът. Ако подаваният съгъстен въздух не е напълно чист, може да се наложи това да се прави често.

Филтрите трябва да се проверяват редовно (вж. 7.2. Проверка на въздушния поток) и да се подменят. Филтрите са предназначени за подмяна и не трябва да се почистват/използват повторно.

Уверете се, че новите филтри са в срок на годност, не са използвани и не са видимо повредени. От хигиенна гледна точка максималното работно време на един филтър за газове е 90 часа и не трябва да се превишава.

6.2.3. Премахване на филтъра за вредни емисии

Филтърът се намира в гърловината на съединителя на маркуча на главното устройство. За да го изводите, просто го повдигнете, като издърпате бутона, докато правите това, е добра практика да проверите дали всичко е чисто и без прах. Ако има прах, използвайте суха и чиста кърпа за почистване. (Фиг. 3 / стр. 4)

6.2.4. Монтиране на нов филтър

Уверете се, че филтърът е чист и неизползван, след което го вкарайте здраво в гърловината на съединителя за маркуч. Поставете уплътнението, като се уверите, че филтърът се държи здраво и уплътнението няма видими пролуки. (Фиг. 4 / стр. 4)

6.2.5. Прикрепване на маркуча към системата:

Подравнете цифровите на байонетната връзка на маркуча с прорезите в изхода за въздух на Supplied Air. Вкарайте байонетния конектор в устройството, докато достигне дъното на отвора, и след това завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато локализиращите цифрове се закрепят на място.

Монтирането на маркуча към каската е същата процедура.

6.2.6. Постановяне на шлемовете Guardian Air:

1. Настройте заваръчните шлемове и регулирайте заваръчния филтър според нуждите си. (Вижте инструкциите за употреба на шлема)
2. Повдигнете каската до горното ъ положение.
3. Поставете го върху главата и регулирайте колелото с тресчотка на предпазителя за глава, като го натискате и завъртате, докато постигнете задоволително затягане.

4. Издърпайте еластичния предпазителя на брадичката надолу и едновременно с това издърпайте каската надолу. Уверете се, че еластичната защита на брадичката приляга удобно под брадичката.
5. Заваръчната каска вече е готова за употреба.

7. ПРЕДИ УПОТРЕБА

7.1. Проверка преди употреба:

- Всеки път, преди да започнете работа, проверявайте дали:
- » Всички компоненти са в добро състояние, без видими повреди (дупки, скъсвания и др.). Заменете всички повредени или износени части. Внимателно прегледайте въздушния маркуч, уплътненията и лицевата част.
 - » Има добра връзка между маркуча за въздух и каската, както и между Supplied Air.
 - » Има достатъчен въздушен поток. (вж. 7.2. Проверка на въздушния поток)
 - » Въздухът се подава през цялата дихателна система от устройството до каската.
 - » Има добра връзка между компресирания източник и устройството.
 - » **Уверете се, че алармите работят правилно (вж. 8. Използване)**

7.2. Изпитване на въздушния поток: (фиг. 5 / стр. 4)

1. Изключете маркуча за въздух от системата.
2. Почистете индикатора за въздушния поток в конектора на въздушния маркуч и дръжте маркуча във вертикално положение на нивото на очите.
3. Въздушният поток е достатъчен само ако сферичният индикатор достигне нивото на минималния дебит. Ако индикаторът потъне под нивото на минималния дебит, е необходимо да се провери източникът на съгъстен въздух или да се смени филтърът. Ако проблемът продължава да съществува, вижте глава 10 за допълнителни предложения.

8. УПОТРЕБА

Свържете Supplied Air с маркуча за съгъстен въздух под налягане. Чрез издърпване на регулатора/ръкохватката на системата въздушният поток може да се регулира чрез завъртане от 170 л/мин до 220 л/мин. Застопорете регулатора/ръкохватката в една от седемте позиции, като я вкарате обратно в устройството. (Фиг. 6 / стр. 4)

Когато въздушният поток спадне под минималното безопасно работно ниво, ще се чуе звуков сигнал. В този момент потребителят трябва незабавно да преустанови работа, да напусне работната среда и да достигне до зона, определена като безопасна. Сменете филтъра и проверете въздушния поток (вж. 7.2. Проверка на въздушния поток).

9. ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ

Поставената въздушна система, корпусът на филтъра и каската трябва да се почистват редовно, за да се поддържат в добро работно състояние.

При ползване от един потребител всички устройства могат да се почистват с кърпа, навлажнена с хладка топла вода и сапун. При ползване от повече от един потребители устройствата трябва да се дезинфекцират, когато се предават от един потребител на друг.

Не трябва да се допуска навлизане на течности в работната част на уреда или попадане върху елемента на филтъра.

Частите трябва да се оставят да изсъхнат на въздух. При никакви обстоятелства не трябва да се използват разтворители или абразивни почистващи препарати. Устройството не трябва да се суши с горещ въздух или лъчиста топлина.

Устройството трябва да продължи да осигурява защита в съответствие с предвидената спецификация в продължение на 2 до 3 години, когато се поддържа в съответствие с тези инструкции. Преди всяка употреба потребителят трябва да провери дали устройството е без дефекти, като например

пукнатини, разцепени филтри и маркучи, напукани визьори и компоненти на каската, ако е необходимо.

10. НАМИРАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако по време на работа с Supplied Air настъпи внезапна промяна в подаването на въздух, е необходимо да проверите следното:

- » Всички части на Supplied Air да са сглобени правилно.
- » Филтри и тяхното запущване.
- » Да няма дупка в маркуча за въздух.
- » Дали уплътненията на каската не е повредено.

ГРЕШКА	ПРЕПОРЪКА
Запушен въздушен маркуч или въздуховод	» Проверка и отстраняване на препятствието » Свържете се с вашия доставчик.
Изтичане на въздух	» Проверка на всички уплътнителни елементи и връзки: Проверете дали маркучът не е повреден и дали няма течове
Филтърът за вредни емисии е блокиран	» Сменете филтъра за вредни емисии в уреда
Устройството изобщо не подава въздух	» Проверете компресирания източник » Проверете дали свързващите маркучи не са повредени » Свържете се с вашия доставчик

11. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Когато не се използват или се транспортират, Supplied Air и устройствата за управление трябва да се съхраняват в контейнера, в който са доставени, или в друг подобен контейнер, така че да не са изложени на пряка слънчева светлина, да не са в контакт с разтворители и да не могат да се повредят при физически контакт с твърди повърхности/предмети. Не съхранявайте извън температурния диапазон от +0 °C до +40 °C или при влажност на въздуха над 80 % RH.

12. СПИСЪК НА СЕРТИФИЦИРАНЕТЕ СИСТЕМИ ЗА КАСКИ

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86669
 Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57007
 Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86682
 Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57029
 Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87438
 Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87440
 Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 73314

13. СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ И МОНТАЖЕН ЧЕРТЕЖ (стр. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Филтър за вредни емисии - 76958
- 3 - Колан - 76992
- * - Удължител за колан - 64255
- 4 - Раменни колани - 57146
- 5 - Гъвкав маркуч за въздух - 76958
- 5 - Стандартен маркуч за въздух - 57065
- 6 - Тестер за въздушен поток - 57184

14. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- » Въздушен поток: 180 до 220 литра/мин с минимален дебит 170 литра/мин
- » Тип на съединителя: CEJN 320
- » Диапазон на захранващото налягане 3-8 bar
- » Тегло: 475 грама
- » Работна температура между 0 °C и +40 °C

- » Диапазон на влажност между 20 % и 80 %
- » Звукова сигнализация за недостатъчен дебит (под 170 л/мин)
- » Размер на талията между 60 и 150 см

Сертифицирано от:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
 Нотифициран орган 1024
 Jeruzalemska 1283/9
 110 00 Praha 1
 Czech Republic

Това устройство за ЛПС отговаря на следните приложими стандарти на ЕС:



EN 14594:2018
 EN166B:2001
 EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Символи:

Вижте ръководството за експлоатация на производителя:



Съхранявайте при температура от 0 до 40 °C (градуси по Целзий):



Съхранение до:



Максимална влажност на съхранение <80 %:

<80%

15. ГАРАНЦИЯ

За SUPPLIED AIR се прилага гаранционен срок от 24 месеца от датата на закупуване срещу механични дефекти. Прилагат се гаранционните условия, посочени в Общите условия за продажба на voestalpine Böhler Welding (достъпни на <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). За повече подробности се обърнете към вашия оторизиран специализиран търговец. Гаранция се дава само за дефекти на материала и производствени дефекти. В случай на повреда, дължащи се на неправилна употреба, неоторизирана намеса или употреба, която не е предвидена от производителя, гаранцията и отговорността отпадат. Отговорността и гаранцията отпадат също така, ако се използват резервни части, различни от оригиналните резервни части.

voestalpine Böhler Welding се задължава да замени или ремонтира без заплащане всяка част, за която се установи, че е дефектна в рамките на този период. Алтернативно и по своя преценка voestalpine Böhler Welding може да замени частта.

Условия за валидност на гаранцията:

- » Supplied Air е използван единствено за целите, за които е предназначен.
- » Supplied Air не е бил обект на неправилна употреба, злоупотреба, модификация или ремонт.
- N.B. В случай на рекламация се обърнете към търговеца на дребно, от когото е закупено устройството Supplied Air.
- » Тази гаранция не покрива нормалното износване.
- » Настоящата гаранция не засяга законните права на потребителя съгласно приложимото законодателство.

Произведено от: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

ЕС декларацията за съответствие за този продукт може да бъде изтеглена от връзката, посочена в точките за контакт с производителя на страница 2.

Supplied Air

供气系统的用户说明

呼吸保护装置--压缩空气系统, 包含一系列的焊接头盔和面罩

CE认证, 符合BS EN 14594:2018 4A级 (Guardian Air焊接头盔)/4A级 (Big Vision-研磨面罩)。

用户指南的翻译

制造商保留权利, 在任何时候, 在没有事先通知的情况下, 由于错误的印刷, 不准确或产品的改进, 对这些用户说明进行必要的修改和修正。然而, 这些变化将被纳入后续版本的说明书中。

我们最新的产品文件以及奥钢联博勒焊接公司的所有联系方式都可以在我们的网站上找到: www.voestalpine.com/welding。

重要的是！

在使用设备之前, 必须阅读并充分理解本用户说明手册。

必须保留用户说明手册, 以便将来参考。

使用供气式呼吸器与焊接头盔或打磨面罩的强制性信息

在使用/操作所提供的空气系统时, 必须严格遵守这些用户说明。如果不遵守这些说明, 可能会使向您提供的或可用的与产品有关的任何保修保护失效。请参考您的产品购买合同的条款, 了解此类保修的具体细节。

本产品旨在保护您的健康和福祉。如果不遵守这些使用说明, 也可能对您的健康/福祉产生不利影响。

在打开产品包装之前, 请仔细阅读这些用户说明。该用户手册符合PPE法规 (欧盟) 2016/425附件II的第1.4段。

对于本产品是否适合您的需要, 我们不做任何建议。如果您对该产品是否适合您的工作有任何疑问, 请联系职业卫生师。

地址联系信息印在第2页。

内容

1. 简介
2. 应用范围
3. 审批
4. 使用的前提条件
5. 系统概述
6. 开箱/组装
7. 使用前
8. 使用方法
9. 维护/清洁
10. 故障查找
11. 储存和运输
12. 通过认证的头盔系统列表
13. 零件清单和装配图
14. 技术数据
15. 担保

1. 简介

Supplied Air是一种呼吸防护系统, 它是基于头盔中循环过压空气的原理。安装在皮带上的装置从压缩空气源 (压缩机或航空系统) 输送空气, 并通过空气软管进入头盔。过滤空气的供应在头盔内形成正压, 从而防止外部污染空气进入使用者的呼吸区。

2. 应用范围

在非密闭空间的焊接, 请参见“4.使用的前提条件”

3. 审批

Supplied Air的设计和制造符合EN 14594:2018标准。

Supplied Air只有在与制造商提供的标有“Supplied Air”和“EN 14594:2018”的部件一起使用时, 才能提供这种级别的保护。

焊接头盔Guardian 62 Air和Guardian 62F Air通过了EN 175 B认证。

Supplied Air是根据ISO 9001:2000质量体系生产的。

4. 使用的前提条件

Supplied Air的使用必须严格遵守本用户手册和相应头盔的使用说明。

使用者必须仔细阅读并理解以下所有的“使用说明”，以便能够正确使用呼吸防护系统。如有任何问题，应直接向第2页上注明的制造商联络点提出。

当Supplied Air没有连接到压缩空气源时，几乎没有呼吸道保护。当Supplied Air没有连接到压缩空气源时，可能会在头盔内发生二氧化碳的快速积聚和氧气的耗尽，因此在没有连接到压缩空气源时，一定不要使用该装置。

不得使用SUPPLIED AIR。

- » 用富氧空气或氧气。由于有爆炸的危险，在供气系统中是禁止的。
- » 在供应软管损坏的概率较小的环境中，并且用户的行动受到限制。
- » 在爆炸性环境中。
- » 在一个大风的地区。
- » 从压缩空气分配器或调节器的压力软管的长度不能超过10米。这只适用于保护等级为1A-4A的产品组合。对于其他等级的产品，供气软管的长度没有限制。
- » 如果设备因任何原因停止工作，用户必须立即离开污染区。
- » 如果额外的附件（如气动工具）与压缩空气供应相连接，用户必须确保即使在所附附件的最大空气消耗量下，也能保证有足够的空气流向头盔。
- » 如果系统要在高温环境下使用。供应软管必须能够耐受高温。
- » 气源必须配备安全阀，以保证进气压力不被超过。
- » 供给压力的软管只能位于不能被损坏的地方。

同样至关重要的是。

- » 没有试图以任何方式修改或改变该装置或过滤器。
- » 水或其他液体不能以任何方式进入系统--特别是装置或过滤器
- » 在每次使用Supplied Air之前，检查空气流量是否高于技术参数中规定的最小值。
- » 从压缩机或空气管道系统直接供应的空气必须是卫生清洁的，并且必须符合EN 12021标准。如果不符合，则应使用一个调节器。
- » 要注意气源中的二氧化碳浓度较高，如果压缩机不能正常工作，并且在烧油，就可能出现这种情况。
- » 如果系统要在高温环境下使用。供应软管必须能够耐受高温。

要确保头盔及其面部密封与使用者的面部完全吻合。只有这样，系统的效率才足够高。如果头盔的密封圈不合适，例如由于胡须或长发介入密封线，整个系统的保护系数就会降低。

在使用过程中，连接头盔的软管有可能会被卡住 Supplied Air在人身上的位置应能减少这种可能性。

过滤器不能直接安装在头盔上，也不应该被改造成这样。

如果设备的任何部分被以任何方式修改，将无法提供正确的呼吸保护。

在非常高的工作速率下，设备中的压力在吸入流量的峰值时可能变成负值。如果有任何疑问，用户应咨询当地健康和安

所提供空气系统只能由合格的、经过培训的人员使用。

请注意!

如果这些条件中的任何一项没有得到遵守或遵循，
保证就会自动失效。

建议使用者在以下情况下立即离开被污染的区域。

- » 制造商的最小设计流量（MMDF）警告警报响起
- » 呼吸变得困难
- » 出现头晕或苦恼
- » 系统的任何部分被损坏
- » 进入头盔的气流减少或停止
- » 在头盔内可以闻到或尝到污染物的味道
- » 据了解，可能与用户皮肤接触的材料不会对大多数人造成过敏反应，但万一发生反应，用户应立即离开污染区，取出设备并寻求医疗建议。

5. 系统概述

Supplied Air是一种皮带式压缩空气供应呼吸器。该系统通过了第10节中所涉及的头盔的认证，它们涵盖了从535到600毫米周长的头部尺寸。

当MMDF没有达到时，Supplied Air会用声音报警警告用户。

在操作过程中，一旦警报响起，用户必须立即离开工作区域，到达指定的安全区域。只有当设备在警报关闭的情况下能够正常工作，并且流量经过测试是可以接受的，用户才可以回到工作场所。

该过滤器是专门为该装置开发的。它是用来过滤用户所要呼吸的空气中的。用户必须检查过滤器是否有任何损坏或变形的迹象，这有可能使污染的空气进入设备。如果过滤器损坏或堵塞，以至于触发了系统的警报哨声，则必须处理掉该过滤器。

6. 开箱/组装

6.1. 拆开包装。

检查包装是否完整，是否有任何部分因运输或其他原因而损坏。

一个包含完整的供气系统（包括附件）的包装包含。

- » Supplied Air（带过滤器的完整单元）。
- » 腰带
- » 空气软管
- » 气流指示器
- » 用户指南

6.2. 装配

将设备安装在皮带上。将内带穿过装置背面的环。穿过两个皮带环，然后穿过带扣。(图1 / 第4页)

6.2.1. 腰带调整

将腰带绕在腰部，Supplied Air在后面，将两端扣在一起。如果皮带太松，将公头调节器从皮带上滑下，滑向母头。如果皮带太紧，则将公头调节器从母头滑开。重复上述过程，直到达到一个舒适和安全的配合。一旦皮带正确合身，用皮带环固定任何多余的皮带材料。(图2/第4页)

6.2.2. 妨害性过滤器

只能使用奥钢联博勒焊接公司提供的妨害性过滤器。使用任何其他过滤器将导致任何保修保护失效和/或对操作产品的用户的健康造成严重威胁。

首先应通过咨询职业卫生师或拨打制造商的技术帮助热线来确定所提供的空气系统是否能提供适当的危险保护。

一旦警告警报响起，就应立即更换或检查妨害性过滤器。如果提供的压缩空气不完全清洁，这可能需要经常进行。必须定期检查过滤器（见7.2.气流测试）和更换。过滤器是用来更换的，不得清洗/重新使用。

确保新的过滤器在其有效期内，没有使用过，也没有明显的损坏。

从卫生学的角度来看，妨害性过滤器的最长工作时间是90小时，不应超过。

6.2.3. 拆除妨害性过滤器

妨害性过滤器位于头部装置的软管连接器颈部。拆卸时，只需拉动标签将其抬起，同时检查是否干净，是否有灰尘，这是一个好的做法。如果有灰尘，请用干净的干布进行清洁。(图3/第4页)

6.2.4. 安装一个新的干扰性过滤器

确保过滤器是干净的、未使用过的，然后将其牢牢推入软管连接器的颈部。更换密封圈，确保过滤器被固定住，密封圈没有明显的缝隙。(图4/第4页)

6.2.5. 将软管安装到系统上。

将软管卡口连接器的脚与Supplied Air出口口的槽口对齐。将卡口连接器推入设备，直到到达孔的底部，然后按顺时针方向扭动，直到定位销夹住。将软管安装到头盔上的程序是一样的。

6.2.6. 戴上“守护者”空气头盔。

1. 设置焊接头盔的斜面并调整焊接过滤器以适应。(见头盔的用户说明)
2. 将头盔提升到上部位置。
3. 放在头部，通过推入和扭转来调整头盔棘轮，直到达到满意的松紧度。
4. 向下拉动弹性护颈，同时向下拉动头盔。确保松紧带下巴防护罩在下下巴舒适地贴合。
5. 现在焊接头盔已经可以使用了。

7. 使用前

7.1 使用前的检查。

每一次开始工作前，都要检查。

- » 所有部件都处于良好状态，没有可见的损坏（如孔、撕裂等）。更换任何损坏或磨损的部件。仔细检查空气软管、密封件和面片。
- » 空气软管和头盔以及Supplied Air之间有良好的连接。
- » 有足够的空气流量。(见7.2.气流测试)
- » 空气通过整个呼吸系统从装置中供应到头盔。
- » 从压缩源和单位有一个良好的连接。
- » 确保警报器正常工作（见8.使用方法）

7.2. 气流测试。(图5 / 第4页)

1. 从系统中断开空气软管的连接。
2. 将气流指示器插入空气软管接头，并将软管保持在与眼睛差不多的垂直位置。
3. 只有当球体指示器达到最小流速水平时，气流才是足够的。如果指示器下沉到最小流速水平以下，有必要检查压缩源或更换过滤器。如果问题仍然存在，请看第10章的其他建议。

8. 使用方法

用加压的压缩空气软管连接Supplied Air。通过拉出系统上的调节器/旋钮，可以将气流从170升/分钟转到220升/分钟。将调节器/旋钮推回装置内，将其锁定在七个位置中的一个。(图6 / 第4页)

当气流低于最低安全操作水平时，可闻的哨声将响起。这时，用户必须立即停止工作，离开工作环境，到达一个被提名为安全的区域。更换过滤器并检查空气流量（见7.2.空气流量测试）。

9. 维护/清洁

提供的空气系统、过滤器外壳和头盔都必须定期清洗，以保持其良好的工作状态。

对于单个用户来说，这些设备都可以用一块沾有温水和肥皂的布进行清洗。

对于多人使用的设备，在从一个用户传递给另一个用户时，应进行消毒。

不能让液体进入设备的工作区或沾到过滤器的元件上。

应让零件风干。在任何情况下都不能使用任何溶剂或研磨性清洁剂。不得使用热空气或辐射热来干燥设备。

如果按照这些说明进行维护，该装置应能继续提供符合设计规格的保护2-3年。每次使用前，用户应检查设备是否有缺陷，如裂缝、过滤器和软管破裂、遮阳板和头盔部件破裂等。

10. 故障查找

如果在使用Supplied Air时，供气量突然发生变化，有必要检查以下内容。

- » Supplied Air的所有部件都被正确地组装起来。
- » 过滤器和它们的堵塞。
- » 空气软管上没有一个洞。
- » 头盔密封圈是否有损坏。

故障	建议
空气软管或空气管道被堵塞	» 检查并清除障碍物 » 联系您的供应商。
空气通过渗漏处逸出	» 检查所有的密封元件和连接： 检查软管是否有损坏，是否有泄漏。
滋扰过滤器被堵塞了	» 更换设备中的妨害性过滤器
设备根本不供气	» 检查压缩的来源 » 检查连接软管是否损坏 » 联系您的供应商

11. 储存和运输

在不使用或运输过程中，Supplied Air和主机应存放在提供的容器中，或其他类似的容器中，使其避免阳光直射，不与溶剂接触，不能因与硬表面/物品的物理接触而损坏。不要在+0 °C至+40 °C的温度范围外或湿度超过80 % RH的情况下下储存。

12. 通过认证的头盔系统列表

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Class 4A) - 73314

13. 零件清单和装配图 (第5页)

1 - Supplied Air - 57038	4 - 肩部安全带 - 57146
2 - 妨害性过滤器 - 76958	5 - 柔性空气管 - 76958
3 - 皮带 - 76992	5 - 标准空气软管 - 57065
* - 延长皮带 - 64255	6 - 空气流量测试仪 - 57184

14. 技术数据

- » 空气流量。180至220升/分钟，最小流量为170升/分钟
- » 联轴器类型。CEJN 320
- » 供应压力范围3-8巴
- » 重量：475克
- » 操作温度在0°C和+40°C之间

- » 湿度范围在20 %和80 %之间
- » 流速不足 (低于170升/分钟) 的声音报警
- » 腰围在60至150厘米之间

认证机构：

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
指定机构 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

该PPE设备符合以下适用的欧盟标准。

UK CA CE EN 14594:2018
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

符号。

请参考制造商的说明手册。



在0-40°C (摄氏度) 之间储存。



储存在。



最大存储湿度<80 %。



15. 担保

对于 SUPPLIED AIR，机械缺陷保修期为自购买之日起 24 个月。

保修条件适用于奥钢联博乐焊接设备有限公司的一般销售条款和条件 (可在 <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/> 网站上查阅)。更多详情请与您授权的专业经销商联系。保修仅针对材料和制造缺陷。因使用不当、未经授权的篡改或非制造商意图的使用而造成的损坏，保修和责任无效。如果使用了非原装零配件，则责任和保修也将失效。

奥钢联博乐焊接公司承诺在此期间内免费更换或维修任何发现有缺陷的部件。另外，奥钢联博乐焊接公司可以自行决定更换部件。

此项保证受制于。

- » Supplied Air只被用于它的目的。
- » Supplied Air没有受到误用、事故、修改或修理。注意：如果发生索赔，请联系购买Supplied Air的零售商。
- » 这项保证不包括正常的磨损。
- » 本保修不影响您根据适用法律享有的法定权利。

制造商：奥钢联博乐焊接集团有限公司

本产品的欧盟符合性声明可以从第2页制造商联系点内提到的链接下载。

Supplied Air

NÁVOD K POUŽITÍ PRO SYSTÉMY DODÁVANÉHO VZDUCHU

Ochranné prostředky dýchacích orgánů - systém stlačeného vzduchu, který zahrnuje řadu svářečských přileb a kukel. Schválení CE podle normy BS EN 14594:2018 třída 4A (svářečské přilby Guardian Air) / 4A (Big Vision - broušený hledí)

PŘEKLAD NÁVODU K POUŽITÍ

Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění provést změny a doplňky tohoto návodu k použití, které budou nezbytné z důvodu tiskových chyb, nepřesností nebo vylepšení výrobku. Takové změny však budou zpracovány do následujících vydání návodu k použití.

Naše nejnovější dokumenty k výrobkům a veškeré kontaktní údaje na společnost **voestalpine Böhler Welding** najdete na našich webových stránkách na adrese: www.voestalpine.com/welding.

DŮLEŽITÉ !

Tento návod k použití je nutné si před použitím zařízení přečíst a plně mu porozumět. Návod k použití je třeba uschovat pro budoucí použití.

POVINNÉ INFORMACE PRO POUŽÍVÁNÍ PŘIVÁDĚNÉHO VZDUCHOVÉHO RESPIRÁTORU SE SVÁŘEČSKÝMI PŘILBAMI NEBO BRUSNÝMI KUKLAMI

Při používání/provozování systému dodávaného vzduchu je nutné důsledně dodržovat tyto pokyny pro uživatele. Nedodržení těchto pokynů může vést ke ztrátě platnosti jakékoli záruční ochrany, která je vám nabízena nebo kterou máte k dispozici v souvislosti s výrobkem (výrobky). Konkrétní údaje o záruční ochraně naleznete v podmínkách kupní smlouvy týkající se výrobku (výrobků).

Výrobek(y) je(jou) určen(y) k ochraně vašeho zdraví a pohody. Nedodržení tohoto návodu k použití může mít rovněž nepříznivý vliv na vaše zdraví/pohodu.

Před vybalením výrobku (výrobků) si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Návod k použití je v souladu s bodem 1.4 přílohy II nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

Vhodnost tohoto produktu pro vaše potřeby není doporučena. Máte-li jakékoli dotazy týkající se vhodnosti tohoto výrobku pro váš úkol, obraťte se na hygienika práce.

Kontaktní informace o adrese jsou vytištěny na straně 2.

OBSAH

1. Úvod
2. Rozsah použití
3. Schválení
4. Předpoklady pro použití
5. Přehled systému
6. Vybavování / montáž
7. Před použitím
8. Použití
9. Údržba / čištění
10. Vyhledávání závad
11. Skladování a přeprava
12. Seznam certifikovaných systémů přileb
13. Seznam dílů a montážní výkres
14. Technické údaje
15. Záruka

1. ÚVOD

Supplied Air je systém ochrany dýchacích cest, který je založen na principu cirkulace přetlakového vzduchu v přilbě. Jednotka připevněná na opasku přivádí vzduch ze zdroje stlačeného vzduchu (kompresoru nebo vzduchového systému) a prostřednictvím vzduchové hadice do přilby. Přívod filtrovaného vzduchu vytváří uvnitř přilby přetlak, který zabraňuje pronikání vnějšího kontaminovaného vzduchu do dýchací zóny uživatele.

2. ROZSAH POUŽITÍ

Svařování v neohraničených prostorech viz "4. PŘEDPOKLADY PRO POUŽITÍ".

3. SCHVÁLENÍ

Supplied Air byla navržena a vyrobena v souladu s normou EN 14594:2018.

Supplied Air může poskytnout tuto úroveň ochrany pouze při použití dílů dodaných výrobcem s označením "Supplied Air" a "EN 14594:2018".

Svářečské přilby Guardian 62 Air a Guardian 62F Air jsou certifikovány podle normy EN 175 B.

Supplied Air je vyráběna v rámci systému kvality ISO 9001:2000.

4. PŘEDPOKLADY PRO POUŽITÍ

Supplied Air musí být používána výhradně v souladu s tímto návodem k použití a pokyny dodávanými s příslušnou přilbou.

Uživatel si musí dobře přečíst a porozumět všem následujícím "Pokynům k použití", aby byl schopen správně používat ochranný systém dýchacích cest. Případné dotazy směřujte na kontaktní místa výrobce uvedená na straně 2.

Pokud není zařízení Supplied Air připojeno ke zdroji stlačeného

vzduchu, ochrana dýchacích cest je minimální nebo žádná. Pokud není přístroj Supplied Air připojen ke zdroji stlačeného vzduchu, může dojít k rychlému nahromadění oxidu uhličitého a vyčerpání kyslíku v přílbě, a proto je nezbytné přístroj nepoužívat, pokud není připojen ke zdroji stlačeného vzduchu.

SUPPLIED AIR SE NESMÍ POUŽÍVAT:

- » Vzduchem obohaceným kyslíkem nebo kyslíkem. V systému s přiváděním vzduchem je to zakázáno z důvodu nebezpečí výbuchu.
- » V prostředí s malou pravděpodobností poškození přívodní hadice a v prostředí s omezeným pohybem uživatele.
- » Ve výbušném prostředí.
- » V oblasti se silným větrem.
- » Maximální délka tlakové hadice od rozvodu stlačeného vzduchu nebo klimatizační jednotky nesmí překročit 10 metrů. To platí pouze pro kombinace výrobků se stupněm ochrany 1A-4A. Pro ostatní třídy je délka přívodní hadice neomezená
- » Pokud jednotka z jakéhokoli důvodu přestane fungovat, musí uživatel okamžitě opustit kontaminovaný prostor.
- » Pokud je k přívodu stlačeného vzduchu připojeno další příslušenství (např. pneumatické nářadí), musí se uživatel ujistit, že je zajištěn dostatečný průtok vzduchu do přílby i při maximální spotřebě vzduchu připojeného příslušenství.
- » Pokud má být systém používán v prostředí s vysokou teplotou. Přívodní hadice musí být odolná vůči vysokým teplotám.
- » Zdroj vzduchu musí být vybaven pojistným ventilem, který zaručí, že vstupní tlak nebude překročen.
- » Přívodní tlakové hadice mohou být umístěny pouze na místech, kde nemůže dojít k jejich poškození.

JE TAKÉ NEZBYTNÉ, ABY:

- » Neexistuje žádný pokus o jakoukoli úpravu nebo změnu jednotky nebo filtru.
- » Do systému se žádným způsobem nedostane voda ani jiné kapaliny - zejména do jednotky nebo filtru.
- » Před každým použitím zařízení Supplied Air zkontrolujte, zda je průtok vzduchu vyšší než minimální hodnota uvedená v technických parametrech.
- » Vzduch přiváděný přímo z kompresoru nebo systému vzduchového vedení musí být hygienicky čistý a musí splňovat požadavky normy EN 12021. Pokud tomu tak není, měl by být použit kondicionér.
- » Pozor na vyšší koncentraci CO₂ v přiváděném vzduchu, která může nastat, pokud kompresor nepracuje správně a spaluje olej.
- » Pokud má být systém používán v prostředí s vysokou teplotou. Přívodní hadice musí být odolná vůči vysokým teplotám.

Ujistěte se, že přílba a její těsnění dokonale sedí na obličeji uživatele. Teprve pak je účinnost systému dostatečná. Ochranný faktor celého systému se snižuje, pokud těsnění přílby není správně nasazeno, například kvůli vousům nebo dlouhým vlasům zasahujícím do linie těsnění.

Existuje možnost, že se hadice k přílbě při používání zachytí. Supplied Air by měla být na osobě umístěna tak, aby se tato možnost snížila.

Filtry nelze připevnit přímo na přílbu a neměly by být k tomuto účelu upravovány.

Správná ochrana dýchacích cest nebude zajištěna, pokud budou jakékoli části zařízení jakkoli upraveny.

Při velmi vysokých pracovních rychlostech může být tlak v přístroji při maximálním průtoku při vdechování záporný. V případě jakýchkoli pochybností by se měl uživatel poradit s

místními pracovníky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a provést přijatelné posouzení rizik.

Dodávané vzduchové systémy jsou určeny pouze pro kvalifikovanou a vyškolenou personál.

POZOR!

Pokud některá z těchto podmínek není dodržena, je záruka automaticky neplatná.

UŽIVATELI SE DOPORUČUJE, ABY OKAMŽITĚ OPUSTIL KONTAMINOVANÝ PROSTOR, POKUD:

- » Zazní výstražný signál Minimální návrhový průtok výrobce (MMDF).
- » Ztížené dýchání
- » Objevují se závratě nebo potíže
- » Poškození jakékoli části systému
- » Proudění vzduchu do přílby se sníží nebo zastaví.
- » Kontaminant je cítit nebo cítit uvnitř přílby.
- » Není známo, že by materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, způsobovaly alergické reakce u většiny osob, ale v nepravděpodobném případě reakce by měl uživatel okamžitě opustit kontaminované místo, odstranit přístroj a vyhledat lékařskou pomoc.

5. PŘEHLED SYSTÉMU

Supplied Air je pásový respirátor s přívodem stlačeného vzduchu. Systém je certifikován s přílbami uvedenými v oddíle 10 a pokrývá velikosti hlavy od 535 do 600 mm obvodu. Supplied Air upozorní uživatele na nedosažení MMDF zvukovým signálem.

Jakmile se spustí alarm, musí uživatel okamžitě opustit pracovní prostor a dostat se do oblasti, která je označena jako bezpečná. Teprve když jednotka funguje s vypnutým alarmem a průtok byl testován jako přijatelný, smí se uživatel vrátit na pracoviště.

Filtr byl vyvinut speciálně pro tuto jednotku. Slouží k filtrování vzduchu, který bude uživatel dýchat. Je nezbytné, aby uživatel zkontroloval, zda filtr nevykazuje známky poškození nebo deformace, které by mohly potenciálně propustit kontaminovaný vzduch do jednotky. Pokud je filtr poškozený nebo zanesený do té míry, že spustí alarmovou píšťalku systému, je nutné jej zlikvidovat.

6. VYBALOVÁNÍ / MONTÁŽ

6.1. Rozbalování:

Zkontrolujte, zda je balení kompletní a zda není žádná část poškozena v důsledku přepravy nebo z jiných důvodů.

Balení s kompletním dodávaným vzduchovým systémem včetně příslušenství obsahuje:

- » Supplied Air (kompletní jednotka s filtrem)
- » Pás
- » Vzduchová hadice
- » Indikátor průtoku vzduchu
- » Pokyny pro uživatele

6.2. Montáž:

Připevněte jednotku na pás: Vnitřní popruh protáhněte zadními poutky jednotky. Ten protáhněte oběma poutky opasku a poté přezkou. (Obr. 1 / str. 4)

6.2.1. Nastavení bederního pásu:

Opasek si obepněte kolem pasu s Supplied Air dozadu a oba konce k sobě připevněte.

Pokud je řemen příliš volný, posuňte vnější seřizovač dolů po

řemenu směrem k ženské polovině. Pokud je pás příliš utažený, posuňte seřizovač směrem od ženské poloviny.

Výše uvedené postupy opakuje, dokud nedosáhnete pohodlného a bezpečného uchycení. Jakmile opasek správně sedí, zjistíte přebytečný materiál opasku pomocí poutek. (Obr. 2 / str. 4)

6.2.2. Obtěžující filtry

Používejte pouze rušivé filtry dodávané společností voestalpine Böhler Welding. Použití jakéhokoli jiného filtru způsobí ztrátu platnosti záruční ochrany a/nebo vážné ohrožení zdraví uživatele obsluhujícího výrobek (výrobky).

Nejprve je třeba zjistit u hygienika práce nebo na lince technické pomoci výrobce, zda systém dodávaného vzduchu poskytuje vhodnou ochranu před nebezpečím.

Jakmile se ozve varovný signál, je třeba vyměnit nebo zkontrolovat rušivý filtr. Pokud není přiváděn stlačený vzduch zcela čistý, může to být nutné často.

Filtry je třeba pravidelně kontrolovat (viz 7.2. Zkouška průtoku vzduchu) a vyměňovat. Filtry jsou určeny k výměně a nesmí se čistit / znovu používat.

Ujistěte se, že nové filtry jsou v době použitelnosti, nepoužité a nejsou zjevně poškozené. Z hygienického hlediska je maximální doba provozu obtěžujícího filtru 90 hodin a neměla by být překročena.

6.2.3. Odstranění rušivého filtru:

Obtěžující filtr je umístěn v hrdle hadicové přípojky hlavní jednotky. Chcete-li jej vyjmout, jednoduše jej vyjměte zatažením za jazyček, přičemž je vhodné zkontrolovat, zda je vše čisté a bez prachu. Pokud je prach přítomen, použijte k čištění suchý a čistý hadřík. (Obr. 3 / str. 4)

6.2.4. Montáž nového rušivého filtru:

Ujistěte se, že je filtr čistý a nepoužitý, poté jej pevně zasuňte do hrdla hadicové spojky. Vyměňte těsnění tak, aby filtr pevně držel a těsnění nemělo viditelné mezery. (Obr. 4 / str. 4)

6.2.5. Připojení hadice k systému:

Vyrovnejte kolíky bajonetové spojky hadice s drážkami ve výstupu vzduchu Supplied Air. Zatlačte bajonetový konektor do jednotky až na dno otvoru a poté otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se polohovací kolíky nezacvaknou na místo.

Stejný postup je i při montáži hadice na přílbu.

6.2.6. Nasazení přileb Guardian Air:

1. Nastavte sklon svářečské přilby a upravte svářečský filtr podle potřeby. (Viz návod k použití přilby).
2. Zvedněte přílbu do horní polohy.
3. Přiložte ji na hlavu a nastavte západkové kolečko pokrývky hlavy jeho zatlačením a otáčením, dokud nedosáhnete uspokojivého utažení.
4. Stáhněte elastický chránič brady směrem dolů a současně stáhněte přílbu. Ujistěte se, že elastický chránič brady pohodlně sedí pod bradou.
5. Svářečská přilba je nyní připravena k použití.

7. PŘED POUŽITÍM

7.1 Kontrola před použitím:

Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda:

- » Všechny součásti jsou v dobrém stavu, bez viditelných

poškození (díry, trhliny atd.). Vyměřte všechny poškozené nebo opotřebované součásti. Pečlivě zkontrolujte vzduchovou hadici, těsnění a čelní část.

- » Mezi vzduchovou hadicí a přílbou je dobré spojení, stejně jako mezi přílbou Supplied Air.
- » Proudění vzduchu je dostatečné. (viz 7.2. Zkouška proudění vzduchu)
- » Vzduch je přiváděn celým dýchacím systémem z jednotky do přílby.
- » Existuje dobré spojení mezi komprimovaným zdrojem a jednotkou.
- » Zkontrolujte, zda alarmy správně fungují (viz 8. Použití).

7.2. Zkouška proudění vzduchu: (Obr. 5 / str. 4)

1. Odpojte vzduchovou hadici od systému.
2. Zasuňte indikátor průtoku vzduchu do konektoru vzduchové hadice a udržte hadici ve svislé poloze přibližně ve výši očí.
3. Průtok vzduchu je dostatečný pouze tehdy, pokud kulový indikátor dosáhne minimální úrovně průtoku. Pokud ukazatel klesne pod úroveň minimálního průtoku, je nutné zkontrolovat zdroj stlačeného vzduchu nebo vyměnit filtr. Pokud problém stále přetrvává, viz kapitola 10, kde jsou uvedeny další návrhy.

8. POUŽITÍ

Připojte zařízení Supplied Air k hadici se stlačeným vzduchem. Vytažením regulátoru/knoflíku na systému lze nastavit průtok vzduchu otáčením od 170 l/min do 220 l/min. Zatlačením regulátoru/knoflíku zpět do jednotky jej zajistíte v jedné ze sedmi poloh. (Obr. 6 / str. 4)

Když průtok vzduchu klesne pod minimální bezpečnou provozní úroveň, ozve se zvukový signál. V tomto okamžiku musí uživatel okamžitě přerušit práci, opustit pracovní prostředí a dostat se do prostoru označeného za bezpečný. Vyměňte filtr a zkontrolujte průtok vzduchu (viz 7.2. Zkouška průtoku vzduchu).

9. ÚDRŽBA / ČIŠTĚNÍ

Dodávaný vzduchový systém, kryt filtru a přílbu je třeba pravidelně čistit, aby byly v dobrém stavu.

Pro jednotlivé uživatele lze všechny jednotky čistit hadříkem navlhčeným vlažnou vodou a mýdlem.

V případě více uživatelů by se měly jednotky při předávání od jednoho uživatele druhému dezinfikovat.

Kapaliny se nesmí dostat do pracovního prostoru jednotky ani na filtrační prvek.

Díly by se měly nechat vyschnout na vzduchu. V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní čisticí prostředky. Jednotka se nesmí sušit horkým vzduchem nebo sálavým teplem. Pokud je jednotka udržována v souladu s těmito pokyny, měla by i nadále poskytovat ochranu v souladu s navrženou specifikací po dobu 2 až 3 let. Před každým použitím by měl uživatel zkontrolovat, zda je jednotka bez závad, jako jsou praskliny, rozdělené filtry a hadice, prasklé hledí a případně součásti přilby.

10. VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD

Dojde-li při používání zařízení Supplied Air k náhlé změně přívodu vzduchu, je nutné zkontrolovat následující:

- » že všechny části Supplied Air jsou správně sestaveny.
- » Filtry a jejich zanášení.
- » že ve vzduchové hadici není díra.
- » Zda není poškozeno těsnění přilby.

PORUCHA	DOPORUČENÍ
Ucpaná vzduchová hadice nebo vzduchové potrubí	» Kontrola a odstranění překážky » Kontaktujte svého dodavatele.
Vzduch uniká netěsnostmi	» Zkontrolujte všechny těsnicí prvky a spoje: Zkontrolujte, zda není hadice poškozená a zda netěsní.
Obtěžující filtr je zablokován	» Vyměňte obtěžující filtr v jednotce
Jednotka vůbec nepřivádí vzduch	» Zkontrolujte komprimovaný zdroj » Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny připojovací hadice » Kontaktujte svého dodavatele

11. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Pokud se přístroj Supplied Air a hlavice nepoužívají nebo jsou přepravovány, měly by být uloženy v obalu, ve kterém byly dodány, nebo v jiném podobném obalu tak, aby se nacházely mimo dosah přímého slunečního záření, nepřišly do styku s rozpouštědly a nemohly se poškodit fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy/předměty. Neskladujte mimo teplotní rozsah +0 °C až +40 °C a při vlhkosti vyšší než 80 % relativní vlhkosti.

12. SEZNAM CERTIFIKOVANÝCH SYSTÉMŮ PŘÍLEB

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 třída 4A) - 73314

13. SEZNAM DÍLŮ A MONTÁŽNÍ VÝKRES (str. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Obtěžující filtr - 76958
- 3 - Řemen - 76992
- * - Prodloužení pásu - 64255
- 4 - Ramenní postroj - 57146
- 5 - Pružná vzduchová hadice - 76958
- 5 - Standardní vzduchová hadice - 57065
- 6 - Zkoušečka průtoků vzduchu - 57184

14. TECHNICKÉ ÚDAJE

- » Proudění vzduchu: 180 až 220 litrů/min s minimálním průtokem 170 litrů/min.
- » Typ spoje: CEJN 320
- » Rozsah napájecího tlaku 3-8 barů
- » Hmotnost: 475 gramů
- » Provozní teplota od 0 °C do +40 °C
- » Rozsah vlhkosti mezi 20 % a 80 %
- » Zvukový alarm při nedostatečném průtoku (pod 170 l/min)
- » Velikost pasu mezi 60 a 150 cm

Certifikováno:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Oznámený subjekt 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Toto zařízení OOP splňuje následující platné normy EU:

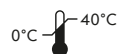
UK CA CE **EN 14594:2018**
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Symboly:

Viz návod k použití od výrobce:



Skladujte při teplotě 0-40 °C:



Skladování do:



Maximální vlhkost při skladování <80 %:



15. ZÁRUKA

Na SUPPLIED AIR se vztahuje záruční doba 24 měsíců od data zakoupení na mechanické závady.

Platí záruční podmínky uvedené ve Všeobecných obchodních podmínkách společnosti voestalpine Böhler Welding (k dispozici na <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Další podrobnosti získáte u svého autorizovaného specializovaného prodejce. Záruka se poskytuje pouze na materiálové a výrobní vady. V případě poškození v důsledku nesprávného použití, neoprávněného zásahu nebo použití, které nebylo stanoveno výrobcem, záruka a odpovědnost zaniká. Odpovědnost a záruka rovněž zaniká v případě použití jiných než originálních náhradních dílů.

Společnost voestalpine Böhler Welding se zavazuje, že v této lhůtě bezplatně vymění nebo opraví jakýkoli díl, u něhož bude zjištěna závada. Alternativně a podle vlastního uvážení může společnost voestalpine Böhler Welding díl vyměnit.

Tato záruka podléhá:

- » Supplied Air byla použita výhradně k účelu, ke kterému je určena.
- » Supplied Air nebyla předmětem nesprávného použití, nehody, úpravy nebo opravy. N.B. V případě reklamace se obraťte na prodejce, u něhož bylo zařízení Supplied Air zakoupeno.
- » Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.
- » Tato záruka nemá vliv na vaše zákonná práva.

Výrobce: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

EU prohlášení o shodě pro tento výrobek si můžete stáhnout z odkazu uvedeného v kontaktních místech výrobce na straně 2.

Supplied Air

BRUGERVEJLEDNING FOR LUFTTILFØRSELSSYSTEMER

Åndedrætsværn - trykluftsystem, der omfatter en række svejsehjelme og -visirer
CE-godkendt i henhold til BS EN 14594:2018 klasse 4A (Guardian Air-svejsehjelme) / 4A (Big Vision - slibevisir)

OVERSÆTTELSE AF BRUGERVEJLEDNINGEN

Producenten forbeholder sig ret til til enhver tid og uden forudgående varsel at foretage de ændringer og tillæg til denne brugsanvisning, som måtte blive nødvendige på grund af trykfejl, unøjagtigheder eller produktforbedringer. Sådanne ændringer vil dog blive indarbejdet i efterfølgende udgaver af brugsanvisningen.

Vores seneste produkt dokumenter samt alle kontaktoplysninger for **voestalpine Böhler Welding** kan findes på vores websted på følgende adresse: www.voestalpine.com/welding.

VIGTIGT !

Denne brugsanvisning skal læses og forstås fuldt ud, før udstyret tages i brug.
Brugervejledningen skal opbevares til senere brug.

OBLIGATORISKE OPLYSNINGER OM BRUG AF ÅNDEDRÆTSVÆRN MED TILFØRT LUFT MED SVEJSEHJELME ELLER SLIBEVISIRER

Det er vigtigt, at denne brugervejledning følges nøje, når du bruger/betjener det medfølgende luftsystem. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det medføre, at enhver garanti-beskyttelse, der tilbydes eller er tilgængelig for dig med hensyn til produktet/produkterne, bliver ugyldig. Se venligst betingelserne i din købskontrakt vedrørende produktet/produkterne for at få de specifikke detaljer om en sådan garantibeskyttelse.

Produktet/produkterne er designet til at beskytte dit helbred og velbefindende. Manglende overholdelse af denne brugsanvisning kan også have en negativ indvirkning på dit helbred/velbefindende.

Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du pakker produktet/produkterne ud. Brugervejledningen er i overensstemmelse med punkt 1.4 i bilag II til PPE-forordningen (EU) 2016/425.

Der gives ingen anbefaling med hensyn til, om dette produkt er egnet til dine behov. Hvis du har spørgsmål vedrørende dette produkts egnethed til din opgave, bedes du kontakte en arbejds-hygieniker.

Kontaktoplysninger til adressen er anført på side 2.

INDHOLD

1. Introduktion
2. Anvendelsesområde
3. Godkendelser
4. Forudsætninger for anvendelse
5. Systemoversigt
6. Udpakning / samling
7. Før brug
8. Anvendelse
9. Vedligeholdelse/rengøring
10. Fejlfinding
11. Opbevaring og transport
12. Liste over certificerede hjelmsystemer
13. Liste over dele og samlingstegning
14. Tekniske data
15. Garanti

1. INSTRUKTION

Supplied Air er et åndedrætsbeskyttelsessystem, der er baseret på princippet om cirkuleret luft under overtryk i hjelmen. Den bæltmonterede enhed leverer luft fra en trykluftkilde (kompressor eller luftledningssystem) og via en luftslange ind i hjelmen. Tilførslen af filtreret luft skaber et overtryk inde i hjelmen, hvilket forhindrer, at forurenede luft udefra trænger ind i brugerens åndedrætszone.

2. ANVENDELSESOMRÅDE

Ved svejsning i ikke lukkede rum henvises til "4. FORUDSÆTNINGER FOR ANVENDELSE"

3. GODKENDELSER

Supplied Air er designet og fremstillet i overensstemmelse med EN 14594:2018.

Supplied Air kan kun yde dette beskyttelsesniveau, når det anvendes med dele leveret af producenten og mærket "Supplied Air" og "EN 14594:2018".

Svejsehjelme Guardian 62 Air og Guardian 62F Air er certificeret i henhold til EN 175 B

Supplied Air er fremstillet under ISO 9001:2000-kvalitetssystemet.

4. FORUDSÆTNINGER FOR ANVENDELSE

Supplied Air skal anvendes i nøje overensstemmelse med denne brugsanvisning og den vejledning, der følger med den pågældende hjelm.

Brugeren skal læse og forstå alle de følgende "Brugsanvisninger" grundigt for at kunne bruge åndedrætsværnet korrekt. Eventuelle spørgsmål skal rettes til de kontaktpunkter hos producenten, der er anført på side 2.

Når Supplied Air ikke er tilsluttet en trykluftkilde, kan der forventes kun lidt eller ingen åndedrætsbeskyttelse. Når Supplied Air ikke er tilsluttet en trykluftkilde, kan der ske en hurtig ophobning af kuldiioxid og udtømming af ilt i hjelmen, og **det er derfor vigtigt ikke at bruge enheden, når den ikke er tilsluttet en trykluftkilde.**

SUPPLIED AIR MÅ IKKE ANVENDES:

- » Med iltberiget luft eller ilt. Det er forbudt i det tilførte luftsystem på grund af risikoen for eksplosion.
- » I miljøer med en lille sandsynlighed for beskadigelse af forsyningsslangen, og hvor brugerens bevægelsesfrihed er begrænset.
- » I et eksplosivt miljø.
- » I et område med kraftig vind.
- » Den maksimale længde af en trykluftslange fra trykluftfordeleren eller trykluftkonditioneringsenheden må ikke overstige 10 meter. Dette gælder kun for kombinationer af produkter med et beskyttelsesniveau 1A-4A. For andre klasser er længden af forsyningsslangen ubegrænset
- » Hvis enheden af en eller anden grund holder op med at fungere, skal brugeren straks forlade det kontaminerede område.
- » Hvis yderligere tilbehør (f.eks. luftværktøj) tilsluttes til trykluftforsyningen, skal brugeren sikre sig, at der er sikret en tilstrækkelig luftstrøm til hjelmen, selv ved det tilsluttede tilbehørs maksimale luftforbrug.
- » Hvis systemet skal bruges i et miljø med høje temperaturer. Tilførselsslangen skal være modstandsdygtig over for den høje temperatur.
- » Luftpumpen skal være forsynet med en sikkerhedsventil, der sikrer, at indgangstrykket ikke overskrider.
- » Trykforsyningsslangerne må kun anbringes på steder, hvor de ikke kan blive beskadiget.

DET ER OGSÅ VIGTIGT, AT:

- » Der er ingen forsøg på at ændre eller modificere enheden eller filteret på nogen måde.
- » Der må ikke komme vand eller andre væsker ind i systemet på nogen måde - især ikke i enheden eller filteret.
- » Før hver enkelt brug af SUPPLIED AIR skal du kontrollere, at luftstrømmen er højere end den minimumsværdi, der er angivet i de tekniske parametre.
- » Den luft, der leveres direkte fra kompressoren eller luftledningssystemet, skal være hygiejnisk ren og skal opfylde EN 12021-standard. Hvis det ikke er tilfældet, skal der anvendes en konditioneringsanordning.
- » At være opmærksom på en højere CO₂-koncentration i lufttilførslen, som kan forekomme, hvis kompressoren ikke fungerer korrekt og brænder olie.
- » Hvis systemet skal bruges i et miljø med høje temperaturer. Tilførselsslangen skal være modstandsdygtig over for den høje temperatur.

Sørg for, at hjelmen og dens ansigtstætning passer perfekt til brugerens ansigt. Først da er systemets effektivitet tilstrækkelig. Beskyttelsesfaktoren for det samlede system reduceres, hvis hjelmens forsegling ikke sidder korrekt, f.eks. på grund af skæg eller langt hår, der griber ind i forseglingslinjen.

Der er en mulighed for, at slangen til hjelmen kan sætte sig fast under brug. Supplied Air skal placeres på personen på en sådan måde, at denne mulighed reduceres.

Filtere kan ikke monteres direkte på hjelmen og bør ikke tilpasses til det.

Der ydes ikke korrekt åndedrætsbeskyttelse, hvis dele af udstyret ændres på nogen måde.

Ved meget høje arbejds hastigheder kan trykket i apparatet blive negativt ved maksimal indåndingsstrøm. I tvivlstilfælde bør brugeren rådføre sig med den lokale sundheds- og sikkerhedsmyndighed, og der bør foretages acceptable risikovurderinger.

Medfølgende luftsystemer må kun anvendes af kompetent, uddannet personale.

OPMÆRKSOMHED!

Hvis en af disse betingelser ikke overholdes eller følges, er garantien automatisk ugyldig.

BRUGEREN RÅDESLIGT FORLADE DET FORURENEDE OMRÅDE STRAKS, HVIS:

- » Advarselsskralmen for producentens minimum designflow (MMDF) lyder
- » Åndedrættet bliver svært
- » Svimmelhed eller uro opstår
- » En hvilken som helst del af systemet bliver beskadiget
- » Luftstrømmen ind i hjelmen mindskes eller stopper
- » Forurenende stof kan lugtes eller smages inde i hjelmen
- » Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendt for at forårsage allergiske reaktioner hos de fleste personer, men i det usandsynlige tilfælde af en reaktion skal brugeren straks forlade det kontaminerede område, fjerne enheden og søge læge.

5. SYSTEMOVERSIGT

Supplied Air er en bæltmonteret respirator med trykluftforsyning. Systemet er certificeret med de hjelme, der er omfattet af afsnit 10, og de dækker hovedstørrelser fra 535 til 600 mm omkreds.

Supplied Air advarer brugeren med sin lydalarm, når MMDF-værdien ikke er nået.

Når alarmen lyder, skal brugeren straks forlade arbejdsområdet og gå til et område, der er udpeget som sikkert. Først når enheden fungerer med alarmen slukket, og flowhastigheden er blevet testet som acceptabel, bør brugeren vende tilbage til arbejdspladsen.

Filteret er udviklet specielt til denne enhed. Det bruges til at filtrere den luft, som brugeren indånder. Det er vigtigt, at brugeren kontrollerer filteret for tegn på skader eller deformationer, der potentielt kan lukke forurenede luft ind i enheden. Filteret skal bortskaffes, hvis filteret er beskadiget eller tilstoppet i en sådan grad, at systemets alarmfløjte udløses.

6. UDPAKNING / SAMLING

6.1. Udpakning

Kontroller, at pakken er komplet, og at ingen dele er beskadiget på grund af transport eller af andre årsager.

En pakke med det komplette leverede luftsystem inklusive tilbehør indeholder:

- » Supplied Air (komplet enhed med filter)
- » Bælte
- » Luftslange
- » Indikator for luftstrømmen
- » Brugervejledning

6.2. Samling

Monter enheden på bæltet: Før den inderste rem gennem enhedens løkker bagpå. Den føres gennem de to bæltestropper og derefter gennem spændet. (Fig. 1 / s. 4)

6.2.1. Justering af taljebælte

Sæt bællet om taljen med Supplied Air bagud, og spænd de to ender sammen.

Hvis bællet er for løst, skal du skubbe den mandlige justeringsanordning ned langs bællet mod den kvindelige halvdel. Hvis bællet er for stramt, skal du skubbe den mandlige justeringsanordning væk fra den kvindelige halvdel.

Gentag ovenstående processer, indtil du har opnået en behagelig og sikker pasform. Når bællet sidder korrekt, skal du fastgøre overskydende bælmateriale ved hjælp af bælestropperne. (Fig. 2 / s. 4)

6.2.2. Filter mod gener

Brug kun de generende filtre, som leveres af voestalpine Böhler Welding. Brug af andre filtre vil medføre ugyldighed af enhver garantibeskyttelse og/eller en alvorlig sundhedsrisiko for brugeren, der betjener produktet/produkterne.

Det bør først undersøges ved at konsultere en arbejdshygiejniker eller ved at ringe til producentens tekniske hjælpe linje, om systemet med luftforsyning vil yde passende beskyttelse mod faren.

Så snart advarselsalarmeren lyder, skal det generende filter udskiftes eller kontrolleres. Hvis den tilførte trykluft ikke er helt ren, kan det være nødvendigt at foretage dette hyppigt.

Filtrene skal kontrolleres regelmæssigt (se 7.2. Luftstrømstest) og udskiftes. Filtre er beregnet til at blive udskiftet og må ikke rengøres/genbruges.

Sørg for, at de nye filtre er inden for deres udløbsdato, at de er ubrugte og ikke tydeligvis beskadiget.

Set ud fra et hygiejnisk synspunkt er den maksimale arbejdstid for et generende filter 90 timer, og den bør ikke overskrides.

6.2.3. Fjernelse af det generende filter

Generende filteret er placeret i hovedenhedens slangetilslutningshals. For at fjerne det skal du blot løfte det ud ved at trække i fanen, mens du gør dette, er det god praksis at kontrollere, at alt er rent og fri for støv. Hvis der er støv til stede, skal du bruge en tør og ren klud til rengøring. (Fig. 3 / s. 4)

6.2.4. Montering af et nyt støjfilter

Sørg for, at filteret er rent og ubrugt, og skub det derefter fast ind i halsen på slangetilslutningen. Sæt forseglingen på igen og sørg for, at filteret holdes fast, og at forseglingen ikke har nogen synlige huller. (Fig. 4 / s. 4)

6.2.5. Fastgørelse af slangen til systemet

Stifterne på slangen bajonettilslutning skal flugte med sliderne i Supplied Air's luftudtag. Skub bajonetkontakten ind i enheden, indtil den når bunden af hullet, og drej den derefter i urets retning, indtil lokaliseringsstifterne klikker på plads.

Montering af slangen på hjelmen foregår på samme måde.

6.2.6. Påtagning af Guardian Air-hjelmene:

1. Indstil svejsehjelmene og juster svejsefilteret efter behov. (Se helmens brugsanvisning)
2. Løft hjelmen op til den øverste position.
3. Sæt den over hovedet, og juster hovedbeklædningens ratchethjul ved at skubbe det ind og dreje, indtil der opnås en tilfredsstillende stramhed.
4. Træk den elastiske hageskærm nedad, og træk samtidig hjelmen nedad. Sørg for, at den elastiske hageskærm sidder behageligt under hagen.
5. Svejsehjelmen er nu klar til brug.

7. FØR BRUG

7.1 Inspektion før brug:

Hver gang før arbejdet påbegyndes, skal det kontrolleres, at:

- » Alle komponenter er i god stand uden synlige skader (som huller, revner osv.). Udskift eventuelle beskadigede eller slidte dele. Undersøg omhyggeligt luftslangen, pakningerne og frontstykket.
- » Der er en god forbindelse mellem luftslangen og hjelmen samt Supplied Air.
- » Der er tilstrækkelig luftstrøm. (se 7.2. Test af luftstrømmen)
- » Luften tilføres gennem hele åndedrætssystemet fra enheden til hjelmen.
- » Der er en god forbindelse fra den komprimerede kilde og enheden.
- » Kontroller, at alarmerne fungerer korrekt (se 8. Anvendelse)

7.2. Test af luftstrømmen: (Fig. 5 / p. 4)

1. Afbryd luftslangen fra systemet.
2. Sæt luftmængdeindikatoren i luftslangekontakten, og hold slangen i lodret position omkring øjenhøjde.
3. Luftstrømmen er kun tilstrækkelig, hvis kugleindikatoren når det minimale strømningsniveau. Hvis indikatoren synker under minimumsflowhastighedsniveauet, er det nødvendigt at kontrollere den komprimerede kilde eller skifte filteret. Hvis problemet stadig består, skal du se kapitel 10 for yderligere forslag.

8. ANVENDELSE

Forbind Supplied Air med tryklufslangen. Ved at trække regulatoren/knappen på systemet ud kan luftmængden justeres ved at dreje fra 170 l/min op til 220 l/min. Lås regulatoren/knappen i en af de syv positioner ved at skubbe den tilbage i enheden. (Fig. 6 / s. 4)

Når luftstrømmen falder under det minimale sikre driftsniveau, lyder en hørbar fløjte. På dette tidspunkt skal brugeren straks holde op med at arbejde, forlade arbejdsmiljøet og nå et område, der er udpeget til at være sikkert. Skift filteret, og kontrollér luftstrømmen (se 7.2. Test af luftstrømmen).

9. VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING

Det medfølgende luftsysteem, filterhuset og hjelmen skal alle rengøres regelmæssigt for at holde dem i god stand.

For enkeltbrugere kan alle enhederne rengøres med en klud fugtet med lunken vand og sæbe.

Hvis der er flere brugere, skal enhederne desinficeres, når de overdrages fra en bruger til en anden.

Der må ikke trænge væsker ind i apparatets funktion eller komme på filterelementet.

Delene skal have lov til at lufttørre. Der må under ingen omstændigheder anvendes opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler. Enheden må ikke tørres ved hjælp af varm luft eller strålevarme.

Enheden bør fortsat yde beskyttelse i henhold til den konstruerede specifikation i 2 til 3 år, når den vedligeholdes i overensstemmelse med denne vejledning. Før hver brug bør brugeren kontrollere, at enheden er fri for fejl, f.eks. revner, spaltede filtere og slanger, revner i visirer og eventuelt hjelmkomponenter.

10. FEJLFINDING

Hvis der sker en pludselig ændring i lufttilførslen, mens Supplied Air anvendes, skal følgende kontrolleres:

- » At alle dele af Supplied Air er samlet korrekt.
- » Filtre og tilstopning af dem.
- » At der ikke er et hul i luftslangen.
- » om helmens forsegling ikke er beskadiget.

FEJL	ANBEFALING
Luftslangen eller luftkanalen er blokeret	» Kontroller og fjern hindringen » Kontakt din leverandør.
Luft undslipper gennem utætheder	» Kontroller alle tætningselementer og forbindelser: Kontroller, at slangen ikke er beskadiget og ikke er utæt
Filteret for gener er blokeret	» Udskift Nousance-filteret i enheden
Enheden leverer slet ikke luft	» Kontroller den komprimerede kilde » Kontroller, at tilslutningsslangerne ikke er beskadiget » Kontakt din leverandør

11. OPBEVARING OG TRANSPORT

Når Supplied Air og hovedenhederne ikke er i brug eller under transport, skal de opbevares i den beholder, som de blev leveret i, eller i en anden lignende beholder, således at de ikke er i direkte sollys, ikke er i kontakt med opløsningsmidler og ikke kan blive beskadiget ved fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Må ikke opbevares uden for temperaturområdet fra +0 °C til +40 °C eller med en luftfugtighed på over 80 % RH.

12. LISTE OVER CERTIFICEREDE HJELMSYSTEMER

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 klasse 4A) - 73314

13. LISTE OVER DELE OG SAMLINGSTEGNING (p. 5)

1 - Supplied Air - 57038 4 - Skuldersæle - 57146
2 - Filter mod gener - 76958 5 - Fleksibel luftslange - 76958
3 - Bælte - 76992 5 - Standard luftslange - 57065
* - Bælteforlængelse - 64255 6 - Luftstrømningstester - 57184

14. TEKNISKE DATA

- » Luftstrøm: Luftmængde: 180 til 220 liter/min med en minimumsstrøm på 170 liter/min
- » Type kobling: TYPE: CEJN 320
- » Forsyningsstrykkræfte 3-8 bar
- » Vægt: 475 gram
- » Driftstemperatur mellem 0 °C og +40 °C
- » Fugtighedsområde mellem 20 % og 80 %
- » Lydalarm ved utilstrækkelig flowhastighed (under 170 L/min)
- » Taljemål mellem 60 og 150 cm

Certificeret af:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Bemyndiget organ 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Dette personlige værnemiddel er i overensstemmelse med følgende gældende EU-standarder:

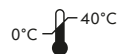
UK CA CE EN 14594:2018
EN1668:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Symboler:

Se producentens brugsanvisning:



Opbevares mellem 0-40 °C (grader Celsius):



Opbevaring indtil:



Maksimal opbevaring
Fugtighed <80 %:



15. GARANTI

For SUPPLIED AIR gælder en garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen mod mekaniske defekter. Garantibetingelserne som beskrevet i voestalpine Böhler Welding's generelle salgsbetingelser gælder (tilgængelig på <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Kontakt din autoriserede specialforhandler for at få flere oplysninger. Der ydes kun garanti for materiale- og fabrikationsfejl. I tilfælde af skader på grund af forkert brug, uautoriseret indgriben eller brug, der ikke er foreskrevet af producenten, bortfalder garantien og ansvaret. Ansvar og garantien bortfalder også, hvis der anvendes andre reservedele end originale reservedele.

voestalpine Böhler Welding forpligter sig til gratis at ombytte eller reparere enhver del, der viser sig at være defekt inden for denne periode. Alternativt og efter voestalpine Böhler Welding's skøn kan voestalpine Böhler Welding udskifte delen.

Denne garanti gælder med forbehold af:

- » Supplied Air er udelukkende blevet anvendt til det formål, som det er beregnet til.
- » Supplied Air har ikke været udsat for misbrug, uheld, ændringer eller reparationer. N.B. I tilfælde af en reklamation skal du kontakte den forhandler, hvor Supplied Air blev købt.
- » Denne garanti dækker ikke normal slitage.
- » Denne garanti påvirker ikke dine juridiske rettigheder i henhold til gældende lovgivning.

Fremstillet af: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

EU-overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan downloades fra det link, der er nævnt under producentens kontaktpunkter på side 2.

Supplied Air

KÄYTTÄJÄN OHJE SYÖTETTÄVÄN ILMAN JÄRJESTELMIÄ VARTEN

Hengityksensuojain - paineilmajärjestelmä, joka sisältää sarjan hitsauskypäriä ja -visiirejä. CE-hyväksytty standardin BS EN 14594:2018 mukaisesti Luokka 4A (Guardian Air -hitsauskypärit) / 4A (Big Vision - hiontavisiri).

KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Valmistaja pidättää oikeuden milloin tahansa ja ilman ennakoilmoitusta tehdä näihin käyttöohjeisiin painovirheiden, epätarkkuuksien tai tuoteparannusten vuoksi tarpeelliseksi käyviä muutoksia ja lisäyksiä. Tällaiset muutokset sisällytetään kuitenkin käyttöohjeen seuraaviin painoksiin.

Uusimmat tuoteasiakirjat sekä kaikki **voestalpine Böhler Welding**in yhteystiedot löytyvät verkkosivuiltamme osoitteesta: www.voestalpine.com/welding.

TÄRKEÄÄ!

Tämä käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä täysin ennen laitteen käyttöä. Käyttöohjeet on säilytettävä myöhempiä käyttöä varten.

PAKOLLISET TIEDOT PAINEILMAHENGITYSSUOJAIMEN KÄYTÖSTÄ HITSAUSKYPÄRÄN TAI HIONTAVISIIRIN KANSSA.

On ehdottoman tärkeää, että näitä käyttöohjeita noudatetaan tarkasti, kun käytetään/käytetään Supplied Air System -järjestelmää. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi mitätöidä tuotteen (tuotteiden) osalta tarjotun tai käytettävissä olevan takuusojan. Katso tuotteen (tuotteiden) ostosopimuksen ehdot, joissa on yksityiskohtaiset tiedot tällaisesta takuusta.

Tuote(t) on suunniteltu suojelemaan terveyttäsi ja hyvinvointiasi. Näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös vaikuttaa haitallisesti terveyteesi/hyvinvointiisi.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen (tuotteiden) purkamista pakkauksesta. Käyttöohjeet ovat PPE-asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 mukaisia.

Tuotteen soveltuvuudesta tarpeisiisi ei anneta suositusta. Jos sinulla on kysyttävää tämän tuotteen soveltuvuudesta tehtäviisi, ota yhteyttä työhygienikkoon.

Osoitteen yhteystiedot on painettu sivulle 2.

SISÄLTÖ

1. Johdanto
2. Käyttöalue
3. Hyväksynnot
4. Käyttöödellytykset
5. Järjestelmän yleiskatsaus
6. Pakkauksen purkaminen / kokoaminen
7. Ennen käyttöä
8. Käyttö
9. Huolto / Puhdistus
10. Vianmääritys
11. Varastointi ja kuljetus
12. Luettelo sertifioiduista kypäräjärjestelmistä
13. Osaluettelo ja kokoonpanopiirustus
14. Tekniset tiedot
15. Takuu

1. JOHDANTO

Supplied Air on hengityssuojainjärjestelmä, joka perustuu kypärässä kiertävän ylipaineilman periaatteeseen. Vyöhön kiinnitettävä yksikkö syöttää ilmaa paineilmalähteestä (kompresori tai ilmaletkujärjestelmä) ja ilmaletkun kautta kypärään. Suodatetun ilman syöttö luo kypärän sisälle ylipaineen, joka estää ulkoisen saastuneen ilman pääsyn käyttäjän hengitysalueelle.

2. KÄYTTÖALUE

Hitsaus muissa kuin ahtaissa tiloissa, katso kohta "4. KÄYTTÖEDELITYKSET".

3. HYVÄKSYNNÄT

Supplied Air on suunniteltu ja valmistettu standardin EN 14594:2018 mukaisesti.

Supplied Air voi tarjota tämän suojan tason vain, jos sitä käytetään valmistajan toimittamien osien kanssa, joissa on merkintä "Supplied Air" ja "EN 14594:2018".

Hitsauskypärit Guardian 62 Air ja Guardian 62F Air on sertifioitu standardin EN 175 B mukaisesti.

Supplied Air valmistetaan ISO 9001:2000 -laatuajärjestelmän mukaisesti.

4. KÄYTTÖEDELITYKSET

Supplied Air on käytettävä tiukasti tämän käyttöohjeen ja vastaavan kypärän mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä kaikki seuraavat käyttöohjeet, jotta hän voi käyttää hengityssuojainta oikein. Mahdolliset kysymykset on osoitettava sivulla 2 mainittuihin valmistajan yhteyspisteisiin.

Kun Supplied Air ei ole kytketty paineilmalähteeseen, hengityssuojainta ei tarvitse käyttää tai sitä ei tarvitse käyttää. Kun Supplied Air ei ole kytketty paineilmalähteeseen, kypärään voi kertyä nopeasti hiilidioksidiä ja happi voi loppua, joten **laitetta ei saa käyttää, kun sitä ei ole kytketty paineilmalähteeseen.**

SUPPLIED AIRA EI SAA KÄYTTÄÄ:

- » Happirikastetulla ilmalla tai hapella. Se on kielletty syöttöil-majärjestelmässä räjähdysvaaran vuoksi.
- » Ympäristöissä, joissa syöttöletkun vaurioitumisen todennäköisyys on pieni ja joissa käyttäjän liikkuminen on rajoitettua.
- » Räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- » Koven tulten alueella.
- » Paineilman jakelu- tai ilmastointiyksiköstä lähtevän paineletkun enimmäispituus saa olla enintään 10 metriä. Tämä koskee vain suojamatsalaitteita 1A-4A olevien tuotteiden yhdistelmiä. Muiden luokkien osalta syöttöletkun pituus on rajoittamaton.
- » Jos laite lakkaa jostain syystä toimimasta, käyttäjän on poistuttava saastuneelta alueelta välittömästi.
- » Jos paineilmansyöttöön liitetään lisävarusteita (esimerkiksi paineilmatyökaluja), käyttäjän on varmistettava, että kypärän riittävä ilmavirta on varmistettu myös liitetyn lisävarusteen suurimmalla ilmankulutuksella.
- » Jos järjestelmää on tarkoitus käyttää korkean lämpötilan ympäristöissä. Syöttöletkun on kestävä korkeaa lämpötilaa.
- » Ilmalähde on varustettava varoventiilillä, joka takaa, että tulopaine ei ylitä.
- » Syöttöpainelietkut voidaan sijoittaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa ne eivät voi vahingoittua.

ON MYÖS TÄRKEÄÄ, ETTÄ:

- » Laitetta tai suodatinta ei yritetä muuttaa tai muokata millään tavalla.
- » järjestelmään ei pääse vettä tai muita nesteitä millään tavalla - erityisesti yksikköön tai suodattimeen.
- » Tarkista ennen jokaista Supplied Airin käyttöä, että ilma- virta on suurempi kuin teknisissä parametreissa määritetty vähimmäisarvo.
- » Suoraan kompressorista tai ilmalinjajärjestelmästä syötettävän ilman on oltava hygieenisesti puhdasta ja standardin EN 12021 mukaista. Jos näin ei ole, on käytettävä ilmastointilaitetta.
- » Huomioida ilmansyötön korkeampi CO₂-pitoisuus, joka voi ilmetä, jos kompressorin ei toimi kunnolla ja polttaa öljyä.
- » Jos järjestelmää on tarkoitus käyttää korkean lämpötilan ympäristöissä. Syöttöletkun on kestävä korkeaa lämpötilaa.

Varmistaa, että kypärä ja sen kasvatiiviste sopivat käyttäjän kasvoille täydellisesti. Vain silloin järjestelmän tehokkuus on riittävä. Koko järjestelmän suojakerroin heikkenee, jos kypärän tiiviste ei istu kunnolla, esimerkiksi jos parta tai pitkät hiukset tulevat tiivisteeseen väliin.

On mahdollista, että kypärään johtava letku jää kiinni käytön aikana. Supplied Air on sijoitettava henkilön siten, että tämä mahdollisuus vähenee.

Suodattimia ei voi asentaa suoraan kypärään, eikä niitä saa sovitaa siihen.

Oikeanlaista hengityssuojaukseen ei voida käyttää, jos laitteen osia muutetaan millään tavalla.

Hyvin suurilla työmäärillä paine laitteessa voi muuttua negatiiviseksi inhalation huippuvirtauksen aikana. Epäselvissä tapauksissa käyttäjän on otettava yhteyttä paikalliseen terveys- ja työturvallisuusosastoon ja tehtävä hyväksyttävät riskinarvioinnit.

Toimitetut ilmajärjestelmät on tarkoitettu vain pätevän ja koulutetun henkilöstön käyttöön.

HUOMIO!

Jos jokin näistä ehdoista ei noudateta, takuu raukeaa automaattisesti.

KÄYTTÄJÄÄ KEHOTETAAN POISTUMAAN SAASTUNEelta ALUEelta VÄLITTÖMÄsti, Jos:

- » Valmistajan minimivirtauksen (MMDF) varoitushälytys hälyttää.
- » Hengitys vaikeutuu
- » Huimausta tai ahdistusta esiintyy
- » Järjestelmän jokin osa vaurioituu
- » Ilmavirtaus kypärään vähenee tai lakkaa.
- » Saastuttavan aineen voi haistaa tai maistaa kypärän sisällä.
- » Materiaalien, jotka voivat joutua kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita suurim-malle osalle ihmisistä, mutta jos reaktio kuitenkin ilmenee, käyttäjän on välittömästi poistuttava saastuneelta alueelta, poistettava laite ja hakeuduttava lääkäriin.

5. JÄRJESTELMÄN YLEISKATSAUS

Supplied Air on vyöhön kiinnitettävä paineilmallla toimiva hengityssuojain. Järjestelmä on sertifioitu kohdassa 10 käsiteltyjen kypärien kanssa, ja ne kattavat pään koot 535-600 mm:n ympärysmittan.

Supplied Air varoittaa käyttäjää, kun MMDF-arvoa ei saavuteta äänihälytyksellä.

Kun hälytys soi, käyttäjän on välittömästi poistuttava työskentelyalueelta ja mentävä turvallisesti nimetylle alueelle. Vasta kun laite toimii hälytys pois päältä ja virtausnopeus on testattu hyväksyttäväksi, käyttäjän on palattava työalueelle.

Suodatin on kehitetty erityisesti tätä laitetta varten. Sitä käytetään suodattamaan ilmaa, jota käyttäjä hengittää. On tärkeää, että käyttäjä tarkastaa suodattimen, ettei siinä ole merkkejä vaurioista tai muodonmuutoksista, jotka voivat mahdollisesti päästää saastunutta ilmaa laitteeseen. Suodatin on hävitettävä, jos suodatin on vaurioitunut tai tukkeutunut niin, että järjestelmän hälytyspiippaus laukeaa.

6. PAKKAUKSEN PURKAMINEN / KOKOAMINEN

6.1. Pakkauksen purkaminen:

Tarkista, että paketti on täydellinen ja että mikään osa ei ole vahingoittunut kuljetuksen tai muiden syiden vuoksi.

Pakkaus, jossa on täydellinen toimitettu ilmajärjestelmä lisävarusteineen, sisältää:

- » Supplied Air (täydellinen yksikkö suodattimella)
- » Vyö
- » Ilmaletku
- » Ilmavirran ilmaisim
- » Käyttäjän ohjeet

6.2. Kokoonpano:

Kiinnitä yksikkö hihnaan: Vie sisempi hihna yksikön silmukoiden takaaan läpi. Pujota hihna kahden vyölenkin läpi ja sitten soljen läpi. (Kuva 1 / s. 4)

6.2.1. Vyötärön säätö:

Aseta vyö vyötärön ympärille Supplied Air taaksepäin ja kiinnitä molemmat päät yhteen.

Jos hihna on liian löysä, liu'uta urossäädintä hihnassa alaspäin naarasosa kohti. Jos hihna on liian kireä, liu'uta urossäädintä pois päin naarasosasta.

Toista edellä mainitut toimenpiteet, kunnes istuvuus on mukava ja turvallinen. Kun vyö istuu oikein, kiinnitä ylimääräinen vyö materiaali vyölenkien avulla. (Kuva 2 / s. 4)

6.2.2. Häiriösuodatin:

Käytä vain voestalpine Böhler Weldingin toimittamia häiriösuodattimia. Muun suodattimen käyttö aiheuttaa takuusuojan raukeamisen ja/tai vakavan riskin tuotteen (tuotteiden) käytön terveydelle.

Ensin on selvítettävä työhygieenikon tai valmistajan teknisen neuvontapuhelimen avulla, tarjoako Supplied Air -järjestelmä sopivan suojan vaaraa vastaan.

Heti kun varoitushälytys soi, häiriösuodatin on vaihdettava tai tarkistettava. Jos syötetty paineilma ei ole täysin puhdasta, tämä voi olla tarpeen usein.

Suodattimet on tarkistettava säännöllisesti (ks. 7.2. Ilmavirran testaus) ja vaihdettava. Suodattimet on tarkoitettu vaihdettaviksi, eikä niitä saa puhdistaa/käyttää uudelleen.

Varmista, että uusien suodattimien viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut, että ne ovat käyttämättömiä ja että ne eivät ole selvästi vahingoittuneet.

Hygieenisestä näkökulmasta haitallisuussuodattimen ensimmäiskäyttöaika on 90 tuntia, eikä sitä saa ylittää.

6.2.3. Häiriösuodattimen poistaminen:

Haittasuodatin sijaitsee pääyksikön letkuliitännän kaulassa. Irrottaaksesi sen yksinkertaisesti nosta se ulos vetämällä kielekkeestä, samalla on hyvä tarkistaa, että kaikki on puhdasta ja pölymätöntä. Jos suodattimessa on pölyä, puhdista se kuivalla ja puhtaalla liinalla. (Kuva 3 / s. 4)

6.2.4. Uuden häiriösuodattimen asentaminen:

Varmista, että suodatin on puhdas ja käyttämätön, ja työnnä se sitten tiukasti letkuliitteen kaulaan. Aseta tiiviste takaisin paikalleen varmistaen, että suodatin pysyy tukevasti paikallaan ja että tiivisteessä ei ole näkyviä rakojia. (Kuva 4 / s. 4)

6.2.5. Letkun kiinnittäminen järjestelmään:

Kohdista letkun bajonettiliitteen tapit Supplied Air:n ilman ulostuloaukon uriin. Työnnä bajonettiliitin liitteeseen, kunnes se ulottuu reiän pohjaan, ja kierrä sitten myötäpäivään, kunnes paikoituspatit napsahtavat paikalleen. Letkun kiinnittäminen kypärään tapahtuu samalla tavalla.

6.2.6. Guardian Air -kypärien pukeminen:

1. Aseta hitsauskypärän harja ja säädä hitsaussuodatin sopivaksi. (Katso kypärän käyttöohjeet).
2. Nosta kypärä yläasentoonsa.
3. Aseta päähine pään päälle ja säädä päähineen salamapyörä työntämällä sitä sisään ja kiertämällä, kunnes saavutetaan tyydyttävä kireys.
4. Vedä joustavaa leukasuojusta alaspäin ja vedä samalla kypärää alaspäin. Varmista, että joustava leukasuojust istuu mukavasti leuan alle.
5. Hitsauskypärä on nyt käyttövalmis.

7. ENNEN KÄYTTÖÄ

7.1 Tarkastus ennen käyttöä:

Tarkista aina ennen työn aloittamista, että:

- » Kaikki osat ovat hyvässä kunnossa ilman näkyviä vaurioita (kuten reikiä, repeämiä jne.). Vaihda kaikki vaurioituneet tai kuluneet osat. Tutki huolellisesti ilmaletku, tiivisteet ja etukappale.
- » Ilmaletkun ja kypärän sekä Supplied Airn välillä on hyvä yhteys.
- » Ilmavirta on riittävä. (katso 7.2. Ilmavirtaustesti)
- » Ilma johdetaan koko hengityselimistön läpi yksiköstä kypärään.
- » Pakatun lähteen ja yksikön välillä on hyvä yhteys.
- » **Varmista, että hälytykset toimivat oikein (katso 8. Käyttö).**

7.2. Ilmavirtaustesti: (Kuva 5 / s. 4)

1. Irrota ilmaletku järjestelmästä.
2. Aseta ilmavirran ilmain ilmaletkun liittimeen ja pidä letku pystysuorassa asennossa noin silmien korkeudella.
3. Ilmavirta on riittävä vain, jos pallondikaattori saavuttaa vähimmäisvirtaustason. Jos ilmaletku laskee alle minimivirtaustason tason, on tarkistettava paineistettu lähde tai vaihdettava suodatin. Jos ongelma jatkuu edelleen, katso lisäehdotuksia luvusta 10.

8. KÄYTTÖ

Liitä Supplied Air paineistettuun paineilaletkuun. Vetämällä järjestelmän säädintä/nuppia ulos voidaan ilmavirtaa säätää kääntämällä 170 l/min:sta 220 l/min:iin. Lukitse säädin/nappi yhteen seitsemästä asennosta työntämällä se takaisin laitteeseen. (Kuva 6 / s. 4)

Kun ilmavirta laskee alle turvallisen vähimmäiskäyttötason, kuuluu äänipilli. Tällöin käyttäjän on lopetettava työskentely välittömästi, poistuttava työympäristöstä ja mentävä turvaliseksi nimettyyn paikkaan. Vaihda suodatin ja tarkista ilmavirta (katso 7.2. Ilmavirran testaus).

9. HUOLTO / PUHDISTUS

Mukana toimitettu ilmajärjestelmä, suodatinokelo ja kypärä on puhdistettava säännöllisesti, jotta ne pysyvät toimintakunnossa. Yksittäiset käyttäjät voivat puhdistaa kaikki yksiköt haaleaan veteen ja saippualle kostutetulla liinalla.

Jos käyttäjä on useita, yksiköt on desinfiointava, kun ne siirretään käyttäjältä toiselle.

Nesteitä ei saa päästää laitteen sisälle eikä suodatinelementtiin. Osien on annettava kuivua ilmassa. Missään tapauksessa ei saa käyttää liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita. Laitteita ei saa kuivata kuumalla ilmalla tai säteilylämmällä.

Yksikön pitäisi antaa suunnitellun suojauksen 2-3 vuoden ajan, kun sitä huolletaan näiden ohjeiden mukaisesti. Ennen jokaista käyttökertaa käyttäjän on tarkistettava, että yksikössä ei ole vikoja, kuten halkeamia, haljenneita suodattimia ja letkuja, haljenneita visierejä ja kypärän osia.

10. VIANMÄÄRITYS

Jos ilmansyöttö muuttuu äkillisesti Supplied Airn käytön aikana, on tarkistettava seuraavat asiat:

- » että kaikki Supplied Airn osat on koottu oikein.
- » Suodattimet ja niiden tukkeutuminen.
- » Että ilmaletkussa ei ole reikiä.
- » Onko kypärän tiiviste vahingoittumaton.

VIKA	SUOSITUS
Ilmaletku tai il-makanava tukossa	» Tarkista ja poista esteet » Ota yhteyttä toimittajaan.
Ilmaa pääsee vuotojen kautta	» Tarkista kaikki tiivisteosat ja liitännät: Tarkista, että letku ei ole vaurioitunut ja että siinä ei ole vuotoja.
Häiriösuodatin on tukossa	» Vaihda yksikön haitta-aikasuodatin.
Yksikkö ei tuota ilmaa lainkaan	» Tarkista pakattu lähde » Tarkista, että liitännät/letkut eivät ole vaurioituneet » Ota yhteyttä toimittajaan

11. VARASTOINTI JA KULJETUS

Kun Supplied Air ja pääyksiköt eivät ole käytössä tai niitä kuljetetaan, ne on säilytettävä pakkauksessa, jossa ne on toimitettu, tai muussa vastaavassa pakkauksessa siten, että ne eivät ole suorassa auringonvalossa, eivät ole kosketuksissa liuottimien kanssa eivätkä voi vahingoittaa fyysisessä kosketuksessa koviin pintoihin/esineisiin. Älä säilytä lämpötilan +0 °C:n ja +40 °C:n välisen alueen ulkopuolella tai kosteuden ollessa yli 80 % RH.

12. LUETTELO SERTIFIOIDUISTA KYPÄRÄJÄRJESTELMISTÄ

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 86669
 Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 57007
 Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 86682
 Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 57029
 Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 87438
 Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 87440
 Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Luokka 4A) - 73314

13. OSALUETTELO JA KOKOONPANOPIIRUSTUS (s. 5)

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Olkavaljaat - 57146 |
| 2 - Häiriösuodatin - 76958 | 5 - Taipuisa ilmaletku - 76958 |
| 3 - Hihna - 76992 | 5 - Standardi-ilmaletku - 57065 |
| * - Vyön pidennys - 64255 | 6 - Ilmavirran testaaja - 57184 |

14. TEKNISET TIEDOT

- » Ilmavirta: 180-220 litraa/min, vähimmäisvirtaus 170 litraa/min.
- » Kytkenätyyppi: CEJN 320
- » Syöttöpainealue 3-8 bar
- » Paino: 475 grammaa
- » Käyttölämpötila 0 °C:n ja +40 °C:n välillä
- » Kosteuden vaihteluväli 20 % ja 80 % välillä
- » Äänihäilytys riittämättömästä virtausnopeudesta (alle 170 l/min).
- » Vyötärön ympärys 60-150 cm

Varmentanut:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
 Ilmoitettu laitos 1024
 Jeruzalemska 1283/9
 110 00 Praha 1
 Czech Republic

Tämä henkilösuojain on seuraavien sovellettavien EU-standardien mukainen:

UK CA CE **EN 14594:2018**
EN1668B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Symbolit:

Katso valmistajan käyttöohjeet:



Säilytä 0-40 °C (Celsius-asteissa):



Säilytys asti:



Suurin varastointikosteus <80 %:



<80%

15. TAKUU

SUPPLIED AIR mekaanisten vikojen takuu-aika on 24 kuukautta ostopäivästä. Sovelletaan voestaltipine Böhler Weldingin yleisten myyntiehtojen mukaisia takuehtoja (saatavilla osoitteessa <https://www.voestaltipine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Lisäehtoja saat valtuutetulta erikoisliikkeeltäsi. Takuu myönnetään vain materiaali- ja valmistusvirheille. Jos vahinko johtuu epäasianmukaisesta käytöstä, luvattomista toimenpiteistä tai muusta kuin valmistajan määräämästä käytöstä, takuu ja vastuu raukeavat. Vastuu ja takuu raukeavat myös, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

voestaltipine Böhler Welding sitoutuu vaihtamaan tai korjaamaan veloituksetta kaikki tämän ajan kuluessa vialliseksi todetut osat. Vaihtoehtoisesti voestaltipine Böhler Welding voi harkintansa mukaan vaihtaa osan.

Tämä takuu on voimassa seuraavin ehdoin:

- » Supplied Air on käytetty ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu.
- » Supplied Air ei ole ollut väärinkäytön, onnettomuuden, muutoksen tai korjauksen kohteena. N.B. Ota reklamaatioapauksessa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta Supplied Air on ostettu.
- » Tämä takuu ei kata normaalia kulumista.
- » Tämä takuu ei vaikuta lakisäätöisiin oikeuksiin sovellettavan lain mukaan

Valmistaja: voestaltipine Böhler Welding Germany GmbH

Tämän tuotteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa sivulla 2 valmistajan yhteystietojen yhteydessä mainitusta linkistä.

Supplied Air

HASZNÁLATI UTASÍTÁS A TÁPELLÁTÁSÚ LÉGELLÁTÓ RENDSZEREKHEZ

Légzésvédő eszköz - sűrített levegős rendszer, amely egy sor hegesztősisakot és szemellenzőt tartalmaz
CE jóváhagyás a BS EN 14594:2018 szabvány szerint 4A osztály (Guardian Air hegesztősisakok) / 4A (Big Vision - csiszolóvászson)

A FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

A gyártó fenntartja a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítsa és kiegészítse a jelen használati utasítást, amennyiben az nyomdahibák, pontatlanságok vagy termékfejlesztések miatt szükséges. Az ilyen változtatásokat azonban a használati utasítás későbbi kiadásába beépítik.

A voestalpine Böhler Welding legújabb termékdokumentumai, valamint a **voestalpine Böhler Welding** összes elérhetősége megtalálható a weboldalunkon a következő címen: www.voestalpine.com/welding.

FONTOS!

Ezt a használati útmutatót a berendezés használata előtt el kell olvasni és teljes mértékben meg kell érteni. A használati útmutatót a későbbi használatra meg kell őrizni.

KÖTELEZŐ TÁJÉKOZTATÁS A HEGESZTŐSISAKKAL VAGY CSISZOLÓVÁSZSONNAL ELLÁTOTT LÉGZŐKÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓAN

A mellékelt levegő rendszer használata/működtetése során feltétlenül be kell tartani ezeket a használati utasításokat. Az utasítások be nem tartása esetén a termék(ek)re vonatkozóan felajánlott vagy elérhető garanciális védelem érvényét veszti. A garanciális fedezet konkrét részleteiért kérjük, olvassa el a termék(ek)re vonatkozó vásárlási szerződés feltételeit.

A termék(ek)et az Ön egészségének és jólétének védelmére tervezték. A használati utasítások be nem tartása az Ön egészségét/jólétét hátrányosan befolyásolhatja.

Kérjük, hogy a termék(ek) kicsomagolása előtt figyelmesen olvassa el ezeket a használati utasításokat. A használati útmutató megfelel az (EU) 2016/425 PPE rendelet II. mellékletének 1.4. pontjában foglaltaknak.

A terméknek az Ön igényeinek megfelelőségére vonatkozóan nem adunk ajánlást. Ha bármilyen kérdése van azzal kapcsolatban, hogy ez a termék alkalmas-e az Ön feladatára, kérjük, forduljon munkahelyi menedzseréhez.

A cím elérhetőségei a 2. oldalon találhatók.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Bevezetés
2. Alkalmazási terület
3. Jóváhagyások
4. A használat előfeltételei
5. Rendszer áttekintése
6. Kicsomagolás / összeszerelés
7. Használat előtt
8. Használat
9. Karbantartás / takarítás
10. Hibakeresés
11. Tárolás és szállítás
12. A tanúsított sisakrendszerek listája
13. Alkatrészjegyzék és összeszerelési rajz
14. Műszaki adatok
15. Garancia

1. BEVEZETÉS

A Supplied Air egy légzésvédő rendszer, amely a sisakban keringetett, túlnyomásos levegő elvén alapul. Az övre szerelt egység sűrített levegőforrásból (kompresszor vagy légvezeték rendszer) és egy légtömítőn keresztül juttatja a levegőt a sisakba. A szűrt levegőellátás pozitív nyomást hoz létre a sisakban, ami megakadályozza, hogy a külső szennyezett levegő a felhasználó légzési zónájába jusson.

2. ALKALMAZÁSI TERÜLET

Hegesztés nem zárt térben, lásd a "4. HASZNÁLAT ELŐFELTÉTELEI" című részt.

3. JÓVÁHAGYÁSOK

A Supplied Air-t úgy tervezték és gyártották, hogy megfeleljen az EN 14594:2018 szabványnak.

A Supplied Air csak akkor tudja biztosítani ezt a védelmi szintet, ha a gyártó által biztosított, "Supplied Air" és "EN 14594:2018" jelzéssel ellátott alkatrészekkel együtt használják.

A Guardian 62 Air és Guardian 62F Air hegesztősisakok az EN 175 B szabvány szerint tanúsítottak.

A Supplied Air az ISO 9001:2000 minőségbiztosítási rendszer szerint készül.

4. A HASZNÁLAT ELŐFELTÉTELEI

A Supplied Air-t szigorúan a jelen használati utasítás és a megfelelő sisakhoz mellékelt utasítások szerint kell használni.

A felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie az összes alábbi "Használati utasítást" ahhoz, hogy a légzésvédő rendszert megfelelően tudja használni. Bármilyen kérdéssel a 2. oldalon feltüntetett gyártói kapcsolattartási pontokhoz kell fordulni.

Ha a Supplied Air nincs sűrített levegőforráshoz csatlakoztatva, akkor a légzésvédelem kevésbé vagy egyáltalán nem várható. Ha a Supplied Air nincs sűrített levegőforráshoz csatlakoztatva, a sisakban gyorsan felhalmozódhat a széndioxid és kimerülhet az oxigén, ezért a készüléket **nem szabad használni, ha nincs sűrített levegőforráshoz csatlakoztatva.**

A SUPPLIED AIR NEM HASZNÁLHATÓ:

- » Oxigénnel dúsított levegővel vagy oxigénnel. A befűjt levegő rendszerben a robbandóveszély miatt tilos.
- » Olyan környezetben, ahol kicsi a valószínűsége a tápcső sérülésének, és ahol a felhasználó mozgása korlátozott.
- » Robbanásveszélyes környezetben.
- » Erős széllel sújtott területen.
- » A sűrített levegőt elosztó vagy kondicionáló egységből induló nyomótömlő maximális hossza nem haladhatja meg a 10 métert. Ez csak az 1A-4A védelmi szintű termékek kombinációira vonatkozik. Más osztályok esetében a tápcső hossza korlátlanul használható.
- » Ha a készülék bármilyen okból leáll, a felhasználónak azonnal el kell hagynia a szennyezett területet.
- » Ha további tartozékokat (például légszámokat) csatlakoztat a sűrített levegő ellátáshoz, a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a sisakhoz elegendő levegőáramlás biztosított még a csatlakoztatott tartozék maximális levegőfogyasztása mellett is.
- » Ha a rendszert magas hőmérsékletű környezetben kell használni. A tápcsőnek ellenállónak kell lennie a magas hőmérséklettel szemben.
- » A levegőforrást biztonsági szeleppel kell felszerelni, amely garantálja, hogy a bemeneti nyomás nem lehet túl.
- » Az ellátó nyomástömlőket csak olyan helyen lehet elhelyezni, ahol azok nem sérülhetnek meg.

LÉNYEGES TOVÁBBÁ, HOGY:

- » A készüléket vagy a szűrőt semmilyen módon nem próbálják módosítani vagy megváltoztatni.
- » Víz vagy más folyadékok semmilyen módon ne kerüljenek a rendszerbe - különösen a készülékbe vagy a szűrőbe.
- » A Supplied Air minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a légáramlás nagyobb-e, mint a műszaki paraméterekben megadott minimális érték.
- » A közvetlenül a kompresszorból vagy a légvezetékrendszerből származó levegőnek higiéniai szempontból tisztának kell lennie, és meg kell felelnie az EN 12021 szabványnak. Ha nem felel meg, akkor kondicionálót kell használni.
- » Figyelembe kell venni a levegőellátás magasabb CO₂-koncentrációját, ami akkor fordulhat elő, ha a kompresszor nem működik megfelelően és olajat éget.
- » Ha a rendszert magas hőmérsékletű környezetben kell használni. A tápcsőnek ellenállónak kell lennie a magas hőmérséklettel szemben.

Győződjön meg róla, hogy a sisak és az arc tömítése tökéletesen illeszkedik a felhasználó arcához. Csak így lesz megfelelő a rendszer hatékonysága. A teljes rendszer védelmi tényezője csökken, ha a sisak tömítése nem megfelelően illeszkedik, például a szakáll vagy a hosszú haj miatt, amely a tömítés vonalába kerül.

Lehetséges, hogy a sisakhoz vezető tömlő a használat során beakadhat. A Supplied Air-t úgy kell elhelyezni a személyen, hogy ez a lehetőség csökkenjen.

A szűrőket nem lehet közvetlenül a sisakra szerelni, és nem is szabad hozzáigazítani.

A megfelelő légzésvédelem nem biztosított, ha a berendezés bármely részét bármilyen módon módosítják.

Nagyon nagy munkabeszég esetén a készülékben a nyomás negatívvá válhat a belégzési csúcsáramlásnál. Kétség esetén a felhasználónak konzultálnia kell a helyi munkavédelmi és egészségügyi személyzettel, és elfogadható kockázatértékelést kell végeznie.

A szállított légrendszereket csak hozzáértő, képzett személyzet használhatja.

FIGYELEM!

Ha a feltételek bármelyikét nem tartják be vagy nem tartják be, a garancia automatikusan érvényét veszti.

A FELHASZNÁLÓNAK AJÁNLOTT AZONNAL ELHAGYNI A SZENNYEZETT TERÜLETET, HA:

- » A gyártó minimális tervezési áramlásra (MMDF) figyelmeztető riasztása megszólal.
- » A légzés nehezzé válik
- » Szédülés vagy szorongás lép fel
- » A rendszer bármely része megsérül
- » A sisakba jutó levegő áramlása csökken vagy megszűnik.
- » A szennyező anyag szaga vagy íze érezhető a sisak belsejében.
- » A felhasználó bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az egyének többségénél nem okoznak allergiás reakciókat, de a reakció valószínűtlen bekövetkezése esetén a felhasználónak azonnal el kell hagynia a szennyezett területet, el kell távolítania a készüléket és orvoshoz kell fordulnia.

5. RENDSZER ÁTTEKINTÉSE

A Supplied Air egy övre szerelt, sűrített levegővel ellátott légzőkészülék. A rendszer a 10. szakaszban tárgyalt sisakokkal van tanúsítva, és ezek 535 és 600 mm-es fejméret közötti fejméreteket fednek le.

A Supplied Air figyelmeztetni fogja a felhasználót, ha az MMDF nem éri el a hangjelzéssel.

Működés közben a riasztás megszólalása után a felhasználónak azonnal el kell hagynia a munkaterületet, és el kell jutnia egy biztonságosnak ítélt területre. A felhasználó csak akkor térhet vissza a munkahelyére, ha a készülék kikapcsolt riasztás mellett is működik, és az áramlási sebességet elfogadhatónak találta.

A szűrőt kifejezetten ehhez a készülékhez fejlesztették ki. A felhasználó által belélegzett levegő szűrésére szolgál. A felhasználónak feltétlenül ellenőriznie kell a szűrőt, hogy nincs-e rajta sérülés vagy deformáció, amely miatt szennyezett levegő kerülhet a készülékbe. A szűrőt el kell dobni, ha a szűrő sérült vagy olyan mértékben eltömődött, hogy az a rendszer riasztó sípjelzését váltja ki.

6. KICSOMAGOLÁS / ÖSSZESZERELÉS

6.1. Kicsomagolás:

Ellenőrizze, hogy a csomag teljes-e, és hogy nincs-e rajta a szállítás vagy más okok miatt sérült alkatrész.

A csomag a teljes szállított légrendszerrel, beleértve a tartozékokat is, a következőket tartalmazza:

- » Supplied Air (teljes egység szűrővel)
- » Öv
- » Légtömlő
- » Levegőáramlás-jelző
- » Felhasználói utasítás

6.2. Összeszerelés:

Rögzítse a készüléket a szíjra: A belső hevedert vezesse át a készülék hátsó hurkon. A haladjon át a két övhurokon, majd a csaton. (1. ábra / 4. oldal)

6.2.1. Derékszíj beállítása:

Tegye az övet a dereka köré Supplied Air-val hátrafelé, és rögzítse a két végét egymáshoz.

Ha a szíj túl laza, csúsztassa a hím állítót lefelé a szíjra, a női fél felé. Ha az öv túl szoros, csúsztassa el a hím állítót a női féltől.

Ismételje meg a fenti műveleteket, amíg kényelmes és biztonságos illeszkedés nem ér el. Ha az öv megfelelően illeszkedik, rögzítse a felesleges övanyagot az övhurok segítségével. (2. ábra / 4. oldal)

6.2.2. Zavaró szűrő:

Csak a voestalpine Böhler Welding által szállított zavaroszűrőket használjon. Más szűrő használata a garanciális védelem érvénytelenségét és/vagy a termék(ek)et üzemeltető felhasználó egészségének súlyos veszélyeztetését eredményezi.

Először egy munkahelyi higiénés szakemberrel vagy a gyártó műszaki segélyvonalának felhívásával kell meggyőződni arról, hogy a Supplied Air rendszer megfelelő védelmet nyújt-e a veszély ellen.

Amint a figyelmeztető riasztás megszólal, a zavaró szűrőt ki kell cserélni vagy ellenőrizni kell. Ha a szolgáltatott szűrített levegő nem teljesen tiszta, erre gyakran szükség lehet.

A szűrőket rendszeresen ellenőrizni kell (lásd 7.2. Légáramlási vizsgálat) és ki kell cserélni. A szűrőket cserére szánják, és nem szabad tisztítani/újra felhasználni.

Győződjön meg arról, hogy az új szűrők lejárati idejükön belül vannak, nem használtak és nem láthatóan sérültek.

Higiéniai szempontból a zavaroszűrő maximális működési ideje 90 óra, és ezt nem szabad túllépni.

6.2.3. A zavaró szűrő eltávolítása:

A zavaroszűrő a fejegység tömlőcsatlakozó nyakában található. Eltávolításához egyszerűen emelje ki a fül meghúzásával, eközben jó gyakorlat, hogy ellenőrizze, hogy minden tiszta és pormentes. Ha por van benne, használjon száraz és tiszta ruhát a tisztításhoz. (3. ábra / 4. oldal)

6.2.4. Új zavaró szűrő felszerelése:

Győződjön meg róla, hogy a szűrő tiszta és nem használt, majd nyomja be erősen a tömlőcsatlakozó nyakába. Helyezze vissza a tömítést, ügyelve arra, hogy a szűrő szilárdan tartsa, és a tömítés ne legyenek látható hézagok. (4. ábra / 4. oldal)

6.2.5. A tömlő csatlakoztatása a rendszerhez:

Igazítsa a tömlő bajonettsatlakozójának csapjait a Supplied Air légkivezető nyílásain lévő nyílásokhoz. Nyomja be a bajonettsatlakozót a készülékbe, amíg el nem éri a furat alját, majd csavarja az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a rögzítő csapok a helyükre nem kattannak.

A tömlő felszerelése a sisakra ugyanezzel az eljárással történik.

6.2.6. A Guardian Air sisakok felvétele:

1. Állítsa be a hegesztősisakot és állítsa be a hegesztőszűrőt. (Lásd a sisak használati utasítást)
2. Emelje a sisakot a felső helyzetbe.
3. Helyezze a fej fölé, és állítsa be a fejtámasz csavarjait a megfelelő szorosság eléréseig történő benyomással és csavarással.

4. Húzza lefelé a rugalmas állvédőt, és ezzel egyidejűleg húzza lefelé a sisakot. Győződjön meg róla, hogy a rugalmas állvédő kényelmesen illeszkedik az áll alatt.
5. A hegesztősisak most már használatra kész.

7. HASZNÁLAT ELŐTT

7.1 Használat előtti ellenőrzés:

- » A munka megkezdése előtt minden egyes alkalommal ellenőrizze, hogy:
- » Minden alkatrész jó állapotban van, látható sérülések nélkül (pl. lyukak, szakadások stb.). Cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket. Gondosan vizsgálja meg a légtömítőt, a tömítéseket és az elülős részt.
- » Jó kapcsolat van a légtömítő és a sisak, valamint a Supplied Air között.
- » Van elegendő légáramlás. (lásd 7.2. Légáramlási teszt)
- » A levegő a teljes légzőrendszeren keresztül jut el a készülékig.
- » A tömörített forrás és az egység között jó a kapcsolat.
- » Győződjön meg a riasztások megfelelő működéséről (lásd 8. Használat).

7.2. Légáramlási vizsgálat: (5. ábra / 4. o.)

1. Húzza ki a légtömítőt a rendszerből.
2. Helyezze a légáramlásmérőzt a légtömítő csatlakozójába, és tartsa a tömlőt függőleges helyzetben, körülbelül szemmagasságban.
3. A légáramlás csak akkor elegendő, ha a gömbjelző eléri a minimális áramlási szintet. Ha a mutató a minimális áramlási szint alá süllyed, ellenőrizni kell a szűrített forrást vagy ki kell cserélni a szűrőt. Ha a probléma továbbra is fennáll, további javaslatokat a 10. fejezetben talál.

8. HASZNÁLAT

Csatlakoztassa a Supplied Air-t a szűrített levegős tömlőhöz. A rendszeren lévő szabályozó/gomb kihúzásával a légáramlás 170 l/perc és 220 l/perc között elforgatva állítható. A szabályozót/gombot a hét pozíció egyikében rögzítse a készülékbe visszatolva. (6. ábra / 4. o.)

Amikor a légáramlás a minimális biztonságos üzemi szint alá csökken, a hangjelző sípszó megszólal. Ekkor a felhasználónak azonnal abba kell hagynia a munkát, el kell hagynia a munkakörnyezetet, és el kell jutnia egy biztonságosnak ítélt területre. Cserélje ki a szűrőt, és ellenőrizze a légáramlást (lásd 7.2. Légáramlási vizsgálat).

9. KARBANTARTÁS / TAKARÍTÁS

A mellékelt légrendszert, a szűrőházakat és a sisakot rendszeresen tisztítani kell, hogy jó működési állapotban maradjanak. Egyetlen felhasználó számára a készülékeket langyos vízzel és szappannal megnedvesített ruhával lehet tisztítani. Több felhasználó esetén az egységeket fertőtleníteni kell, amikor egyik felhasználóról a másikra adják át.

Nem szabad megengedni, hogy folyadékok jussanak a készülék működésébe, vagy a szűrő elemére kerüljenek.

Az alkatrészeket hagyni kell a levegőn megszáradni. Semmilyen körülmények között sem szabad oldószereket vagy csiszoló tisztítószereket használni. A készüléket nem szabad forró levegővel vagy sugárzó hővel szárítani.

A készüléknek 2-3 évig kell a tervezett specifikációnak megfelelő védelmet nyújtania, ha az ezen utasításoknak megfelelően karbantartják. Minden használat előtt a felhasználónak el-

lenőriznie kell, hogy a készülék nem tartalmaz-e hibákat, például repedéseket, megrepedt szűrőket és tömlőket, repedt szemelvényeket és sisakalkatrészeket.

10. HIBAKERESÉS

Ha a Supplied Air használata közben hirtelen megváltozik a levegőellátás, ellenőrizni kell a következőket:

- » A Supplied Air minden alkatrésze megfelelően van összeszerelve.
- » Szűrők és azok eltömődése.
- » Hogy nincs lyuk a légtömlőn.
- » A sisak tömítése nem sérült-e meg.

HIBA	AJÁNLÁS
Légtömlő vagy légcsontra eltömődött	» Ellenőrizze és távolítsa el az akadályt » Vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval.
A levegő szivárgásokon keresztül távozik	» Ellenőrizze az összes tömítőelemet és csatlakozást: Ellenőrizze, hogy a tömlő nem sérült-e meg és nem szivárog-e.
A zavaró szűrő el van zárva	» Cserélje ki a készülékben lévő zavaró szűrőt
A készülék egyáltalán nem szolgáltat levegőt	» Ellenőrizze a tömörített forrást » Ellenőrizze, hogy a csatlakozó tömlők nem sérültek-e » Kapcsolatfelvétel a beszállítóval

11. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Amikor nem használják, vagy szállítás közben a Supplied Air-t és a fejegységeket abban a tartályban kell tárolni, amelyben szállították, vagy más hasonló tartályban, úgy, hogy az ne érje közvetlen napfényt, ne érintkezzen oldószerekkel, és ne sérülhessen meg kemény felületekkel/tárgyakkal való fizikai érintkezés miatt. Ne tárolja a +0 °C és +40 °C közötti hőmérséklet-tartományon kívül, illetve 80 % RH feletti páratartalomban.

12. A TANÚSÍTOTT SISAKRENDSZEREK LISTÁJA

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 4A osztály) - 73314

13. ALKATRÉSZJEGYZÉK ÉS ÖSSZESZERELÉSI RAJZ (5. o.)

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Vállheveder - 57146 |
| 2 - Hulladékszűrő - 76958 | 5 - Rugalmas légtömlő - 76958 |
| 3 - Öv - 76992 | 5 - Szabványos légtömlő - 57065 |
| * - Övhosszabbító - 64255 | 6 - Levegőáramlás-vizsgáló - 57184 |

14. MŰSZAKI ADATOK

- » Légáramlás: Minimális áramlási sebesség 170 liter/perc.
- » Csatlakozó típusa: CEJN 320
- » Táplálási nyomástartomány 3-8 bar
- » Súly: 475 gramm
- » 0 °C és +40 °C közötti üzemi hőmérséklet
- » 20 % és 80 % közötti páratartalom
- » Hangjelzés elégtelen áramlási sebesség esetén (170 L/min alatt)
- » 60 és 150 cm közötti derékméret

Tanúsította:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Bejelentett szervezet 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Ez az egyéni védőeszköz megfelel a következő alkalmazandó uniós szabványoknak:

**UK CA CE EN 14594:2018
EN1668:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN1758**

Szimbólumok:

Lásd a gyártó használati útmutatóját:



0-40 °C (Celsius-fok) között tárolandó:



Tárolásig:



Maximális tárolási páratartalom <80 %:



15. GARANCIA

A SUPPLIED AIR esetében a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garanciaidő vonatkozik a mechanikai hibákra.

A voestalpine Böhler Welding általános értékesítési feltételeiben meghatározott jótállási feltételek érvényesek (elérhető a <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/> oldalon). További részletekért forduljon a hivatalos szakkereskedőhöz. A garancia csak anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. A nem rendeltetésszerű használatból, illetéktelen beavatkozásból vagy a gyártó által nem előírt használatból eredő károk esetén a garancia és a felelősség érvényét veszti. A felelősség és a garancia szintén érvényét veszti, ha nem eredeti pótalkatrészeket használnak.

A voestalpine Böhler Welding vállalja, hogy az ezen időszakon belül hibásnak talált alkatrészeket díjmentesen kicseréli vagy javítja. Alternatív megoldásként és saját belátása szerint a voestalpine Böhler Welding kicserélheti az alkatrészt.

Ez a garancia a következőkre vonatkozik:

- » A Supplied Air-t kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használták.
- » A Supplied Air nem volt kitéve visszaélésnek, balesetnek, módosításnak vagy javításnak.N.B. Reklamáció esetén forduljon ahhoz a kiskereskedőhöz, akitől a Supplied Air-t vásárolta.
- » Ez a garancia nem terjed ki a normál elhasználódásra.
- » Ez a garancia nem érinti az Ön törvényes jogait az alkalmazandó törvények szerint.

Gyártó: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

A termék EU-megfelelőségi nyilatkozata letölthető a 2. oldalon a gyártó elérhetőségeinél megadott linkről.

Supplied Air

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR LUCHTTOEVOERSYSTEMEN

Ademhalingsbeschermingsapparaat - persluchtstelsel, bestaande uit een reeks lashelmen en vizieren
CE goedgekeurd volgens BS EN 14594:2018 Klasse 4A (Guardian Air lashelmen) / 4A (Big Vision - slijpvizier)

VERTALING VAN DE GEBRUIKERSINSTRUCTIE

De fabrikant behoudt zich het recht voor, te allen tijde en zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen en aanpassingen in deze gebruiksaanwijzing aan te brengen die noodzakelijk worden als gevolg van drukfouten, onnauwkeurigheden of productverbeteringen. Dergelijke wijzigingen zullen echter in latere uitgaven van de gebruiksaanwijzing worden verwerkt.

Onze meest recente productdocumenten en alle contactgegevens van de **voestalpine Böhler Welding** kunt u vinden op onze website onder: www.voestalpine.com/welding.

BELANGRIJK !

Deze gebruiksaanwijzing moet worden gelezen en volledig worden begrepen voordat de apparatuur wordt gebruikt. De gebruiksaanwijzing moet worden bewaard voor toekomstige raadpleging.

VERPLICHTE INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK VAN EEN ADEMHALINGS-TOESTEL MET LUCHTTOEVOER MET LASHELMEN OF SLIJPVIZIEREN

Het is van het grootste belang dat deze gebruikersinstructies strikt worden opgevolgd bij het gebruik/bediening van het luchttoevoersysteem. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot het vervallen van elke garantie die u wordt aangeboden of die voor u beschikbaar is met betrekking tot het/de product(en). Raadpleeg de voorwaarden van uw aankoopcontract met betrekking tot het/de product(en) voor de specifieke details van een dergelijke garantiestedekking.

Het (de) product(en) is (zijn) ontworpen om uw gezondheid en welzijn te beschermen. Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan ook uw gezondheid/welzijn negatief beïnvloeden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u uw product(en) uitpakt. De gebruikershandleiding voldoet aan paragraaf 1.4 van bijlage II van de PBM-verordening (EU) 2016/425.

Er wordt geen aanbeveling gedaan over de geschiktheid van dit product voor uw behoeften. Als u vragen heeft over de geschiktheid van dit product voor uw taak, neem dan contact op met een arbeidshygiënist.

De adresgegevens staan op bladzijde 2.

INHOUD

1. Instructie
2. Toepassingsgebied
3. Goedkeuringen
4. Voorwaarden voor gebruik
5. Systeem Overzicht
6. Uitpakken / Montage
7. Voor gebruik
8. Gebruik
9. Onderhoud / Reiniging
10. Foutopsporing
11. Opslag en vervoer
12. Lijst van gecertificeerde helmsystemen
13. Lijst van onderdelen en montagetekening
14. Technische gegevens
15. Garantie

1. INSTRUCTIE

Supplied Air is een ademhalingsbeschermingssysteem dat gebaseerd is op het principe van gecirculeerde lucht onder overdruk in de helm. De aan de riem bevestigde eenheid levert lucht van een persluchtbron (compressor of luchtlijnsysteem) en via een luchtslang in de helm. De toevoer van gefilterde lucht creëert een positieve druk binnenin de helm, waardoor wordt voorkomen dat verontreinigde lucht van buitenaf in de ademzone van de gebruiker terechtkomt.

2. TOEPASSINGSGEBIED

Lassen in niet-besloten ruimten, zie "4. VOORWAARDEN VOOR GEBRUIK".

3. GOEDKEURINGEN

Supplied Air is ontworpen en vervaardigd om te voldoen aan EN 14594:2018.

Supplied Air kan dit beschermingsniveau alleen bieden bij gebruik met door de fabrikant geleverde onderdelen met de vermelding "Supplied Air" en "EN 14594:2018".

De lashelmen Guardian 62 Air en Guardian 62F Air zijn gecertificeerd volgens EN 175 B

Supplied Air wordt vervaardigd volgens het ISO 9001:2000 kwaliteitssysteem.

4. VOORWAARDEN VOOR GEBRUIK

Supplied Air moet strikt worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en de instructies die bij de desbetreffende helm worden geleverd.

De gebruiker moet alle onderstaande "Gebruiksaanwijzingen" goed lezen en begrijpen om het ademhalingsbeschermingssys-

teem op de juiste wijze te kunnen gebruiken. Eventuele vragen moeten worden gericht aan de contactpunten van de fabrikant, vermeld op pagina 2.

Wanneer de Supplied Air niet op een persluchtbron is aangesloten, is er weinig of geen bescherming van de ademhalingswegen te verwachten. **Wanneer de Supplied Air niet op een persluchtbron is aangesloten, kan zich in de helmsnel kooldioxide ophopen en kan het zuurstofgehalte dalen.**

SUPPLIED AIR MAG NIET WORDEN GEBRUIKT:

- » Met zuurstof verrijkte lucht of zuurstof. Het is verboden in het luchttoevoersysteem wegens ontploffingsgevaar.
- » In omgevingen met een kleine kans op beschadiging van de toevoerslang en waar de bewegingsvrijheid van de gebruiker beperkt is.
- » In een explosieve omgeving.
- » In een gebied met veel wind.
- » De maximale lengte van een drukslang vanaf de persluchtverdeel- of -conditioneerunit mag niet meer dan 10 meter bedragen. Dit geldt alleen voor combinaties van producten met een beschermingsniveau 1A-4A. Voor andere klassen is de lengte van de toevoerslang onbeperkt.
- » Als het apparaat om welke reden dan ook niet meer werkt, moet de gebruiker de verontreinigde zone onmiddellijk verlaten.
- » Indien extra accessoires (bijvoorbeeld luchtgereedschap) op de persluchtvoorziening worden aangesloten, moet de gebruiker ervoor zorgen dat een voldoende luchtstroom naar de helm gewaarborgd is, zelfs bij het maximale luchtverbruik van het aangesloten accessoire.
- » Als het systeem in een omgeving met hoge temperaturen moet worden gebruikt. De toevoerslang moet bestand zijn tegen de hoge temperatuur.
- » De luchtbron moet voorzien zijn van een veiligheidsklep om te garanderen dat de inlaatdruk niet wordt overschreden.
- » De toevoerdrukslangen mogen alleen worden geplaatst op plaatsen waar zij niet kunnen worden beschadigd.

HET IS OOK ESSENTIEEL DAT:

- » Er is geen poging ondernomen om het toestel of het filter op enigerlei wijze te wijzigen of aan te passen.
- » Er mag op geen enkele manier water of andere vloeistoffen in het systeem terechtkomen - met name niet in het toestel of het filter.
- » Controleer voor elk gebruik van SUPPLIED AIR of het luchtdebiet hoger is dan de minimumwaarde die in de technische parameters is aangegeven.
- » De lucht die rechtstreeks door de compressor of het luchtleidingsstelsel wordt aangevoerd, moet hygiënisch schoon zijn en voldoen aan de EN 12021-norm. Indien dit niet het geval is, moet een conditioner worden gebruikt.
- » Opgelet voor een hogere CO₂-concentratie in de luchttoevoer, die kan optreden als de compressor niet goed werkt en olie verbrandt.
- » Als het systeem in een omgeving met hoge temperaturen moet worden gebruikt. De toevoerslang moet bestand zijn tegen de hoge temperatuur.

Zorg ervoor dat de helm en de gezichtsafdichting perfect op het gezicht van de gebruiker passen. Alleen dan is de doeltreffendheid van het systeem voldoende. De beschermingsfactor van het complete systeem wordt verminderd als de afdichting van de helm niet goed past, bijvoorbeeld doordat baarden of lang haar in de afdichtingslijn ingrijpen.

Het is mogelijk dat de slang naar de helm tijdens het gebruik beklemd raakt. Supplied Air moet zo op de persoon worden geplaatst dat deze mogelijkheid wordt beperkt.

Filters kunnen niet rechtstreeks op de helm worden gemonteerd en mogen ook niet worden aangepast om dat wel te doen.

De juiste ademhalingsbescherming wordt niet geboden als onderdelen van het apparaat op enigerlei wijze worden gewijzigd.

Bij zeer hoge werksnelheden kan de druk in het toestel negatief worden bij piekinademingsdebieten. In geval van twijfel moet de gebruiker de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsdienst raadplegen en een aanvaardbare risicobeoordeling laten maken.

Geleverde luchtsystemen zijn uitsluitend bestemd voor gebruik door bevoegd, opgeleid personeel.

ATTENTIE!

Indien een van deze voorwaarden niet wordt nageleefd, vervalt de garantie automatisch.

DE GEBRUIKER WORDT GEAADVISEERD HET BESMETTE GEBIED ONMIDDELIJK TE VERLATEN INDIEN:

- » Het door de fabrikant ingestelde waarschuwingsalarm voor de minimale ontwerpflow (MMDF) klinkt
- » Ademhalen wordt moeilijk
- » Er treedt duizeligheid of benauwdheid op
- » Een deel van het systeem wordt beschadigd
- » De luchtstroom in de helm vermindert of stopt
- » De verontreiniging kan binnenin de helm worden geroken of geproefd
- » Van materialen die in contact kunnen komen met de huid van de gebruiker is niet bekend dat ze allergische reacties veroorzaken bij de meerderheid van de personen, maar in het onwaarschijnlijke geval van een reactie moet de gebruiker onmiddellijk de verontreinigde zone verlaten, het toestel verwijderen en een arts raadplegen.

5. SYSTEEM OVERZICHT

Supplied Air is een op de riem gemonteerd ademhalingsstelsel op basis van perslucht. Het systeem is gecertificeerd voor de helmen uit hoofdstuk 10 en de hoofdomtrek varieert van 535 tot 600 mm.

Supplied Air waarschuwt de gebruiker met een akoestisch alarm wanneer de MMDF niet wordt bereikt.

Wanneer het alarm afgaat, moet de gebruiker onmiddellijk het werkgebied verlaten en een als veilig aangemerkte plaats bereiken. Pas wanneer het apparaat functioneert met het alarm uit en het debiet acceptabel is bevonden, mag de gebruiker naar de werkplek terugkeren.

Het filter is speciaal voor dit toestel ontwikkeld. Het wordt gebruikt om de lucht die de gebruiker inademt te filteren. Het is van essentieel belang dat de gebruiker het filter controleert op tekenen van beschadiging of vervorming waardoor mogelijk verontreinigde lucht in het toestel kan komen. Het filter moet worden weggegooid als het beschadigd is of als het zo verstopt is dat het alarmsignaal van het systeem in werking treedt.

6. UITPAKKEN / MONTAGE

6.1. Uitpakken

Controleer of het pakket compleet is en of geen enkel onderdeel beschadigd is als gevolg van het vervoer of om andere redenen.

Een pakket met het complete geleverde luchtsysteem inclusief toebehoren bevat:

- » Supplied Air (complete eenheid met filter)
- » Riem
- » Luchtslang
- » Luchtstroomindicator
- » Instructies voor de gebruiker

6.2. Montage

Bevestig het toestel aan de riem: Haal de binnenste riem door de achterkant van de lussen van het toestel. Haal de riem door de twee riemlussen en vervolgens door de gesp. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Verstelling van de taille-riem

Doe de riem om uw middel met Supplied Air naar achteren en maak de twee uiteinden aan elkaar vast.

Als de riem te los zit, schuift u de mannelijke riemversteller omlaag, in de richting van de vrouwelijke helft. Als de riem te strak zit, schuift u de mannelijke riemversteller weg van de vrouwelijke helft.

Herhaal de bovenstaande stappen tot een comfortabele en veilige pasvorm is bereikt. Zodra de riem goed past, zet u overtollig riemmateriaal vast met de riemlussen. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Hinderfilter

Gebruik alleen hinderfilters zoals geleverd door voestalpine Böhler Welding. Bij gebruik van een ander filter vervalt elke garantiebescherming en/of bestaat er een ernstig gevaar voor de gezondheid van de gebruiker die het product (de producten) bedient.

Eerst moet worden nagegaan door een arbeidshygiënist te raadplegen of door de technische hulplijn van de fabrikant te bellen of het systeem met toegevoerde lucht al dan niet voldoende bescherming tegen het gevaar biedt.

Zodra het waarschuwingsalarm afgaat, moet het overlastfilter worden vervangen of gecontroleerd. Als de toegevoerde perslucht niet helemaal schoon is, kan dit regelmatig nodig zijn.

De filters moeten regelmatig worden gecontroleerd (zie 7.2. Luchtstroomtest) en vervangen. Filters zijn bedoeld om te worden vervangen en mogen niet worden gereinigd / hergebruikt.

Zorg ervoor dat de nieuwe filters binnen de houdbaarheidsdatum zijn, ongebruikt en niet duidelijk beschadigd zijn. Uit hygiënisch oogpunt bedraagt de maximale werkingsduur van een overlastfilter 90 uur en mag niet worden overschreden.

6.2.3. Verwijderen van het overlastfilter

Het hinderfilter bevindt zich in de hals van de slangaansluiting van de hoofdeenheid. Om het filter te verwijderen hoeft u alleen maar aan het lipje te trekken en te controleren of alles schoon en stofvrij is. Als er stof aanwezig is, gebruik dan een droge en schone doek om het schoon te maken. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Plaatsen van een nieuw Hinderfilter

Ensure the filter is clean and unused then push it firmly into the neck of the hose connector. Replace the seal ensuring the filter is held firm and the seal has no visible gaps. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Bevestigen van de slang aan het systeem:

Lijn de pinnen van de bajonetaansluiting van de slang uit met de sleuven in de luchtuitlaat van de Supplied Air. Duw de bajonetaansluiting in het toestel tot aan de onderkant van het gat en draai dan met de klok mee tot de bevestigingspinnen vastklikken.

Het monteren van de slang op de helm gaat op dezelfde manier.

6.2.6. Het aantrekken van de Guardian Air helmen:

1. Stel de helmen in op de juiste hoek en stel het lasfilter af. (Zie de gebruiksaanwijzing van de helm)
2. Til de helm naar zijn bovenste positie.

3. Plaats over het hoofd en stel het ratelwiel van het hoofddekfel af door het in te duwen en te draaien tot een bevestigende strakheid is bereikt.
4. Trek de elastische kinbeschermer naar beneden en trek tegelijkertijd de helm naar beneden. Zorg ervoor dat de elastische kinbeschermer comfortabel onder de kin past.
5. De lashelm is nu klaar voor gebruik.

7. VOOR GEBRUIK

7.1 Inspectie vóór gebruik:

Elke keer voor het begin van de werkzaamheden, controleren of:

- » Alle onderdelen zijn in goede staat zonder zichtbare beschadigingen (zoals gaten, scheuren, enz.). Vervang alle beschadigde of versleten onderdelen. Onderzoek zorgvuldig de luchtslang, de afdichtingen en het voorstuk.
- » Er is een goede verbinding tussen de luchtslang en de helm, evenals de Supplied Air.
- » Er is voldoende luchtstroom. (zie 7.2. Luchtstromingstest)
- » De lucht wordt door het hele ademhalingsstelsel van het toestel naar de helm toegevoerd.
- » Er is een goede verbinding tussen de gecomprimeerde bron en de unit.
- » **Controleer of de alarmen correct werken (zie 8. Gebruik)**

7.2. Luchtstroomtest: (Fig. 5 / p. 4)

6. Koppel de luchtslang los van het systeem.
7. Steek de luchtstroomindicator in de luchtslangaansluiting en houd de slang in verticale positie op ongeveer ooghoogte.
1. De luchtstroom is alleen voldoende als de bolindicator het minimumdebietniveau bereikt. Als de indicator onder het minimumdebietniveau zakt, is het noodzakelijk de persluchtbron te controleren of het filter te vervangen. Als het probleem zich blijft voordoen, zie dan hoofdstuk 10 voor aanvullende suggesties.

8. GEBRUIK

Verbind de Supplied Air met de persluchtslang. Door de regelaar/knop op het systeem uit te trekken kan de luchtstroom worden ingesteld door deze te draaien van 170 l/min tot 220 l/min. Vergrendel de regelaar/knop in een van de zeven standen door deze terug in het apparaat te duwen. (Fig. 6 / p. 4)

Wanneer de luchtstroom onder het minimale veilige werkingsniveau daalt, klinkt het geluidssignaal. Op dat moment moet de gebruiker onmiddellijk stoppen met werken, de werkomgeving verlaten en een gebied bereiken dat als veilig wordt beschouwd. Vervang het filter en controleer de luchtstroom (zie 7.2. Luchtstroomtest).

9. ONDERHOUD / REINIGING

Het bijgeleverde luchtsysteem, het filterhuis en de helm moeten regelmatig worden schoongemaakt om ze in goede staat te houden.

Voor afzonderlijke gebruikers kunnen alle toestellen worden gereinigd met een doek bevochtigd met lauw water en zeep. Bij meerdere gebruikers moeten de apparaten worden gedesinfecteerd wanneer ze van de ene gebruiker aan de andere worden doorgegeven.

Er mogen geen vloeistoffen in de werking van het toestel komen of op het filterelement terechtkomen.

Laat de onderdelen aan de lucht drogen. Gebruik in geen geval oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen. Het toestel mag niet worden gedroogd met hete lucht of stralingswarmte. Het toestel zou gedurende 2 tot 3 jaar bescherming moeten

blijven bieden volgens de ontworpen specificatie, indien het onderhouden wordt volgens deze instructies. Vóór elk gebruik moet de gebruiker controleren of het toestel vrij is van gebreken, zoals scheurtjes, gespleten filters en slangen, gescheurde vizieren en helmonderdelen, voor zover van toepassing.

10. FOUTOPSPORING

Als er tijdens het gebruik van de Supplied Air een plotselinge verandering in de luchttoevoer optreedt, is het noodzakelijk het volgende te controleren:

- » dat alle onderdelen van Supplied Air correct zijn gemonteerd.
- » Filters en hun verstopping.
- » Dat er geen gat in de luchtslang zit.
- » Of de afdichting van de helm niet beschadigd is.

FOUT	RECOMMENDATION
Luchtslang of luchtkanaal verstopt	» Controleer en verwijder het obstakel » Neem contact op met uw leverancier.
Er ontsnapt lucht door lekken	» Controleer alle afdichtingselementen en verbindingen: Controleer of de slang niet beschadigd is en geen lekken vertoont
Het Hinderfilter is geblokkeerd	» Vervang het Hinderfilter in het toestel
Apparaat levert helemaal geen lucht	» Controleer de gecomprimeerde bron » Controleer of de aansluitslangen niet beschadigd zijn » Neem contact op met uw leverancier

11. OPSLAG EN VERVOER

Wanneer Supplied Air en de hoofdeenheden niet worden gebruikt of worden vervoerd, moeten ze worden opgeslagen in de houder waarin ze zijn geleverd, of in een vergelijkbare houder, zodanig dat ze niet in direct zonlicht staan, niet in contact komen met oplosmiddelen en niet kunnen worden beschadigd door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen. Niet opslaan buiten het temperatuurbereik van +0 °C tot +40 °C of bij een luchtvochtigheid van meer dan 80 % RH.

12. LIJST VAN GECERTIFICEERDE HELMSYSTEMEN

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Klasse 4A) - 73314

13. LIJST VAN ONDERDELEN EN MONTAGETEKENING (p. 5)

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - Schouder harnas - 57146 |
| 2 - Hinderfilter - 76958 | 5 - Flexibele luchtslang - 76958 |
| 3 - Riem - 76992 | 5 - Standaard luchtslang - 57065 |
| * - Riemverlenging - 64255 | 6 - Luchtstroom tester - 57184 |

14. TECHNISCHE GEGEVENS

- » Luchtdebiet: 180 tot 220 liter/min met een minimum debiet van 170 liter/min
- » Type koppeling: CEJN 320
- » Bereik toevoerdruk 3-8 bar
- » Gewicht: 475 gram
- » Bedrijfstemperatuur tussen 0 °C en +40 °C

- » Vochtigheidsbereik tussen 20 % en 80 %
- » Geluidsalarm bij onvoldoende debiet (onder 170 L/min)
- » Tailleomvang tussen 60 en 150 cm

Gecertificeerd door:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Aangemelde instantie 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Dit PBM-apparaat voldoet aan de volgende toepasselijke EU-normen:

UK CA CE **EN 14594:2018**
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN1758

Symbolen:

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant:



Bewaren tussen 0-40 °C (graden Celsius):



Bewaar tot:



Maximale opslagvochtigheid <80 %:



<80%

15. GARANTIE

Voor de SUPPLIED AIR geldt een garantieperiode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen mechanische defecten. De garantievoorwaarden gelden volgens de algemene verkoopvoorwaarden van voestalpine Böhler Welding (te vinden op <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde dealer. Garantie wordt alleen gegeven op materiaal- en fabricagefouten. Bij schade door ondeskundig gebruik, onbevoegde ingrepen of gebruik dat niet door de fabrikant is bedoeld, vervalt de garantie en aansprakelijkheid. Aansprakelijkheid en garantie komen ook te vervallen als er andere dan originele reserveonderdelen worden gebruikt.

voestalpine Böhler Welding verplicht zich tot het kosteloos omruilen of repareren van onderdelen die binnen deze termijn defect blijken te zijn. Als alternatief en naar eigen goeddunken kan voestalpine Böhler Welding het onderdeel vervangen.

Deze garantie is onderworpen aan:

- » Supplied Air is uitsluitend gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd.
- » Supplied Air is niet onderworpen geweest aan misbruik, ongelukken, wijzigingen of reparaties. N.B. Neem in geval van een klacht contact op met de winkelier waar de Supplied Air is gekocht.
- » Deze garantie dekt geen normale slijtage.
- » Deze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten volgens de wettelijke toepasselijke wetgeving.

Vervaardigd door: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

De EU-conformiteitsverklaring voor dit product kan worden gedownload via de link die vermeld staat bij de contactpunten van de fabrikant op pagina 2.

Supplied Air

INSTRUKCJA OBSŁUGI SYSTEMÓW POWIETRZA NAWIEWANEGO

Sprzęt ochrony dróg oddechowych - system sprężonego powietrza, zawierający szereg hełmów i przyłbice spawalniczych
Certyfikat CE zgodny z normą BS EN 14594:2018 Klasa 4A (przyłbice spawalnicze Guardian Air) / 4A (Big Vision - przyłbica szlifierska)

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Producent zastrzega sobie prawo, w każdej chwili i bez uprzedzenia, do wprowadzania zmian i poprawek w niniejszej instrukcji obsługi, które okażą się konieczne ze względu na błędy w druku, nieścisłości lub udoskonalenia produktu. Zmiany te zostaną jednak uwzględnione w kolejnych wydaniach instrukcji.

Nasze aktualne dokumenty produktowe oraz wszystkie dane kontaktowe voestalpine Böhler Welding można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem: www.voestalpine.com/welding.

WAŻNE !

Niniejsza instrukcja obsługi musi być przeczytana i w pełni zrozumiana przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

OBOWIĄZKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE STOSOWANIA PÓŁMASEK ODD- ECHOWYCH Z HEŁMAMI SPAWALNICZYM I LUB PRZYŁBICAMI SZLIFERSKIMI

Podczas używania/obsługi systemu dostarczonego powietrza należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może uniemożliwić wszelką ochronę gwarancyjną oferowaną lub dostępną dla użytkownika w odniesieniu do produktu(ów). Szczegółowe informacje na temat ochrony gwarancyjnej znajdują się w warunkach umowy zakupu produktu (produktów).

Produkt(y) został(y) zaprojektowany(e) w celu ochrony zdrowia i dobrego samopoczucia użytkownika. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może mieć również negatywny wpływ na zdrowie / samopoczucie użytkownika.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed rozpakowaniem produktu(ów). Instrukcja obsługi jest zgodna z paragrafem 1.4 załącznika II do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

Nie udziela się rekomendacji co do przydatności tego produktu dla Twoich potrzeb. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących przydatności tego produktu do wykonywanych zadań, należy skontaktować się z higienistą pracy.

Adresy kontaktowe są wydrukowane na stronie 2.

SPIS TREŚCI

1. Wstęp
2. Zakres zastosowania
3. Zatwierdzenia
4. Warunki wstępne stosowania
5. Przegląd systemu
6. Rozpakowanie / Montaż
7. Przed użyciem
8. Zastosowanie
9. Konserwacja / Czyszczenie
10. Wyszukiwanie usterek
11. Przechowywanie i transport
12. Lista certyfikowanych systemów kasków
13. Lista części i rysunek montażowy
14. Dane techniczne
15. Gwarancja

1. WSTĘP

Supplied Air jest systemem ochrony dróg oddechowych, który opiera się na zasadzie cyrkulacji powietrza pod ciśnieniem w hełmie. Jednostka montowana na pasie dostarcza powietrze ze źródła sprężonego powietrza (kompresor lub system powietrzny) i poprzez wąż powietrzny do hełmu. Dostarczane przez filtrowane powietrze wytwarza dodatnie ciśnienie wewnątrz hełmu, co zapobiega przedostawaniu się zanieczyszczonego powietrza z zewnątrz do strefy oddychania użytkownika.

2. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Spawanie w przestrzeniach nie ograniczonych patrz "4. WARUNKI WSTĘPNE STOSOWANIA".

3. ZATWIERDZENIA

Supplied Air została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z normą EN 14594:2018.

Supplied Air może zapewnić ten poziom ochrony tylko wtedy, gdy jest stosowany z częściami dostarczonymi przez producenta oznaczonymi "Supplied Air" i "EN 14594:2018". Przyłbice spawalnicze Guardian 62 Air i Guardian 62F Air są certyfikowane zgodnie z normą EN 175 B

Supplied Air jest produkowany zgodnie z systemem jakości ISO 9001:2000.

4. WARUNKI WSTĘPNE STOSOWANIA

Supplied Air musi być używany ściśle według niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji dołączonej do odpowiedniego kasku.

Użytkownik musi dobrze przeczytać i zrozumieć wszystkie poniższe "Instrukcje użytkownika", aby móc prawidłowo używać systemu ochrony dróg oddechowych. Wszelkie pytania należy kierować do punktów kontaktowych producenta podanych na stronie 2.

Gdy Supplied Air nie jest podłączony do źródła sprężonego powietrza, należy spodziewać się niewielkiej lub żadnej ochrony dróg oddechowych. Gdy Supplied Air nie jest podłączony do źródła sprężonego powietrza, może dojść do szybkiego nagromadzenia się dwutlenku węgla i wyczerpania tlenu w hełmie, dlatego nie **należy używać urządzenia, gdy nie jest ono podłączone do źródła sprężonego powietrza.**

Supplied Air nie może być stosowany:

- » Z powietrzem wzbogaconym tlenem lub tlenem. Ze względu na niebezpieczeństwo wybuchu nie jest zabronione w systemie powietrza doprowadzanego.
- » W środowiskach o małym prawdopodobieństwie uszkodzenia węża doprowadzającego i w których ruch użytkownika jest ograniczony.
- » W środowisku zagrożonym wybuchem.
- » W obszarze występowania silnych wiatrów.
- » Maksymalna długość węża ciśnieniowego od urządzenia do rozdziatu lub uzdatniania sprężonego powietrza nie może przekraczać 10 metrów. Obowiązuje to tylko w przypadku kombinacji produktów o stopniu ochrony 1A-4A. Dla innych klas długość węża zasilającego jest nieograniczona.
- » Jeśli urządzenie z jakiegokolwiek powodu przestanie działać, użytkownik musi natychmiast opuścić skażony obszar.
- » Jeśli do zasilania sprężonym powietrzem podłączone są dodatkowe akcesoria (np. narzędzia pneumatyczne), użytkownik musi upewnić się, że zapewniony jest wystarczający przepływ powietrza do hełmu, nawet przy maksymalnym poborze powietrza przez podłączone akcesoria.
- » Jeśli system ma być używany w środowisku o wysokiej temperaturze. Wąż doprowadzający musi być odporny na działanie wysokiej temperatury.
- » Źródło powietrza musi być wyposażone w zawór bezpieczeństwa, aby zagwarantować, że ciśnienie wlotowe nie zostanie przekroczone.
- » Węże ciśnieniowe zasilające mogą być umieszczone tylko w miejscach, w których nie będą narażone na uszkodzenia.

Istotne jest również, aby:

- » Nie ma żadnej próby modyfikacji lub zmiany urządzenia lub filtra w jakikolwiek sposób.
- » Woda lub inne płyny nie dostają się w żaden sposób do systemu - w szczególności do urządzenia lub filtra
- » Przed każdym użyciem Supplied Air należy sprawdzić, czy przepływ powietrza jest większy niż minimalna wartość podana w parametrach technicznych.
- » Powietrze dostarczane bezpośrednio ze sprężarki lub systemu przewodów powietrznych musi być higienicznie czyste i zgodne z normą EN 12021. Jeśli tak nie jest, należy zastosować uzdatniacz.
- » Zwrócić uwagę na podwyższone stężenie CO₂ w dostarczanym powietrzu, które może wystąpić, gdy sprężarka nie pracuje prawidłowo i spala olej.
- » Jeśli system ma być używany w środowisku o wysokiej temperaturze. Wąż doprowadzający musi być odporny na działanie wysokiej temperatury.

Upewnij się, że kask i jego uszczelnienie tworzą się idealnie dopasowane do twarzy użytkownika. Tylko wtedy skuteczność systemu jest wystarczająca. Współczynnik ochronny całego systemu zmniejsza się, jeśli uszczelka kasku nie jest prawidłowo dopasowana, na przykład z powodu brody lub długich włosów wnikaających w linię uszczelnienia.

Istnieje możliwość, że wąż do hełmu może się zaplątać podczas użytkowania. Supplied Air powinien być umieszczony na osobie w taki sposób, aby ograniczyć tę możliwość.

Filtry nie mogą być montowane bezpośrednio na kasku i nie

powinny być do tego przystosowane.

Prawidłowa ochrona dróg oddechowych nie będzie zapewniona, jeśli jakiegokolwiek części sprzętu zostaną w jakikolwiek sposób zmodyfikowane.

Przy bardzo wysokim tempie pracy ciśnienie w urządzeniu może stać się ujemne przy szczytowym przepływie inhalacyjnym. W razie jakiegokolwiek wątpliwości użytkownik powinien skonsultować się z lokalnym działem BHP i dokonać oceny dopuszczalnego ryzyka.

Dostarczane systemy pneumatyczne są przeznaczone do użytku wyłącznie przez kompetentny, przeszkolony personel.

UWAGA!

Jeśli którykolwiek z tych warunków nie zostanie zachowany lub nie będzie przestrzegany, gwarancja automatycznie traci ważność.

UŻYTKOWNIKOWI ZALECA SIĘ NATYCHMIASTOWE OPUSCZENIE SKAŻONEGO OBSZARU, JEŚLI:

- » Alarm ostrzegawczy minimalnego przepływu projektowego producenta (MMDF)
- » Oddychanie staje się trudne
- » Występują zawroty głowy lub niepokój
- » Jakkolwiek część systemu uległa uszkodzeniu
- » Przepływ powietrza do hełmu zmniejsza się lub ustaje
- » Zanieczyszczenie może być wyczuwalne wewnątrz kasku.
- » Materiały, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika, nie wywołują reakcji alergicznych u większości osób, ale w mało prawdopodobnym przypadku wystąpienia reakcji, użytkownik powinien natychmiast opuścić skażony obszar, zdjąć urządzenie i zasięgnąć porady lekarza.

5. PRZEGLĄD SYSTEMU

Supplied Air jest pasową półmaską zasilaną sprężonym powietrzem. System jest certyfikowany z hełmami opisanymi w punkcie 10 i obejmuje rozmiary głowy od 535 do 600 mm obwodu. Supplied Air ostrzega użytkownika, gdy MMDF nie jest osiągnięty za pomocą alarmu dźwiękowego.

Podczas pracy, gdy tylko włączy się alarm, użytkownik musi natychmiast opuścić obszar roboczy i dotrzeć do miejsca uznanego za bezpieczne. Dopiero gdy urządzenie będzie działać przy wyciążonym alarmie, a natężenie przepływu zostanie sprawdzone jako akceptowalne, użytkownik powinien wrócić na miejsce pracy.

Filtr został opracowany specjalnie dla tego urządzenia. Służy on do filtrowania powietrza, którym oddycha użytkownik. Użytkownik musi koniecznie sprawdzić, czy na filtrze nie ma śladów uszkodzeń lub deformacji, które mogłyby spowodować przedostanie się zanieczyszczonego powietrza do aparatu. Jeśli filtr jest uszkodzony lub zatkany w stopniu powodującym uruchomienie gwizdka alarmowego, należy go wyrzucić.

6. ROZPAKOWANIE / MONTAŻ

6.1. Rozpakowanie:

Sprawdź, czy przesyłka jest kompletna i czy żadna część nie jest uszkodzona w transporcie lub z innych powodów.

Pakiet z kompletnym systemem powietrza nawiewanego wraz z akcesoriami zawiera:

- » Supplied Air (kompletna jednostka z filtrem)
- » Pas
- » Wąż powietrzny
- » Wskaźnik przepływu powietrza
- » Instrukcja użytkownika

6.2. Montaż:

Zamocuj urządzenie na pasie: Przetóż wewnętrzny pasek przez tylne szlufki urządzenia. Następnie przetóż przez dwie szlufki, a potem przez klamrę. (Rys. 1 / str. 4)

6.2.1. Regulacja paska w talii:

Przetóż pas wokół talii z Supplied Air do tyłu i zapnij oba końce razem.

Jeśli pasek jest zbyt luźny, przesun męski regulator w dół paska, w kierunku żeńskiej potówki. Jeśli pas jest zbyt ciasny, przesun męski regulator w kierunku części żeńskiej.

Powtarzaj powyższe czynności, aż do uzyskania wygodnego i pewnego dopasowania. Gdy pas jest już prawidłowo dopasowany, zabezpiecz nadmiar materiału pasa za pomocą szlufek. (Rys. 2 / str. 4)

6.2.2. Filtr uciążliwy:

Należy stosować wyłącznie filtry przeciwzakłóceniuowe dostarczone przez voestalpine Böhler Welding. Stosowanie innych filtrów powoduje unieważnienie gwarancji i/lub poważne zagrożenie dla zdrowia użytkownika obsługującego urządzenie (urządzenia).

Należy najpierw ustalić, konsultując się z higienistą pracy lub dzwoniąc na linię pomocy technicznej producenta, czy system Supplied Air zapewni odpowiednią ochronę przed zagrożeniem.

Natychmiast po włączeniu się alarmu ostrzegawczego należy wymienić lub sprawdzić filtr uciążliwy. Jeśli dostarczane sprężone powietrze nie jest całkowicie czyste, może to być konieczne często.

Filtry muszą być regularnie sprawdzane (patrz 7.2. Kontrola przepływu powietrza) i wymieniane. Filtry są przeznaczone do wymiany i nie mogą być czyszczone / ponownie używane.

Należy upewnić się, że nowe filtry są przed upływem terminu ważności, nieużywane i nie są wyraźnie uszkodzone. Z higienicznego punktu widzenia maksymalny czas pracy filtra przeciwzakłóceniuowego wynosi 90 godzin i nie powinien być przekraczany.

6.2.3. Wymianowanie filtra zakłóceń

Filtr uciążliwy znajduje się w szyjce złączna węża jednostki głównej. Aby go wyjąć, należy po prostu podnieść go, pociągając za wypustkę, podczas wykonywania tej czynności warto sprawdzić, czy wszystko jest czyste i wolne od kurzu. W przypadku obecności kurzu, do czyszczenia należy użyć suchej i czystej szmatki. (Rys. 3 / str. 4)

6.2.4. Zakładanie nowego filtra uciążliwego:

Upewnij się, że filtr jest czysty i nieużywany, a następnie wcisnąć go mocno w szyjkę złączna węża. Załóżysz uszczelkę, upewniając się, że filtr trzyma się mocno, a uszczelka nie ma widocznych szczelin. (Rys.4 / str. 4)

6.2.5. Mocowanie węża do systemu:

Wyrównać bolce złączna bagnetowego węża ze szczelinami w wylocie powietrza urządzenia Supplied Air. Wcisnąć złączne bagnetowe do urządzenia aż do dolnej części otworu, a następnie przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia się kołków ustalających. Mocowanie węża do kasku odbywa się w ten sam sposób.

6.2.6. Zakładanie hełmów Guardian Air:

1. Ustawić nachylenie kasku spawalniczego i dopasować do niego filtr spawalniczy. (Patrz instrukcja obsługi kasku)
2. Podnieść kask do jego górnej pozycji.
3. Umieścić na głowie i wyregulować koło zapadkowe nakrycia głowy, wciskając je i przekręcając, aż do uzyskania zadowalającej szczelności.
4. Pociągnij elastyczną osłonę podbródka w dół i jednocześnie ściągając kask w dół. Upewnij się, że elastyczna

osłona podbródka jest dobrze dopasowana pod brodą.

5. Przyłbica spawalnicza jest teraz gotowa do użycia.

7. PRZED UŻYCIEM

7.1 Kontrola przed użyciem:

- » Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy:
- » Wszystkie elementy są w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń (np. dziur, rozdarcie itp.). Wymienić wszystkie uszkodzone lub zużyte części. Dokładnie obejrzeć wąż powietrzny, uszczelki i część czołową.
- » Wąż powietrzny jest dobrze połączony z kaskiem oraz z Supplied Air.
- » Przepływ powietrza jest wystarczający. (patrz 7.2. Test przepływu powietrza)
- » Powietrze jest dostarczane przez cały układ oddechowy z jednostki do hełmu.
- » Istnieje dobre połączenie między źródłem sprężonego powietrza a urządzeniem.
- » **Upewnij się, że alarmy działają prawidłowo (patrz 8. Użytkowanie)**

7.2. Badanie przepływu powietrza: (Rys. 5 / str. 4)

1. Odłączyć wąż powietrzny od instalacji.
2. Włożyć wskaźnik przepływu powietrza do złączna węża powietrza i trzymać wąż w pozycji pionowej, mniej więcej na wysokości oczu.
3. Przepływ powietrza jest wystarczający tylko wtedy, gdy wskaźnik kulkowy osiągnie poziom minimalnego natężenia przepływu. Jeżeli wskaźnik spadnie poniżej poziomu minimalnego natężenia przepływu, należy sprawdzić źródło sprężonego powietrza lub wymienić filtr. Jeśli problem nadal występuje, patrz rozdział 10 w celu uzyskania dodatkowych sugestii.

8. ZASTOSOWANIE

Podłączyć Supplied Air do węża ciśnieniowego sprężonego powietrza. Wyciągając regulator/pokrętło na systemie można regulować przepływ powietrza od 170 l/min do 220 l/min. Zablokować regulator/pokrętło w jednej z siedmiu pozycji, wciskając je z powrotem do urządzenia. (Rys. 6 / str. 4)

Gdy przepływ powietrza spadnie poniżej minimalnego bezpiecznego poziomu operacyjnego, włączy się gwizdek dźwiękowy. W tym momencie użytkownik musi natychmiast przerwać pracę, opuścić środowisko pracy i dotrzeć do obszaru uznanego za bezpieczny. Wymienić filtr i sprawdzić przepływ powietrza (patrz 7.2. Kontrola przepływu powietrza).

9. KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

Aby utrzymać układ pneumatyczny, obudowę filtra i kask w dobrym stanie technicznym, należy je regularnie czyścić. Dla pojedynczych użytkowników, wszystkie urządzenia mogą być czyszczone ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z mydłem. W przypadku wielu użytkowników, urządzenia powinny być dezynfekowane, gdy są przekazywane przez jednego użytkownika drugiemu.

Nie wolno dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia lub na element filtra.

Części należy pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. W żadnym wypadku nie wolno używać rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących. Urządzenia nie wolno suszyć gorącym powietrzem ani za pomocą promieniowania ciepłego.

Urządzenie powinno zapewniać ochronę zgodnie z zaprojektowaną specyfikacją przez 2 do 3 lat, jeśli jest konserwowane zgodnie z niniejszą instrukcją. Przed każdym użyciem użytkownik powinien sprawdzić, czy urządzenie jest wolne od wad, takich jak pęknięcia, rozszczepione filtry i węże, pęknięte osłony i elementy kasku.

10. WYSZUKIWANIE USTEREK

Jeśli podczas użytkowania Supplied Air nastąpi nagła zmiana w dopływie powietrza, należy sprawdzić następujące elementy:

- » Czy wszystkie części Supplied Air są prawidłowo zmontowane.
- » Filtry i ich zapychanie się.
- » Czy w wężu powietrza nie ma dziury.
- » Czy uszczelka kasku nie jest uszkodzona.

USTERKA	RECOMMENDATION
Zatkany wąż lub przewód powietrzny	» Sprawdzić i usunąć przeszkodę » Skontaktuj się z dostawcą.
Powietrze ucieka przez nieszczelności	» Sprawdzić wszystkie elementy uszczelniające i połączenia: Sprawdzić, czy wąż nie jest uszkodzony i czy nie ma w nim nieszczelności.
Filtr Nuisance jest zablokowany	» Wymienić filtr uciążliwy w urządzeniu
Urządzenie w ogóle nie dostarcza powietrza	» Sprawdzić źródło sprężonego powietrza » Sprawdzić, czy węże przyłączeniowe nie są uszkodzone » Skontaktuj się z dostawcą

11. PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT

Gdy urządzenie Supplied Air i jednostki centralne nie są używane lub podczas transportu, należy je przechowywać w pojemniku, w którym zostały dostarczone, lub w innym podobnym pojemniku, tak aby nie były narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie miały kontaktu z rozpuszczalnikami i nie mogły ulec uszkodzeniu w wyniku fizycznego kontaktu z twardymi powierzchniami/przedmiotami. Nie należy przechowywać poza zakresem temperatur od +0 °C do +40 °C lub przy wilgotności powyżej 80 % RH.

12. LISTA CERTYFIKOWANYCH SYSTEMÓW KASKÓW

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 klasa 4A) - 73314

13. LISTA CZĘŚCI I RYSUNEK MONTAŻOWY (str. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Filtr uciążliwy - 76958
- 3 - Pasek - 76992
- * - Przedłużenie pasa - 64255
- 4 - Uprzędk naramienny - 57146
- 5 - Elastyczny wąż powietrzny - 76958
- 5 - Standardowy wąż powietrzny - 57065
- 6 - Tester przepływu powietrza - 57184

14. DANE TECHNICZNE

- » Przepływ powietrza: 180 do 220 litrów/min, przy minimalnym przepływie 170 litrów/min
- » Typ sprężarki: CEJN 320
- » Zakres ciśnienia zasilania 3-8 bar
- » Waga: 475 gramów
- » Temperatura pracy od 0 °C do +40 °C
- » Zakres wilgotności od 20 % do 80 %.
- » Alarm dźwiękowy w przypadku niewystarczającego przepływu (poniżej 170 L/min)
- » Rozmiar talii pomiędzy 60 a 150 cm

Certyfikowane przez:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Jednostka notyfikowana 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

To urządzenie PPE jest zgodne z następującymi obowiązującymi normami UE:



EN 14594:2018
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN1758

Symbol:

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi producenta:



Przechowywać w temperaturze 0-40 °C (stopni Celsjusza):



Przechowywać do:



Maksymalna wilgotność przechowywania <80 %:



<80%

15. GWARANCJA

W przypadku SUPPLIED AIR obowiązuje okres gwarancji na wady mechaniczne wynoszący 24 miesiące od daty zakupu. Obowiązują warunki gwarancji określone w Ogólnych Warunkach Sprzedaży voestalpine Böhler Welding (dostępnych na stronie <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Więcej informacji można uzyskać u autoryzowanego sprzedawcy. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i produkcyjne. W przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieautoryzowaną interwencją lub użytkowaniem nieprzewidzianym przez producenta, gwarancja i odpowiedzialność tracą ważność. Odpowiedzialność i gwarancja wygasają również w przypadku użycia części zamiennych innych niż oryginalne części zamienne.

W tym okresie voestalpine Böhler Welding zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany lub naprawy wadliwych części. Ewentualnie voestalpine Böhler Welding może według własnego uznania wymienić daną część.

Niniejsza gwarancja podlega:

- » Supplied Air została wykorzystana wyłącznie do celów, do których została przeznaczona.
- » Supplied Air nie była przedmiotem niewłaściwego użytkowania, wypadku, modyfikacji lub naprawy. Uwaga: W przypadku reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono Supplied Air.
- » Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia.
- » Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa użytkownika wynikające z obowiązujących przepisów prawa

Wyprodukowano przez: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

Deklarację zgodności UE dla tego produktu można pobrać z linku podanego w punktach kontaktowych producenta na stronie 2.

Supplied Air

INSTRUÇÃO DO UTILIZADOR PARA SISTEMAS DE AR FORNECIDOS

Dispositivo de protecção respiratória - sistema de ar comprimido, incorporando uma série de capacetes de soldadura e viseiras CE aprovado segundo BS EN 14594:2018 Classe 4A (Capacetes de soldadura Guardian Air) / 4A (Big Vision - viseira de rectificação)

TRADUÇÃO DA INSTRUÇÃO DO UTILIZADOR

O fabricante reserva-se o direito de, em qualquer altura e sem aviso prévio, fazer as alterações e alterações a estas instruções do utilizador que se tornem necessárias devido a erros de impressão, imprecisões ou melhorias do produto. Tais alterações serão, no entanto, incorporadas nas edições subsequentes do manual de instruções.

Os nossos últimos documentos de produto, bem como todos os detalhes de contacto para a **voestalpine Böhler Welding**, podem ser encontrados no nosso sítio web: www.voestalpine.com/welding.

IMPORTANTE !

Este manual de instruções do utilizador deve ser lido e completamente compreendido antes da utilização do equipamento. O manual de instruções do utilizador deve ser retido para referência futura.

INFORMAÇÃO OBRIGATÓRIA PARA A UTILIZAÇÃO DE UM RESPIRADOR DE AR FORNECIDO COM CAPACETES DE SOLDADURA OU VISEIRAS DE TRITURAÇÃO

É imperativo que estas instruções de utilização sejam estritamente seguidas quando se utiliza / opera o Sistema de Ar Fornecido. O não cumprimento destas instruções pode invalidar qualquer protecção de garantia que lhe seja oferecida ou que esteja disponível em relação ao(s) produto(s). Consulte os termos do seu contrato de compra em relação ao(s) produto(s) para os detalhes específicos de tal cobertura de garantia.

O(s) produto(s) é(ão) concebido(s) para proteger a sua saúde e bem-estar. O não cumprimento destas instruções de utilização pode também afectar negativamente a sua saúde/bem-estar.

Leia atentamente estas instruções de utilização antes de desembalar o(s) seu(s) produto(s). O manual do utilizador cumpre o parágrafo 1.4 do Anexo II do Regulamento do EPI (UE) 2016/425.

Não é dada qualquer recomendação quanto à adequação deste produto às suas necessidades. Se tiver alguma dúvida quanto à adequação deste produto à sua tarefa, por favor contacte um higienista ocupacional.

As informações de contacto do endereço estão impressas na página 2.

CONTEÚDOS

1. Introdução
2. Gama de aplicação
3. Aprovações
4. Pré-condições de utilização
5. Visão geral do sistema
6. Desempacotamento / Montagem
7. Antes da utilização
8. Utilização
9. Manutenção / Limpeza
10. Detecção de avarias
11. Armazenamento e transporte
12. Lista de sistemas de capacete certificados
13. Lista de peças e desenho de montagem
14. Dados técnicos
15. Garantia

1. INTRODUÇÃO

Supplied Air é um sistema de protecção respiratória que se baseia no princípio de circular sobre o ar pressurizado no capacete. A unidade montada sobre correias fornece ar a partir de uma fonte de ar comprimido (compressor ou sistema aéreo) e através de uma mangueira de ar para um capacete. O fornecimento de ar filtrado cria pressão positiva no interior do capacete, o que impede que o ar contaminado externo entre na zona de respiração do utilizador.

2. GAMA DE APLICAÇÃO

Soldadura em espaços não confinados ver "4. PRECONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO".

3. APROVAÇÕES

Supplied Air foi concebido e fabricado em conformidade com a norma EN 14594:2018.

Supplied Air só pode fornecer este nível de protecção quando utilizado com peças fornecidas pelo fabricante marcadas com "Supplied Air" e "EN 14594:2018". Capacetes de soldadura Guardian 62 Air e Guardian 62F Air são certificados segundo a norma EN 175 B. Supplied Air é fabricado segundo o Sistema de Qualidade ISO 9001:2000.

4. PRÉ-CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Supplied Air deve ser utilizado estritamente de acordo com este manual de instruções do utilizador e com as instruções fornecidas com o capacete correspondente.

O utilizador deve ler e compreender bem todas as seguintes "Instruções de Utilização" para poder utilizar correctamente o sistema de protecção respiratória. Quaisquer perguntas devem ser dirigidas aos pontos de contacto do fabricante indicados na página 2.

Quando a Supplied Air não está ligada a uma fonte de ar comprimido, é de esperar pouca ou nenhuma protecção respiratória. Quando a Supplied Air não está ligada a uma fonte de ar comprimido, pode ocorrer uma rápida acumulação de dióxido de carbono e esgotamento do oxigénio dentro do capacete, pelo que **é essencial não utilizar a unidade quando esta não está ligada a uma fonte de ar comprimido.**

SUPPLIED AIR NÃO DEVE SER UTILIZADO:

- » Com ar enriquecido em oxigénio ou oxigénio. É proibido no sistema de ar fornecido, devido ao risco de explosão.
- » Em ambientes com uma pequena probabilidade de danos na mangueira de abastecimento e onde o movimento do utilizador é limitado.
- » Num ambiente explosivo.
- » Numa zona de ventos fortes.
- » O comprimento máximo de uma mangueira de pressão da unidade de distribuição ou condicionador de ar comprimido não deve exceder 10 metros. Isto só se aplica a combinações de produtos com um nível de protecção 1A-4A. Para outras classes, o comprimento da mangueira de fornecimento é ilimitado.
- » Se a unidade deixar de funcionar por qualquer razão, o utilizador deve abandonar imediatamente a área contaminada.
- » Se acessórios adicionais (por exemplo ferramentas de ar) estiverem ligados ao fornecimento de ar comprimido, o utilizador deve certificar-se de que um fluxo de ar suficiente para o capacete é fixado mesmo com o consumo máximo de ar do acessório ligado.
- » Se o sistema for utilizado num ambiente de alta temperatura. A mangueira de abastecimento deve ser resistente à alta temperatura.
- » A fonte de ar deve estar equipada com uma válvula de segurança para garantir que a pressão de entrada não será excedida.
- » As mangueiras de pressão de alimentação só podem ser localizadas em áreas onde não possam ser danificadas.

É TAMBÉM ESSENCIAL QUE ASSIM SEJA:

- » Não há qualquer tentativa de modificar ou alterar a unidade ou o filtro de qualquer forma.
- » A água ou outros líquidos não entram no sistema de forma alguma - em particular a unidade ou o filtro
- » Antes de cada utilização de Supplied Air, verifique se o fluxo de ar é superior ao valor mínimo especificado nos parâmetros técnicos.
- » O ar fornecido directamente do compressor ou do sistema de linha de ar deve ser higienicamente limpo e deve estar em conformidade com a Norma EN 12021. Se não o fizer, deve ser utilizado um amaciador.
- » Estar ciente de uma maior concentração de CO2 no fornecimento de ar, que pode ocorrer se o compressor não funcionar correctamente e estiver a queimar óleo.
- » Se o sistema for utilizado num ambiente de alta temperatura. A mangueira de abastecimento deve ser resistente à alta temperatura.

Certificar-se de que o capacete e o seu selo facial se ajustam perfeitamente ao rosto do utilizador. Só então é suficiente a eficiência do sistema. O factor de protecção do sistema completo é reduzido se o selo do capacete não for colocado correctamente, por exemplo devido a barbas ou cabelos compridos que intervêm na linha de selagem.

Existe a possibilidade de a mangueira para o capacete poder ficar presa no uso. Supplied Air deve ser posicionada sobre a pessoa de modo a reduzir esta possibilidade. Os filtros não podem ser montados directamente no capacete e não devem ser adaptados para o fazer.

Não será fornecida uma protecção respiratória correcta se qualquer parte do equipamento for modificada de alguma forma.

A taxas de trabalho muito elevadas, a pressão no dispositivo pode tornar-se negativa no pico do fluxo de inalação. Em caso de dúvida, o utilizador deve consultar as avaliações de risco pessoais e aceites efectuadas a nível local em matéria de Saúde e Segurança.

Os sistemas de ar fornecidos são para utilização apenas por pessoal competente e treinado.

ATENÇÃO!

Se alguma destas condições não for mantida ou seguida, a garantia é automaticamente inválida.

O UTILIZADOR É ACONSELHADO A ABANDONAR IMEDIATAMENTE A ÁREA CONTAMINADA SE:

- » O fluxo mínimo de desenho do fabricante (MMDF) alerta de alarme sonoro
- » A respiração torna-se difícil
- » Ocorrem tonturas ou angústias
- » Qualquer parte do sistema fica danificada
- » O fluxo de ar para dentro do capacete diminui ou pára
- » O contaminante pode ser cheirado ou provado dentro do capacete
- » Os materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador não são conhecidos por causar reacções alérgicas à maioria dos indivíduos, mas no caso improvável de uma reacção, o utilizador deve abandonar imediatamente a área contaminada, remover a unidade e procurar aconselhamento médico.

5. VISÃO GERAL DO SISTEMA

Supplied Air é um respirador de ar comprimido montado em correia. O sistema é certificado com os capacetes cobertos na secção 10 e cobrem tamanhos de cabeça de 535 a 600mm de circunferência.

Supplied Air avisará o utilizador quando o MMDF, não for atingido com o seu alarme sonoro.

Em funcionamento assim que o alarme tocar, o utilizador deve abandonar imediatamente a área de trabalho e chegar a uma área nomeada para ser segura. Só quando a unidade funcionar com o alarme desligado e o caudal tiver sido testado para ser aceitável, é que o utilizador deve regressar ao local de trabalho.

O filtro foi desenvolvido especialmente para esta unidade. É utilizado para filtrar o ar que o utilizador irá respirar. É essencial que o utilizador verifique o filtro para detectar quaisquer sinais de danos ou deformações que possam potencialmente deixar entrar ar contaminado na unidade. O filtro deve ser eliminado se o filtro estiver danificado ou se estiver entupido ao ponto de disparar o apito de alarme do sistema.

6. DESEMPACOTAMENTO / MONTAGEM

6.1. Desempacotar:

Verificar se o pacote está completo e se nenhuma parte está danificada devido ao transporte ou por outras razões.

Um pacote com o sistema de ar fornecido completo, incluindo acessórios:

- » Supplied Air (unidade completa com filtro)
- » Cinto
- » Mangueira de ar
- » Indicador de fluxo de ar
- » Instrução do utilizador

6.2. Assembléia:

Fixar a unidade ao cinto: Passar a correia interna através da parte de trás dos laços da unidade. A passagem através dos dois laços do cinto e depois através da fivela. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Ajuste do cinto de cintura:

Colocar o cinto à volta da cintura com Supplied Air para trás e apertar as duas extremidades juntas.

Se o cinto estiver demasiado solto, deslize o ajustador macho para baixo, em direcção à metade fêmea. Se o cinto estiver demasiado apertado, deslize o ajustador macho para longe da metade fêmea.

Repetir os processos acima referidos até se conseguir um ajuste confortável e seguro. Uma vez o cinto encaixado correctamente, fixar qualquer excesso de material do cinto usando os laços do cinto. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Filtro de Perturbação:

Utilizar apenas filtros de incómodo fornecidos pela voestalpine Böhler Welding. A utilização de qualquer outro filtro causará a invalidação de qualquer protecção de garantia e/ou um risco grave para a saúde do utilizador que opera o(s) produto(s).

Deve ser verificado primeiro consultando um higienista ocupacional ou chamando a linha de ajuda técnica do fabricante para saber se o sistema de Ar Fornecido oferecerá ou não a protecção adequada contra o perigo.

Assim que o alarme de aviso soar, o filtro de incómodo deve ser trocado ou verificado. Se o ar comprimido fornecido não estiver totalmente limpo, isto pode ser necessário numa base frequente.

Os filtros devem ser verificados regularmente (ver 7.2. Teste de fluxo de ar) e substituídos. Os filtros destinam-se a ser substituídos e não devem ser limpos/reutilizados.

Certificar-se de que os novos filtros estão dentro da sua data de validade, não utilizados e evidentemente não danificados.

Do ponto de vista higiénico, o tempo máximo de trabalho de um filtro incómodo é de 90 horas e não deve ser excedido.

6.2.3. Remoção do filtro de incómodo

O filtro de incómodo está localizado no pescoço do conector da unidade principal da mangueira. Para o remover, basta levantá-lo puxando a lingueta, ao mesmo tempo que é boa prática verificar se tudo está limpo e livre de pó. Se o pó estiver presente, utilizar um pano seco e limpo para limpeza. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Instalação de um novo filtro de incómodo

Certifique-se de que o filtro está limpo e inutilizado e depois empurre-o firmemente para o pescoço do conector da mangueira. Substituir o selo, assegurando que o filtro é mantido firme e que o selo não tem folgas visíveis. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Fixação da mangueira ao sistema:

Alinhar os pinos do conector da baioneta da mangueira com as ranhuras na saída de ar da Supplied Air. Empurrar o conector de baioneta para dentro da unidade até chegar ao fundo do orifício e depois rodar no sentido dos ponteiros do relógio até os pinos de localização se fixarem no lugar.

Adaptar a mangueira ao capacete é o mesmo procedimento.

6.2.6. Doação de capacetes da Guardian Air:

1. Ajustar o ancinho do capacete de soldadura e ajustar o filtro de soldadura para se adequar. (Ver as instruções de utilização do capacete)
2. Levantar o capacete para a sua posição superior.
3. Colocar sobre a cabeça e ajustar a roda de catraca do arnês empurrando-a para dentro e torcendo-a até se obter um aperto satisfatório.
4. Puxar o queixo elástico para baixo e, ao mesmo tempo, puxar o capacete para baixo. Certifique-se de que a pro-

tecção do queixo elástico encaixa confortavelmente de baixo do queixo.

5. O capacete de soldadura está agora pronto a ser utilizado.

7. ANTES DA UTILIZAÇÃO

7.1 Inspeção antes da utilização:

Cada vez antes de começar a trabalhar, verifique isso:

- » Todos os componentes estão em bom estado, sem danos visíveis (como buracos, rasgos, etc.). Substituir quaisquer peças danificadas ou desgastadas. Examinar cuidadosamente a mangueira de ar, os vedantes e a peça facial.
- » Existe uma boa ligação entre a mangueira de ar e o capacete, bem como a Supplied Air.
- » Há fluxo de ar suficiente. (ver 7.2. Teste de fluxo de ar)
- » O ar é fornecido através de todo o sistema respiratório desde a unidade até ao capacete.
- » Existe uma boa ligação a partir da fonte e unidade comprimida.
- » **Assegurar que os alarmes estão a funcionar correctamente** (ver 8. Utilização)

7.2. Teste de fluxo de ar: (Fig. 5 / p. 4)

1. Desconectar a mangueira de ar do sistema.
2. Inserir o indicador de fluxo de ar no conector da mangueira de ar e manter a mangueira na posição vertical aproximadamente ao nível dos olhos.
3. O fluxo de ar só é suficiente se o indicador de bola atingir o nível de fluxo mínimo. Se o indicador afundar abaixo do nível de caudal mínimo, é necessário verificar a fonte comprimida ou mudar o filtro. Se o problema persistir, ver capítulo 10 para sugestões adicionais.

8. UTILIZAÇÃO

Ligar a Supplied Air com a mangueira de ar comprimido pressurizada. Ao puxar o regulador/manipulo no sistema, o fluxo de ar pode ser ajustado girando de 170 l/min até 280 l/min. Bloquear o regulador/manipulo numa das sete posições, empurrando-o de volta para dentro da unidade. (Fig. 6 / p. 4)

Quando o fluxo de ar cai abaixo do nível mínimo de funcionamento seguro, o apito audível soará. Neste momento, o utilizador deve deixar de trabalhar imediatamente, abandonar o ambiente de trabalho e chegar a uma área designada para ser segura. Trocar o filtro e verificar o fluxo de ar (ver 7.2. Teste do fluxo de ar).

9. MANUTENÇÃO / LIMPEZA

O sistema de ar fornecido, a caixa do filtro e o capacete devem ser todos limpos regularmente para os manter em bom estado de funcionamento.

Para utilizadores individuais, as unidades podem ser todas limpas com um pano humedecido com água quente e sabão. Para múltiplos utilizadores, as unidades devem ser desinfectadas quando passadas de um utilizador para outro.

Os líquidos não devem ser autorizados a entrar no funcionamento da unidade ou a passar para o elemento do filtro.

As peças devem ser autorizadas a secar ao ar. Em caso algum devem ser utilizados solventes ou agentes abrasivos de limpeza. A unidade não deve ser seca com ar quente ou calor radiante. A unidade deve continuar a fornecer protecção à especificação concebida durante 2 a 3 anos, quando mantida em conformidade com estas instruções. Antes de cada utilização, o utilizador deve verificar se a unidade está livre de defeitos, tais como fissuras, filtros e mangueiras partidas, viseiras partidas e componentes do capacete, conforme o caso.

10. DETECÇÃO DE AVÁRIAS

Se houver uma mudança repentina no fornecimento de ar durante a utilização do Supplied Air, é necessário verificar o seguinte:

- » Que todas as partes de Supplied Air sejam devidamente montadas.
- » Filtros e o seu entupimento.
- » Que não há um buraco na mangueira de ar.
- » Se o selo do capacete não está danificado.

FALHA	RECOMENDAÇÃO
Mangueira de ar ou conduta de ar bloqueada	» Verificar e remover o obstáculo » Contacte o seu fornecedor.
O ar escapa através de fugas	» Verificar todos os elementos de vedação e ligações: Verificar se a mangueira não está danificada e se não tem fugas
O filtro do Perturbador está bloqueado	» Substituir o filtro de Perturbação na unidade
A unidade não fornece ar de todo	» Verificar a fonte comprimida » Verificar se as mangueiras de ligação não estão danificadas » Contacte o seu fornecedor

11. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Quando não estiverem em uso ou durante o transporte, Supplied Air e as unidades de cabeça devem ser armazenadas no contentor em que foram fornecidas, ou outro contentor semelhante, de modo a que esteja fora da luz solar directa, não esteja em contacto com solventes e não possa ser danificado pelo contacto físico com superfícies/itens duros. Não armazenar fora da gama de temperaturas de +0 °C a +40 °C ou com humidade acima de 80 % HR.

12. LISTA DE SISTEMAS DE CAPACETE CERTIFICADOS

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Classe 4A) - 73314

13. LISTA DE PEÇAS E DESENHO DE MONTAGEM (p. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Filtro de Perturbação - 76958
- 3 - Cinto - 76992
- * - Extensão da correia - 64255
- 4 - Arnês de ombro - 57146
- 5 - Mangueira de ar flexível - 76958
- 5 - Mangueira de ar padrão - 57065
- 6 - Medidor de fluxo de ar - 57184

14. DADOS TÉCNICOS

- » Fluxo de ar: 180 a 220 Litros/min com um caudal mínimo de 170 Litros/min
- » Tipo de acoplamento: CEJN 320
- » Gama de pressão de alimentação 3-8 bar
- » Peso: 475 gramas
- » Temperatura de funcionamento entre 0 °C e +40 °C

- » A humidade varia entre 20% e 80%.
- » Alarme sonoro para caudal insuficiente (abaixo de 170 L/min)
- » Tamanho da cintura entre 60 e 150 cm

Certificado por:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Organismo Notificado 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1 - Czech Republic

Este dispositivo EPI cumpre as seguintes normas da UE aplicáveis:



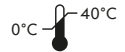
EN 14594:2018
EN 166B:2001
EN 379:2003 +A1:2009 EN 175B

Símbolos:

Consultar o manual de instruções do fabricante:



Armazenar entre 0-40 °C (Graus Celsius):



Armazenamento até:



Humidade máxima de armazenamento <80 %:

<80%

15. GARANTIA

Para o SUPPLIED AIR, aplica-se um período de garantia de 24 meses a partir da data de compra contra defeitos mecânicos. As condições de garantia aplicam-se de acordo com os Termos e Condições Gerais de Venda da voestalpine Böhler Welding (disponíveis em <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Para mais informações, contacte o seu revendedor especializado autorizado. A garantia é concedida apenas para defeitos de material e de fabrico. A garantia e a responsabilidade são anuladas em caso de danos causados por utilização incorrecta, manipulação não autorizada ou utilização não prevista pelo fabricante. A responsabilidade e a garantia também são anuladas se forem utilizadas peças de substituição que não sejam originais.

voestalpine Böhler Welding compromete-se a trocar ou reparar sem encargos, qualquer peça considerada defeituosa dentro deste período. Em alternativa e a seu critério, a Voestalpine Böhler Welding pode substituir a peça.

Esta garantia está sujeita a:

- » Supplied Air tem sido utilizado unicamente para os fins a que se destina.
 - » Supplied Air não foi objecto de utilização indevida, acidente, modificação ou reparação.
- N.B. No caso de uma reclamação, contactar o retalhista junto do qual a Supplied Air foi comprada.
- » Esta garantia não cobre o desgaste normal.
 - » Esta garantia não afecta os seus direitos legais de acordo com a legislação aplicável.

Fabricado por: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

A declaração de conformidade da UE para este produto pode ser descarregada a partir da ligação mencionada nos pontos de contacto do fabricante na página 2.

Supplied Air

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU SISTEMLER CU AER FURNIZAT

Aparat de protecție respiratorie - sistem cu aer comprimat, care încorporează o serie de măști și viziere de sudură
Aprobata CE conform BS EN 14594:2018 Clasa 4A (măștile de sudură Guardian Air) / 4A (Big Vision - vizieră de șlefuire)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE

Producătorul își rezervă dreptul, în orice moment și fără o notificare prealabilă, de a efectua modificări și amendamente la aceste instrucțiuni de utilizare, în cazul în care acestea devin necesare din cauza unor greșeli de tipar, inexactități sau îmbunătățiri ale produsului. Cu toate acestea, astfel de modificări vor fi încorporate în edițiile ulterioare ale manualului de instrucțiuni.

Cele mai recente documente de produs, precum și toate detaliile de contact pentru **voestalpine Böhler Welding** pot fi găsite pe site-ul nostru web la: www.voestalpine.com/welding.

IMPORTANT !

Acest manual de instrucțiuni trebuie citit și înțeles în totalitate înainte de a utiliza echipamentul.
Manualul de utilizare trebuie păstrat pentru consultări ulterioare.

INFORMAȚII OBLIGATORII PENTRU UTILIZAREA UNUI APARAT DE PROTECȚIE RESPIRATORIE CU AER COMPRIMAT CU MĂȘTILE DE SUDURĂ SAU VIZIERE DE ȘLEFUIRE

Este imperativ ca aceste instrucțiuni de utilizare să fie respectate cu strictețe atunci când se utilizează/operationalizează sistemul de aer furnizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate anula orice protecție a garanției care vă este oferită sau disponibilă în legătură cu produsul (produsele). Vă rugăm să consultați termenii contractului de achiziție în ceea ce privește produsul (produsele) pentru detalii specifice ale unei astfel de acoperiri de garanție.

Produsul (produsele) este (sunt) conceput(e) pentru a vă proteja sănătatea și bunăstarea. Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate avea, de asemenea, un efect negativ asupra sănătății/ bunăstării dumneavoastră.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a deschide produsul (produsele) dumneavoastră. Manualul de utilizare este conform cu punctul 1.4 din anexa II la Regulamentul (UE) 2016/425 privind EPI.

Nu se oferă nicio recomandare în ceea ce privește adecvarea acestui produs la nevoile dumneavoastră. În cazul în care aveți întrebări cu privire la adecvarea acestui produs la sarcina dumneavoastră, vă rugăm să contactați un igienist al muncii.

Datele de contact ale adresei sunt tipărite la pagina 2.

CUPRINS

1. Introducere
2. Domeniu de aplicare
3. Aprobări
4. Condiții prealabile de utilizare
5. Prezentare generală a sistemului
6. Despachetare / Asamblare
7. Înainte de utilizare
8. Utilizare
9. Întreținere / Curățenie
10. Găsirea defecțiunilor
11. Depozitare și transport
12. Lista sistemelor de măști certificate
13. Lista de piese și desen de asamblare
14. Date tehnice
15. Garanție

1. INTRODUCERE

Supplied Air este un sistem de protecție respiratorie care se bazează pe principiul circulației aerului suprapresurizat în cască. Unitatea montată pe centură livrează aer de la o sursă de aer comprimat (compresor sau sistem de aer comprimat) și prin intermediul unui furtun de aer în cască. Alimentarea cu aer filtrat creează o presiune pozitivă în interiorul măștii, ceea ce împiedică aerul contaminat extern să pătrundă în zona de respirație a utilizatorului.

2. DOMENIU DE APLICARE

Sudarea în spații care nu sunt închise vă rugăm să consultați "4. PRECONDIȚII DE UTILIZARE".

3. APROBĂRI

Supplied Air a fost proiectat și fabricat în conformitate cu EN 14594:2018.

Supplied Air poate oferi acest nivel de protecție numai dacă este utilizat cu piese furnizate de producător și marcate cu "Supplied Air" și "EN 14594:2018".

Măștile de sudură Guardian 62 Air și Guardian 62F Air sunt certificate conform EN 175 B

Supplied Air este fabricat în conformitate cu sistemul de calitate ISO 9001:2000.

4. CONDIȚII PREALABILE DE UTILIZARE

Supplied Air trebuie să fie utilizat în strictă conformitate cu acest manual de utilizare și cu instrucțiunile furnizate cu mascasca corespunzătoare.

Utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă bine toate ur-

mătoarele "Instrucțiuni de utilizare" pentru a putea utiliza corect sistemul de protecție respiratorie. Orice întrebări trebuie adresate punctelor de contact ale producătorului indicate la pagina 2.

Atunci când Supplied Air nu este conectat la o sursă de aer comprimat, este de așteptat o protecție respiratorie redusă sau chiar inexistentă. Atunci când Supplied Air nu este conectat la o sursă de aer comprimat, se poate produce o acumulare rapidă de dioxid de carbon și o epuizare a oxigenului în interiorul măștii și: **prin urmare, este esențial să nu se utilizeze unitatea atunci când nu este conectată la o sursă de aer comprimat.**

SUPPLIED AIR NU TREBUIE SĂ FIE UTILIZAT:

- » Cu aer îmbogățit cu oxigen sau cu oxigen. Este interzis în sistemul de aer furnizat din cauza riscului de explozie.
- » În medii cu o probabilitate redusă de deteriorare a furtunului de alimentare și în care mișcarea utilizatorului este limitată.
- » Într-un mediu exploziv.
- » Într-o zonă cu vânturi puternice.
- » Lungimea maximă a unui furtun sub presiune de la unitatea de distribuție sau de condiționare a aerului comprimat nu trebuie să depășească 10 metri. Acest lucru este valabil numai pentru combinațiile de produse cu un nivel de protecție 1A-4A. Pentru alte clase, lungimea furtunului de alimentare este nelimitată
- » În cazul în care aparatul încetează să funcționeze din orice motiv, utilizatorul trebuie să părăsească imediat zona contaminată.
- » În cazul în care la alimentarea cu aer comprimat sunt conectate accesorii suplimentare (de exemplu, unele pneumatice), utilizatorul trebuie să se asigure că este asigurat un debit de aer suficient către mască, chiar și la consumul maxim de aer al accesoriului atașat.
- » În cazul în care sistemul urmează să fie utilizat într-un mediu cu temperaturi ridicate. Furtunul de alimentare trebuie să fie rezistent la temperaturi ridicate.
- » Sursa de aer trebuie să fie echipată cu o supapă de siguranță pentru a garanta că presiunea de intrare nu va fi depășită.
- » Furtunurile de alimentare cu presiune pot fi amplasate numai în zone în care nu pot fi deteriorate.

DE ASEMENEA, ESTE ESENȚIAL CA:

- » Nu există nicio încercare de a modifica sau altera în vreun fel unitatea sau filtrul.
- » Apa sau alte lichide să nu pătrundă în sistem în niciun fel - în special în unitate sau în filtru
- » Înainte de fiecare utilizare a aparatului SUPPLIED AIR, verificați dacă debitul de aer este mai mare decât valoarea minimă specificată în parametrii tehnici.
- » Aerul alimentat direct de la compresor sau de la sistemul de conducte de aer trebuie să fie curat din punct de vedere igienic și trebuie să fie conform cu standardul EN 12021. În caz contrar, trebuie utilizat un aparat de condiționare.
- » Pentru a fi atenți la o concentrație mai mare de CO₂ în alimentarea cu aer, care poate apărea dacă compresorul nu funcționează corect și arde uleiul.
- » În cazul în care sistemul urmează să fie utilizat într-un mediu cu temperaturi ridicate. Furtunul de alimentare trebuie să fie rezistent la temperaturi ridicate.

Asigurați-vă că masca și garnitura de etanșare a acesteia se potrivesc perfect pe fața utilizatorului. Numai atunci eficiența sistemului este suficientă. Factorul de protecție al sistemului complet este redus dacă garnitura de etanșare a măștii nu se potrivește corect, de exemplu din cauza bărbii sau a părului lung care intervine în linia de etanșare.

Există posibilitatea ca furtunul de la mască să se blocheze în timpul utilizării. Supplied Air trebuie poziționat pe persoană astfel încât să se reducă această posibilitate.

Filtrele nu pot fi montate direct pe mască și nu trebuie adaptate în acest sens.

Protecția respiratorie corectă nu va fi asigurată dacă oricare dintre părțile echipamentului este modificată în vreun fel.

La viteze de lucru foarte mari, presiunea din dispozitiv poate deveni negativă la debitul maxim de inhalare. În cazul în care există îndoieli, utilizatorul trebuie să consulte personalul local de sănătate și siguranță și să efectueze evaluări acceptabile ale riscurilor.

Sistemele de aer furnizate sunt destinate a fi utilizate numai de personal competent și instruit.

ATENȚIE!

În cazul în care una dintre aceste condiții nu este respectată sau nu este respectată, garanția devine automat nulă.

UTILIZATORUL ESTE SFĂTUIT SĂ PĂRĂSEASCĂ IMEDIAT ZONA CONTAMINATĂ DACĂ:

- » Alarma de avertizare a debitului minim de proiectare al producătorului (MMDF) sună
- » Respirația devine dificilă
- » Apar ameteii sau tulburări
- » Orice parte a sistemului se deteriorează
- » Fluxul de aer în mască scade sau se oprește
- » Contaminantul poate fi mirosit sau gustat în interiorul măștii
- » Nu se știe că materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorului provoacă reacții alergice la majoritatea persoanelor, dar, în cazul improbabil al unei reacții, utilizatorul trebuie să părăsească imediat zona contaminată, să îndepărteze aparatul și să solicite sfatul unui medic.

5. PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI

Supplied Air este un aparat de respirație cu alimentare cu aer comprimat montat pe centură. Sistemul este certificat cu măști de protecție menționate în secțiunea 10 și acoperă dimensiuni ale capului de la 535 la 600 mm circumferință.

Supplied Air va avertiza utilizatorul atunci când MMDF nu este atins cu ajutorul alarmei sonore.

În timpul funcționării, odată ce se declanșează alarma, utilizatorul trebuie să părăsească imediat zona de lucru și să ajungă într-o zonă desemnată ca fiind sigură. Utilizatorul trebuie să se întoarcă la locul de muncă numai atunci când unitatea va funcționa cu alarma oprită și când debitul a fost testat ca fiind acceptabil.

Filtrul a fost dezvoltat special pentru această unitate. Acesta este utilizat pentru a filtra aerul pe care îl va respira utilizatorul. Este esențial ca utilizatorul să verifice filtrul pentru a vedea dacă există semne de deteriorare sau deformare care ar putea lăsa să pătrundă aer contaminat în unitate. Filtrul trebuie eliminat dacă este deteriorat sau dacă este înfundat până la punctul de a declanșa fluierul de alarmă al sistemului.

6. DESPACHETARE / ASAMBLARE

6.1. Des pachetarea:

Verificați dacă pachetul este complet și dacă nicio piesă nu este deteriorată din cauza transportului sau din alte motive.

Un pachet cu sistemul complet de aer furnizat, inclusiv accesorii, conține:

- » Supplied Air (unitate completă cu filtru)
- » Centură
- » Furtun de aer
- » Indicator de debit de aer
- » Instrucțiuni de utilizare

6.2. Ansamblu:

Atașați unitatea pe centură: Treceți cureaua interioară prin partea din spate a buclelor unității. Treceți prin cele două bucle de centură și apoi prin cataramă. (Fig. 1 / p. 4)

6.2.1. Reglarea centurii de talie:

Puneți cureaua în jurul taliei cu Supplied Air în spate și fixați cele două capete împreună.

Dacă cureaua este prea slăbită, glesați dispozitivul de reglare masculin în josul curelei, spre jumătatea feminină. Dacă cureaua este prea strânsă, glesați dispozitivul de reglare masculin în afara jumătății feminine.

Repetăți procedeele de mai sus până când se obține o potrivire confortabilă și sigură. Odată ce centura se potrivește corect, fixați excesul de material al centurii cu ajutorul buclelor de centură. (Fig. 2 / p. 4)

6.2.2. Filtru de noxe:

Folosiți numai filtre de noxe, așa cum sunt furnizate de voestalpine Böhler Welding. Utilizarea oricărui alt filtru va duce la invalidarea oricărei protecții de garanție și/sau la un risc grav pentru sănătatea utilizatorului care operează produsul (produsele).

Ar trebui mai întâi să se stabilească, prin consultarea unui igienist la locul de muncă sau prin apelarea liniei de asistență tehnică a producătorului, dacă sistemul de aer furnizat va oferi sau nu o protecție adecvată împotriva pericolului.

De îndată ce se declanșează alarma de avertizare, filtrul de zgomot trebuie înlocuit sau verificat. Dacă aerul comprimat furnizat nu este complet curat, acest lucru poate fi necesar în mod frecvent.

Filtrele trebuie să fie verificate periodic (a se vedea 7.2. Testul fluxului de aer) și înlocuite. Filtrele sunt destinate a fi înlocuite și nu trebuie curățate/reutilizate.

Asigurați-vă că filtrele noi sunt în termenul de valabilitate, nefolosite și nu sunt deteriorate în mod evident.

Din punct de vedere igienic, durata maximă de funcționare a unui filtru de noxe este de 90 de ore și nu trebuie depășită.

6.2.3. Îndepărtarea filtrului de vapori:

Filtrul de vapori este amplasat în gâtul de conectare a furtunului unității principale. Pentru a-l îndepărta, pur și simplu ridicați-l trăgând de fila, în timp ce faceți acest lucru este o bună practică să verificați dacă totul este curat și fără praf. Dacă există praf, folosiți o cârpă uscată și curată pentru curățare. (Fig. 3 / p. 4)

6.2.4. Montarea unui nou filtru de vapori:

Asigurați-vă că filtrul este curat și nefolosit, apoi împingeți-l ferm în gâtul racordului pentru furtun. Înlocuiți garnitura asigurându-vă că filtrul este ținut ferm și că garnitura nu are goluri vizibile. (Fig. 4 / p. 4)

6.2.5. Atașarea furtunului la sistem:

Aliniați știfturile conectorului cu baionetă al furtunului cu fantele din ieșirea de aer a Supplied Air. Împingeți conectorul cu baionetă în unitate până când ajunge în partea de jos a orificiului și apoi răsușiți-l în sensul acelor de ceasornic până când știfturile de poziționare se prind în poziție.

Montarea furtunului pe cască este aceeași procedură.

6.2.6. Purtarea măștilor Guardian Air:

1. Setări rake-ul măștilor de sudură și reglați filtrul de sudură pentru a se potrive. (Consultați instrucțiunile de utilizare ale măștii)
2. Ridicați masca în poziția sa superioară.
3. Așezați-l deasupra capului și reglați roata cu clichet a măștii împingând-o și răducind-o până când se obține o strângere satisfăcătoare.
4. Trageți protecția elastică pentru bărbie în jos și, în același timp, trageți masca în jos. Asigurați-vă că apărătoarea de bărbie elastică se potrivește confortabil sub bărbie.
5. Masca de sudură este acum gata de utilizare.

7. ÎNAINTE DE UTILIZARE

7.1 Inspecție înainte de utilizare:

De fiecare dată înainte de a începe lucrul, verificați că:

- » Toate componentele sunt în stare bună, fără deteriorări vizibile (cum ar fi găuri, rupturi etc.). Înlocuiți orice piese deteriorate sau uzate. Examinati cu atenție furtunul de aer, garniturile și piesa frontală.
- » Există o conexiune bună între furtunul de aer și cască, precum și între Supplied Air.
- » Fluxul de aer este suficient. (a se vedea 7.2.)
- » Aerul este furnizat prin întregul sistem respirator de la unitate la cască.
- » Există o conexiune bună între sursa comprimată și unitate.
- » **Asigurați-vă că alarmele funcționează corect (a se vedea 8.)**

7.2. Încercarea fluxului de aer: (Fig. 5 / p. 4)

1. Deconectați furtunul de aer din sistem.
2. Introduceți indicatorul de debit de aer în conectorul furtunului de aer și mențineți furtunul în poziție verticală, aproximativ la nivelul ochilor.
3. Debitul de aer este suficient numai dacă indicatorul cu bilă atinge nivelul minim de debit. Dacă indicatorul coboară sub nivelul minim al debitului, este necesar să verificați sursa comprimată sau să schimbați filtrul. Dacă problema persistă, consultați capitolul 10 pentru sugestii suplimentare.

8. UTILIZARE

Conectați Supplied Air cu furtunul de aer comprimat sub presiune. Prin scoaterea regulatorului/maneta de pe sistem, debitul de aer poate fi reglat prin rotire de la 170 l/min până la 220 l/min. Blocați regulatorul/maneta în una dintre cele șapte poziții împingând-o înapoi în unitate. (Fig. 6 / p. 4)

Atunci când debitul de aer scade sub nivelul minim de funcționare în condiții de siguranță, se va auzi un fluier sonor. În acest moment, utilizatorul trebuie să se oprească imediat din lucru, să părăsească mediul de lucru și să ajungă într-o zonă nominalizată ca fiind sigură. Schimbați filtrul și verificați fluxul de aer (a se vedea 7.2. Testul fluxului de aer).

9. ÎNTREȚINERE / CURĂȚENIE

Sistemul de aer furnizat, carcasa filtrului și masca trebuie să fie curățate în mod regulat pentru a le menține în stare bună de funcționare.

Pentru utilizatorii individuali, toate unitățile pot fi curățate cu o cârpă umezită cu apă caldă și săpun.

În cazul utilizatorilor multipli, unitățile trebuie dezinfectate atunci când sunt transmise de la un utilizator la altul.

Lichidele nu trebuie să pătrundă în funcționarea unității sau să ajungă pe elementul filtrului.

Pieseile trebuie lăstate să se usuce la aer. În niciun caz nu trebuie să se utilizeze solvenți sau agenți de curățare abrazivi. Unitatea nu trebuie să fie uscată folosind aer cald sau căldură radiantă. Unitatea ar trebui să continue să ofere protecție conform

specificațiilor proiectate timp de 2 până la 3 ani, dacă este întreținută în conformitate cu aceste instrucțiuni. Înainte de fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă unitatea nu prezintă defecte, cum ar fi fisuri, filtre și furtunuri despicate, viziere fisurate și componente ale măștii, după caz.

10. GĂSIREA DEFECȚIUNILOR

Dacă există o schimbare bruscă în alimentarea cu aer în timpul utilizării aparatului Supplied Air, este necesar să verificați următoarele:

- » Toate piesele din SUPPLIED AIR sunt asamblate corect.
- » Filtrele și înfundarea lor.
- » Să nu existe o gaură în furtunul de aer.
- » Dacă sigiliul măștii nu este deteriorat.

DEFECȚIUNE	RECOMANDARE
Furtun de aer sau conductă de aer blocată	» Verificați și îndepărtați obstacolul » Contactați furnizorul dumneavoastră.
Aerul se scurge prin neetanseități	» Verificați toate elementele de etanșare și conexiunile: Verificați dacă furtunul nu este deteriorat și nu prezintă fisuri.
Filtrul de vapori este blocat	» Înlocuiți filtrul de vapori din unitate
Unitatea nu furnizează deloc aer	» Verificați sursa comprimată » Verificați dacă furtunurile de conectare nu sunt deteriorate » Contactați furnizorul dvs.

11. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Atunci când nu sunt utilizate sau în timpul transportului, Supplied Air și unitățile principale trebuie depozitate în containerul în care au fost furnizate sau în alt container similar, astfel încât să nu fie expuse direct la lumina directă a soarelui, să nu intre în contact cu solvenți și să nu poată fi deteriorate prin contact fizic cu suprafețe/elemente dure. Nu depozitați în afara intervalului de temperatură de la +0 °C la +40 °C sau cu o umiditate mai mare de 80 % RH.

12. LISTA SISTEMELOR DE MĂȘTI CERTIFICATE

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Clase 4A) - 73314

13. LISTA DE PIESE ȘI DESEN DE ASAMBLARE (p. 5)

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 4 - ham de umăr - 57146 |
| 2 - Filtru pentru vapori - 76958 | 5 - Furtun flexibil pentru aer 76958 |
| 3 - Curea - 76992 | 5 - Furtun de aer standard - 57065 |
| * - Prolungirea curelei - 64255 | 6 - Tester de debit de aer - 57184 |

14. DATE TEHNICE

- » Fluxul de aer: 180 până la 220 litri/minut cu un debit minim de 170 litri/minut.
- » Tip de cuplare: CEJN 320
- » Gama de presiuni de alimentare 3-8 bar
- » Greutate: 475 grame
- » Temperatura de funcționare între 0 °C și +40 °C
- » Interval de umiditate între 20 % și 80 %.
- » Alarmă sonoră pentru debit insuficient (sub 170 L/min)
- » Dimensiunea taliei între 60 și 150 cm

Certificat de conformitate:

VUBP Occupational Safety Research Institute V.V.
Organismul notificat 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Acest dispozitiv PPE este conform cu următoarele standarde UE aplicabile:



EN 14594:2018
EN1668:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN1758

Simboluri:

Consultați manualul de instrucțiuni al producătorului:



A se păstra între 0-40 °C (grade Celsius):



Depozitare până la:



Umiditate maximă de depozitare <80 %:



15. GARANȚIE

Pentru SUPPLIED AIR se aplică o perioadă de garanție de 24 de luni de la data achiziției împotriva defectelor mecanice. Condițiile de garanție se aplică în conformitate cu Termenii și condițiile generale de vânzare voestalpine Böhler Welding (disponibile la <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Pentru mai multe detalii, vă rugăm să contactați dealerul dumneavoastră specializat autorizat. Garanția se acordă numai pentru defecte de material și de fabricație. Garanția și răspunderea sunt anulate în cazul daunelor cauzate de utilizarea necorespunzătoare, de manipularea neautorizată sau de utilizarea neautorizată de către producător. Răspunderea și garanția sunt, de asemenea, anulate în cazul în care se utilizează alte piese de schimb decât cele originale.

voestalpine Böhler Welding se angajează să înlocuiască sau să repare, fără costuri, orice piesă care se dovedește a fi defectă în această perioadă. Alternativ și la discreția sa, voestalpine Böhler Welding poate înlocui piesa.

Această garanție este supusă:

- » Supplied Air a fost utilizat exclusiv în scopul pentru care a fost conceput.
- » Supplied Air nu a făcut obiectul unei utilizări necorespunzătoare, al unui accident, al unei modificări sau al unei reparații. N.B. În cazul unei reclamații, contactați vânzătorul cu amănuntul de la care a fost achiziționat Supplied Air.
- » Această garanție nu acoperă uzura normală.
- » Această garanție nu afectează drepturile dumneavoastră legale în conformitate cu legea aplicabilă.

Fabricat de: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

Declarația de conformitate UE pentru acest produs poate fi descărcată de la linkul menționat în cadrul punctelor de contact ale producătorului de la pagina 2.

Supplied Air

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМ ПОДАЧИ ВОЗДУХА

Устройство защиты органов дыхания - система подачи воздуха, подходящая для серии сварочных масок и шлифовальных шлемов. Сертифицирована CE согласно BS EN 14594:2018 Класс 4A (сварочные маски Guardian Air) / 4A (Big Vision – шлифовальные шлемы)

ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Производитель оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления вносить в данное руководство изменения и дополнения, которые являются необходимыми в связи с опечатками, неточностями или усовершенствованием продукции. Данные изменения будут включены в последующие издания руководства.

Последние редакции наших документов по продукции, а также все контактные данные компании voestalpine Böhler Welding можно найти на нашем сайте по адресу: www.voestalpine.com/welding.

ВАЖНО!

Перед использованием продукта следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Руководство по эксплуатации должно быть сохранено для дальнейшего использования.

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ВОЗДУХА СОВМЕСТНО С СВАРОЧНЫМИ МАСКАМИ ИЛИ ШЛИФОВАЛЬНЫМИ ШЛЕМАМИ

При использовании/эксплуатации системы подачи воздуха необходимо строго соблюдать рекомендации и требования настоящего руководства. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к аннулированию любой гарантии. Пожалуйста, обратитесь к условиям вашего контракта на приобретение продукции для получения подробной информации о гарантийном покрытии.

Продукт(ы) предназначен(ы) для защиты вашего здоровья и благополучия. Несоблюдение данных инструкций по эксплуатации может также негативно повлиять на ваше здоровье / благополучие.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством перед распаковкой изделия (изделий). Руководство пользователя соответствует требованиям пункта 1.4 Приложения II Регламента СИЗ (ЕС) 2016/425.

Мы не даем никаких рекомендаций относительно пригодности данного продукта для ваших потребностей. Если у вас есть вопросы относительно пригодности данного продукта для вашей задачи, обратитесь к специалисту по охране труда.

Контактная информация изготовителя приведена на странице 2.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение
2. Область применения
3. Одобрения
4. Предпосылки для использования
5. Обзор системы
6. Распаковка / сборка
7. Перед использованием
8. Использование
9. Техническое обслуживание / очистка
10. Поиск неисправностей
11. Хранение и транспортировка
12. Список сертифицированных систем шлемов
13. Список деталей и схема сборки
14. Технические характеристики
15. Гарантия

1. ВВЕДЕНИЕ

Supplied Air - это система защиты органов дыхания, которая основана на принципе циркуляции воздуха под избыточным давлением в шлеме. Устройство, закрепленное на поясе, обеспечивает подачу воздуха от источника сжатого воздуха (компрессора или пневматической системы) через воздушный шланг в область шлема. Подача фильтрованного воздуха создает положительное давление внутри шлема, что предотвращает попадание внешнего загрязненного воздуха в зону дыхания пользователя.

2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Сварочные и шлифовальные работы в не замкнутом пространстве см. раздел "4. ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ".

3. ОДОБРЕНИЯ

Supplied Air была разработана и изготовлена в соответствии со стандартом EN 14594:2018.

Supplied Air может обеспечить такой уровень защиты только при использовании с деталями, предоставленными производителями с маркировкой "Supplied Air" и "EN 14594:2018".

Сварочные маски Guardian 62 Air и Guardian 62F Air сертифицированы в соответствии с EN 175 B

Supplied Air производится в соответствии с системой менеджмента качества ISO 9001:2000.

4. ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Система Supplied Air должна использоваться строго в соответствии с данным руководством по эксплуатации и инструкциями, прилагаемыми к соответствующему шлему/маске.

Пользователь должен ознакомиться и понять все следующие

“Инструкции по применению” для правильного использования системы защиты органов дыхания. Любые вопросы следует направлять по контактным данным производителя, указанным на стр. 2.

Если Supplied Air не подключена к источнику сжатого воздуха, защита органов дыхания практически не требуется. Когда Supplied Air не подключена к источнику сжатого воздуха, может произойти быстрое накопление углекислого газа и истощение кислорода в шлеме, поэтому **запрещается использовать устройство в те случаях, когда оно не подключено к источнику сжатого воздуха.**

SUPPLIED AIR НЕ ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ:

- » Для обеспечения обогащенным кислородом воздуха или кислорода. Запрещено из-за опасности взрыва.
- » В условиях с малой вероятностью повреждения подающего шланга и там, где движение пользователя ограничено.
- » Во взрывоопасной среде.
- » В зоне сильных ветров.
- » При максимальной длине шланга от блока распределения или кондиционирования сжатого воздуха не более 10 метров. Это относится только для использования комбинации продуктов с уровнем защиты 1A-4A. Для других классов длина шланга подачи не ограничена
- » Если устройство по какой-либо причине перестает работать. В этом случае пользователь должен немедленно покинуть загрязненную зону.
- » Если к источнику сжатого воздуха подключены дополнительные принадлежности (например, пневмоинструменты). Пользователь должен убедиться, что достаточный поток воздуха к шлему обеспечивается даже при максимальном потреблении воздуха подключенной системой.
- » В условиях высоких температур. Подающий шланг должен быть устойчив к высокой температуре.
- » Если источник воздуха не оснащен предохранительным клапаном, гарантирующим, что давление на входе не будет превышено.
- » Если шланги для подачи давления не расположены таким образом, чтобы избежать их повреждения.

ТАКЖЕ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ:

- » Не было никаких попыток каким-либо образом модифицировать или изменить устройство или фильтр.
- » Вода или другие жидкости никоим образом не попадали в систему - в частности, в блок или фильтр
- » Перед каждым использованием SUPPLIED AIR поток воздуха превышал минимальное значение, указанное в технических параметрах.
- » Воздух, подаваемый непосредственно из компрессора или системы воздухопровода, был гигиенически чистым и соответствовал стандарту EN 12021. Если это не так, то следует использовать кондиционер.
- » Пользователь знал о повышенной концентрации CO₂ в подаваемом воздухе, которая может возникнуть, если компрессор работает неправильно и сжигает масло.
- » Подающий шланг был устойчив к высокой температуре, если система будет использоваться в условиях высоких температур.

Убедитесь, что шлем и его лицевой уплотнитель идеально прилегают к лицу пользователя. Только в этом случае эффективность системы будет достаточной. Защитный фактор всей системы снижается, если уплотнение шлема не подогнано должным образом, например, из-за бороды или длинных волос, мешающих линии уплотнения.

Существует вероятность того, что шланг подачи воздуха может зацепиться при использовании. Supplied Air следует располагать на человеке таким образом, чтобы уменьшить эту возможность.

Фильтры не могут быть установлены непосредственно на шлем и не должны быть приспособлены для этого.

Правильная защита органов дыхания не будет обеспечена, если какие-либо части оборудования будут каким-либо образом изменены.

При очень высокой скорости работы давление в устройстве может стать отрицательным при пиковом потоке вдыхаемого воздуха. В случае каких-либо сомнений пользователь должен проконсультироваться с местными специалистами по охране труда и технике безопасности и провести оценку допустимых рисков.

Поставляемые пневматические системы предназначены для использования только компетентным, обученным персоналом.

ВНИМАНИЕ!

Если какое-либо из этих условий не соблюдается или не выполняется, гарантия автоматически становится недействительной.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ РЕКОМЕНДУЕТСЯ НЕМЕДЛЕННО ПОКИНУТЬ ЗАГРЯЗНЕННУЮ ЗОНУ, ЕСЛИ:

- » Появилась сигнализация о минимальном потоке воздуха (MMDF)
- » Дыхание становится затрудненным
- » Возникает головокружение или диарея
- » Любая часть системы становится поврежденной
- » Поток воздуха в шлем уменьшается или прекращается
- » Во внутренней области шлема ощущается вкус или запах загрязняющих веществ
- » Возникает аллергическая реакция пользователя на материалы, контактирующие с кожей. В это случае следует немедленно покинуть загрязненную зону, снять устройство и обратиться за медицинской помощью.

5. ОБЗОР СИСТЕМЫ

Supplied Air - это респираторная система, крепящаяся на поясе, для подачи сжатого воздуха. Система сертифицирована со шлемами, рассматриваемыми в разделе 10, и охватывает размеры голов от 535 до 600 мм в окружности.

Supplied Air предупредит пользователя о потоке воздуха ниже значений MMDF с помощью звукового сигнала.

При эксплуатации, как только прозвучит сигнал тревоги, пользователь должен немедленно покинуть рабочую зону и перейти в безопасное место. Только после того, как устройство вернется в режим работы с выключенной сигнализацией, и поток воздуха станет приемлемым, пользователь может вернуться на рабочее место.

Фильтр был разработан специально для этого устройства. Он используется для фильтрации воздуха, которым будет дышать пользователь. Пользователь должен обязательно проверять фильтр на наличие признаков повреждения или деформации, которые могут привести к попаданию загрязненного воздуха в устройство. Фильтр должен быть утилизирован, если он поврежден или засорен до такой степени, что сработает сигнал тревоги системы.

6. РАСПАКОВКА / СБОРКА

6.1. Распаковка:

Проверьте комплектность упаковки и убедитесь, что ни одна деталь не была повреждена при транспортировке или по другим причинам. В комплект поставки входит полная система подачи воздуха, включая:

- » Supplied Air (в комплекте с фильтром)
- » Ремень
- » Воздушный шланг
- » Индикатор воздушного потока
- » Инструкция пользователя

6.2. Сборка:

Закрепите устройство на ремне: Пропустите внутренний ремень через заднюю часть петель устройства. Пропустите его через две петли ремня, а затем через пряжку. (Рис. 1 / стр. 4)

6.2.1. Регулировка пояса на талии:

Наденьте ремень на талию так, чтобы Supplied Air находился сзади, и закрепите два конца вместе.

Если ремень слишком свободен, сдвиньте наружный регулятор вниз по ремню, к разъему. Если ремень слишком натянут, сдвиньте наружный регулятор в сторону от разъема. Повторяйте описанные выше действия до тех пор, пока не будет достигнута удобная и надежная посадка. После того как ремень будет правильно подогнан, закрепите ремень с помощью петель для ремня. (Рис. 2 / стр. 4)

6.2.2. Фильтр от загрязнений:

Используйте только фильтры, поставляемые компанией vöest-alpine Böhler Welding. Использование любого другого фильтра приведет к аннулированию гарантии и/или серьезному риску для здоровья пользователя.

Для того, чтобы выяснить будет ли система подачи воздуха обеспечивать надлежащую защиту в тех или иных условиях, следует проконсультироваться со специалистами по охране труда или связаться по горячей линии с техническим отделом производителя.

При появлении звука сигнала тревоги необходимо заменить или проверить загрязняющий фильтр. Чем ниже чистота подаваемого воздуха, тем чаще требуются данные мероприятия. Фильтры необходимо регулярно проверять (см. 7.2. Проверка воздушного потока) и производить их замену. Фильтры предназначены для замены и не подлежат очистке / повторному использованию.

Убедитесь, что срок годности новых фильтров не истек, они не использовались и не имеют явных повреждений. С гигиенической точки зрения максимальное время работы фильтра против загрязнений составляет 90 часов. Не рекомендуется превышать данное значение.

6.2.3. Снятие фильтра:

Фильтр расположен в горловине шлангового разъема блока подачи воздуха. Для извлечения фильтра просто потяните его за выступ, при этом рекомендуется проверить сам блок на чистоту и отсутствие пыли. При наличии пыли используйте для очистки сухую и чистую тканевую тряпку. (Рис. 3 / стр. 4)

6.2.4. Установка нового фильтра:

Убедитесь, что фильтр чистый и неиспользованный, затем плотно вставьте его в горловину шлангового соединителя. Замените уплотнение. Убедитесь, что фильтр держится прочно, уплотнение не имеет видимых зазоров. (Рис. 4 / стр. 4)

6.2.5. Присоединение шланга к системе:

Совместите штифты байонетного разъема шланга с прорезями в воздуховыпускном отверстии блока Supplied Air. Вставьте байонетный разъем в устройство, пока он не достигнет дна отверстия, а затем поверните по часовой стрелке, пока фиксирующие штифты не встанут на место. Подсоединение шланга к шлему выполняется аналогичным образом.

6.2.6. Использование с масками серии Guardian Air:

1. Установите оголовье и настройте светофильтр в соответствии с требованиями. (См. руководство по эксплуатации сварочной маски)
2. Поднимите шлем в верхнее положение.
3. Наденьте маску на голову и отрегулируйте посадочный размер оголовья с помощью регулятора.
4. Потяните за лицевое уплотнение вниз и одновременно отпустите маску в нижнее положение. Убедитесь, что лицевое уплотнение плотно прилегает к подбородку и не доставляет дискомфорта.
5. Теперь сварочная маска готова к использованию.

7. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

7.1 Проверка перед использованием:

Каждый раз перед началом работы убедитесь, что:

- » Все компоненты находятся в рабочем состоянии, без видимых повреждений (например, отверстий, разрывов и т.д.). Замените все поврежденные или изношенные части. Внимательно осмотрите шланг подачи воздуха, уплотнения и лицевое уплотнение.
- » Соединения системы (шланга, шлема и Supplied Air) являются надежными.
- » Необходимый поток воздуха обеспечивается. (см. 7.2. Проверка воздушного потока)
- » Воздух проходит через всю респираторную систему от фильтров к шлему/маске.
- » Все соединения системы с источником сжатого воздуха являются надежными.
- » Сигнализация работает правильно (см. 8. Использование).

7.2. Проверка подачи воздуха: (Рис. 5 / стр. 4)

1. Отсоедините воздушный шланг от системы.
2. Вставьте воздушный расходомер в разъем шланга и держите шланг в вертикальном положении примерно на уровне глаз.
3. Поток воздуха достаточен только в том случае, если шриковый индикатор достигает отмеченного минимального уровня. Если индикатор опускается ниже требуемого уровня, необходимо проверить источник сжатого воздуха или заменить фильтр. Если проблема не устранена, обратитесь к главе 10 за дополнительными рекомендациями.

8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Соедините Supplied Air со шлангом подачи сжатого воздуха. Регулировка потока воздуха осуществляется путем вытягивания ручки и ее прокруткой до необходимых значений от 170 л/мин до 220 л/мин. После регулировки следует зафиксировать ее положение в одном из семи положений путем нажатия на нее. (Рис. 6 / стр. 4)

При уровнях подачи воздуха ниже предельного, система подает звуковой сигнал. В этот момент пользователь должен немедленно прекратить работу, покинуть рабочее место и добраться до безопасной зоны. Замените фильтр и проверьте подачу воздуха (см. 7.2. Проверка подачи воздуха).

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / ОЧИСТКА

Для поддержания работоспособности система подачи воздуха, блок установки фильтра и маска/шлем должны подвергаться регулярной очистке.

При использовании компонентов одним пользователем все устройства можно чистить тряпкой, смоченной теплой водой с мылом.

При использовании компонентов несколькими пользователями все устройства должны дезинфицироваться при передаче от одного пользователя к другому.

Не допускается попадание жидкостей в рабочие части устройства или на элементы фильтра.

Все детали должны быть высушены на воздухе. Ни в коем случае не используйте растворители или абразивные чистящие средства. Запрещается сушить устройство горячим воздухом или лучистым теплом.

Система должна обеспечивать защиту в соответствии с заявленными характеристиками в течение 2-3 лет, если она обслуживается в соответствии с данным руководством. Перед каждым использованием пользователь должен убедиться в отсутствии таких дефектов, как трещины, поломки фильтра и шлангов, трещины на корпусе масок и шлемов при необходимости.

10. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если во время использования Supplied Air происходит внезапное

изменение подачи воздуха, необходимо проверить следующее:

- » Чтобы все части Supplied Air были собраны правильно.
- » Фильтры и их засорение.
- » Чтобы в воздушном шланге не было отверстий, нарушающих герметичность системы.
- » Не было повреждений на уплотнении шлема.

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕКОМЕНДАЦИЯ
Воздушный шланг или воздуховод заблокирован	» Проверьте на наличие препятствий и устраните их. » Свяжитесь с вашим поставщиком.
Воздух выходит через неплотности	» Проверьте все уплотнительные элементы и соединения: Убедитесь, что шланг не поврежден и не имеет утечек
Блокировка фильтра	» Замените фильтр в устройстве
Устройство вообще не подает воздух	» Проверьте источник сжатого воздуха » Проверьте, не повреждены ли соединительные шланги » Свяжитесь с вашим поставщиком
11. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА	

Когда система Supplied Air и маски/шлемы не используются или находятся в транспортировке, их следует хранить в комплектном контейнере, или в аналогичном, обеспечивающем защиту от прямого солнечного света, от контакта с растворителями и от физических повреждений, возникающих в результате контакта с твердыми поверхностями/предметами. Запрещается хранение вне диапазона температур от +0 °C до +40 °C или при относительной влажности выше 80 %.

12. СПИСОК СЕРТИФИЦИРОВАННЫХ СИСТЕМ ШЛЕМОВ

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 86669
 Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 57007
 Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 86682
 Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 57029
 Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 87438
 Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 87440
 Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Класс 4A) - 73314

13. СПИСОК ДЕТАЛЕЙ И СХЕМА СБОРКИ (стр. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Фильтр - 76958
- 3 - Ремень - 76992
- * - Удлинитель для ремня - 64255
- 4 - Плечевые ремни - 57146
- 5 - Гибкий шланг подачи воздуха - 76958
- 5 - Стандартный шланг подачи воздуха - 57065
- 6 - Воздушный расходомер - 57184

14. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- » Расход воздуха: От 180 до 220 литров/мин при минимальном расходе 170 литров/мин
- » Тип соединения: CEJN 320
- » Диапазон давления питания 3-8 бар
- » Вес: 475 грамм
- » Рабочая температура от 0 °C до +40 °C
- » Диапазон влажности от 20 % до 80 %
- » Звуковой сигнал при недостаточном расходе (менее 170 л/мин)
- » Размер талии от 60 до 150 см

Сертифицировано:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
 Нотифицированный орган 1024
 Jeruzalemska 1283/9
 110 00 Praha 1
 Czech Republic

Данное СИЗ соответствует следующим применимым стандартам ЕС:



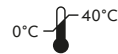
EN 14594:2018
EN166B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Символы:

Обратитесь к руководству по эксплуатации:



Хранить при температуре 0-40 °C (градусов Цельсия):



Хранить до:



Максимальная влажность при хранении <80 %:



<80%

15. ГАРАНТИЯ

На SUPPLIED AIR распространяется гарантия от механических дефектов сроком на 24 месяца с даты покупки. Действуют условия гарантии, изложенные в Общих положениях и условиях продажи voestalpine Böhler Welding (доступны на сайте <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). За более подробной информацией обращайтесь к своему авторизованному продавцу. Гарантия предоставляется только на дефекты материала и изготовления. В случае повреждения вследствие неправильного использования, несанкционированного вмешательства или использования, не предусмотренного производителем, гарантия и ответственность теряют силу. Ответственность и гарантия также теряют силу, если используются запасные части, отличные от оригинальных.

voestalpine Böhler Welding обязуется бесплатно обменять или отремонтировать любую деталь, признанную дефектной в течение этого срока. В качестве альтернативы и по своему усмотрению компания voestalpine Böhler Welding может заменить деталь.

Гарантия предоставляется, если:

- » Supplied Air использовалась исключительно по назначению.
- » Supplied Air не подвергалась неправильному использованию, аварии, модификации или ремонту. Примечание: В случае претензий обращайтесь к продавцу, у которого был приобретена Supplied Air.
- » Данная гарантия не распространяется на обычный износ.
- » Данная гарантия не влияет на ваши законные права в соответствии с действующим законодательством.

Произведено: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH
 Декларацию соответствия ЕС для данного продукта можно загрузить по ссылке, указанной в контактных данных производителя на странице 2.

Supplied Air

NAVODILA ZA UPORABO ZA SISTEME ZA DOVOD ZRAKA

Zaščitna naprava za dihalo - sistem za stisnjen zrak, ki vključuje vrsto varilnih čelad in vizirjev
CE odobritev po standardu BS EN 14594:2018, razred 4A (varilne čelade Guardian Air) / 4A (Big Vision - vizir za brušenje)

PREVOD NAVODIL ZA UPORABO

Proizvajalec si pridržuje pravico, da kadar koli in brez predhodnega obvestila spremeni in dopolni ta navodila za uporabo, če je to potrebno zaradi tiskarskih napak, netočnosti ali izboljšav izdelka. Takšne spremembe pa bodo vključene v naslednje izdaje navodil za uporabo.

Naše najnovejše dokumente o izdelkih in vse kontaktne podatke podjetja **voestalpine Böhler Welding** najdete na naši spletni strani na naslovu: www.voestalpine.com/welding.

POMEMBNO !

Ta navodila za uporabo je treba prebrati in v celoti razumeti pred uporabo opreme.
Priročnik z navodili za uporabo je treba shraniti za poznejšo uporabo.

OBVEZNE INFORMACIJE ZA UPORABO RESPIRATORJA Z DOVEDENIM ZRAKOM Z VARILNIMI ČELADAMI ALI VIZIRJI ZA BRUŠENJE

Pri uporabi/uporabi dobavljenega zračnega sistema je treba dosledno upoštevati ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko izniči kakršno koli garancijsko zaščito, ki vam je ponujena ali na voljo v zvezi z izdelkom(-i). Posebne podrobnosti o takšnem garancijskem varstvu so navedene v pogodbi o nakupu izdelka(-ov).

Izdelki so namenjeni varovanju vašega zdravja in dobrega počutja. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko negativno vpliva tudi na vaše zdravje/dobro počutje.

Pred razpakiranjem izdelka (izdelkov) natančno preberite ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo so v skladu z odstavkom 1.4 Priloge II k Uredbi (EU) 2016/425 o osebnih varovalni opre.

Glede primernosti tega izdelka za vaše potrebe ne podajamo priporočil. Če imate kakršna koli vprašanja glede primernosti tega izdelka za vaše naloge, se obrnite na strokovnjaka za higieno dela.

Kontaktni podatki o naslovu so natisnjeni na strani 2.

VSEBINA

1. Uvod
2. Področje uporabe
3. Odobritve
4. Pogoji za uporabo
5. Pregled sistema
6. Razpakiranje / montaža
7. Pred uporabo
8. Uporaba
9. Vzdrževanje / čiščenje
10. Iskanje napak
11. Skladiščenje in prevoz
12. Seznam certificiranih sistemov čelad
13. Seznam delov in montažna risba
14. Tehnični podatki
15. Garancija

1. UVOD

Supplied Air je sistem za zaščito dihal, ki temelji na načelu kroženja nadtlachnega zraka v čeladi. Enota, nameščena na pas, dovaja zrak iz vira stisnjenega zraka (kompresorja ali zračnega sistema) in prek zračne cevi v čelado. Dovod filtriranega zraka ustvarja v čeladi pozitivni tlak, ki preprečuje, da bi zunanji onesnaženi zrak vstopil v uporabnikovo dihalno območje.

2. PODROČJE UPORABE

Varjenje v zaprtih prostorih glejte "4. POGOJI ZA UPORABO".

3. ODOBRITEV

Supplied Air je bil zasnovan in izdelan v skladu s standardom EN 14594:2018.

Supplied Air lahko zagotovi to raven zaščite le, če se uporablja z deli, ki jih zagotovi proizvajalec z oznako "Supplied Air" in "EN 14594:2018".

Varilski čeladi Guardian 62 Air in Guardian 62F Air sta certificirani po standardu EN 175 B

Supplied Air je izdelan v skladu s sistemom kakovosti ISO 9001:2000.

4. POGOJI ZA UPORABO

Supplied Air je treba uporabljati strogo v skladu s temi navodili za uporabo in navodili, priloženimi ustrezni čeladi.

Uporabnik mora dobro prebrati in razumeti vsa naslednja "Navodila za uporabo", da bo lahko pravilno uporabljal dihalni zaščitni sistem. Morebitna vprašanja naslovite na kontaktne točke proizvajalca, navedene na strani 2.

Če naprava Supplied Air ni priključena na vir stisnjenega zraka, je zaščita dihal majhna ali je sploh ni. Če naprava Supplied Air ni priključena na vir stisnjenega zraka, lahko pride do hitrega kopičenja ogljikovega dioksida in izčrpanja kisika v čeladi, zato je **nujno, da naprave ne uporabljate, če ni priključena na vir stisnjenega zraka.**

SUPPLIED AIR SE NE SME UPORABLJATI:

- » Z zrakom, obogatenim s kisikom, ali kisikom. Zaradi nevarnosti eksplozije je v sistemu dovedenega zraka to prepovedano.
- » V okoljih z majhno verjetnostjo poškodb napajalne cevi in kjer je gibanje uporabnika omejeno.
- » V eksplozivnem okolju.
- » Na območju močnega vetra.
- » Največja dolžina tlačne cevi iz enote za distribucijo ali klimatizacijo stisnjenega zraka ne sme presegati 10 metrov. To velja samo za kombinacije izdelkov z zaščitno stopnjo 1A-4A. Za druge razrede je dolžina napajalne cevi neomejena.
- » Če enota iz kakršnega koli razloga preneha delovati, mora uporabnik takoj zapustiti kontaminirano območje.
- » Če je na napojenju s stisnjenim zrakom priključena dodatna oprema (na primer zračno orodje), mora uporabnik poskrbeti, da je zagotovljen zadosten pretok zraka v čelado tudi pri največji porabi zraka priključene opreme.
- » Če se bo sistem uporabljal v okolju z visoko temperaturo. Napajalna cev mora biti odporna na visoke temperature.
- » Vir zraka mora biti opremljen z varnostnim ventilom, ki zagotavlja, da vstopni tlak ne bo presežen.
- » Napajalne tlačne cevi lahko namestite le na mestih, kjer jih ni mogoče poškodovati.

BISTVENO JE TUDI, DA:

- » Naprave ali filtra ni mogoče na noben način spreminjati ali predelovati.
- » Voda ali druge tekočine ne smejo na noben način vstopiti v sistem - zlasti ne v enoto ali filter.
- » Pred vsako uporabo naprave Supplied Air preverite, ali je pretok zraka večji od najmanjše vrednosti, določene v tehničnih parametrih.
- » Zrak, ki se dovaja neposredno iz kompresorja ali sistema zračnih vodov, mora biti higiensko čist in skladen s standardom EN 12021. Če temu ne ustreza, je treba uporabiti klimatsko napravo.
- » Pozorni bodite na višjo koncentracijo CO₂ v dovodu zraka, ki se lahko pojavi, če kompresor ne deluje pravilno in kuri olje.
- » Če se bo sistem uporabljal v okolju z visoko temperaturo. Napajalna cev mora biti odporna na visoke temperature.

Prepričajte se, da se čelada in njeno obrazno tesnilo popolnoma prilegata obrazu uporabnika. Le tako je učinkovitost sistema zadostna. Zaščitni dejavnik celotnega sistema se zmanjša, če se tesnilo čelade ne prilega pravilno, na primer zaradi brade ali dolgih las, ki posegajo v linijo tesnila.

Obstaja možnost, da se cev na čeladi med uporabo zatakne. Čelada Supplied Air mora biti na osebi nameščena tako, da je

ta možnost čim manjša.

Filtrjev ni mogoče namestiti neposredno na čelado in jih za to ni dovoljeno prilagajati.

Ustrezna zaščita dihal ne bo zagotovljena, če se kateri koli del opreme kakor koli spremeni.

Pri zelo visokih delovnih hitrostih je lahko tlak v napravi pri največjem pretoku pri vdihavanju negativen. V primeru dvoma se mora uporabnik posvetovati z lokalnim organom za zdravje in varnost ter opraviti sprejemljivo oceno tveganja. Dobavljene zračne sisteme lahko uporablja le usposobljeno in izurjeno osebje.

POZOR!

Če kateri koli od teh pogojev ni izpolnjen ali upoštevan, garancija samodejno preneha veljati.

UPORABNIKU SVETUJEMO, DA TAKOJ ZAPUSTI KONTAMINIRANO OBMOČJE, ČE:

- » Alarm proizvajalca za minimalni načrtovani pretok (MMDF) se oglasi
- » oteženo dihanje
- » pojavi se omotica ali stiska
- » Poškodba katerega koli dela sistema.
- » Pretok zraka v čelado se zmanjša ali ustavi
- » V čeladi je mogoče vonjati ali okušati onesnaževalo.
- » Za materiale, ki lahko pridejo v stik z uporabnikovo kožo, ni znano, da bi pri večini posameznikov povzročali alergijske reakcije, vendar mora uporabnik v malo verjetnem primeru reakcije takoj zapustiti kontaminirano območje, odstraniti napravo in poiskati zdravniško pomoč.

5. PREGLED SISTEMA

Supplied Air je respirator s stisnjenim zrakom, ki se pritrdi na pas. Sistem je certificiran s čeladami iz oddelka 10 in pokriva velikosti glave od 535 do 600 mm.

Supplied Air z zvočnim signalom opozori uporabnika, če MMDF ni dosežen.

Kos sproži alarm, mora uporabnik nemudoma zapustiti delovno območje in priti na območje, ki je označeno kot varno. Uporabnik se lahko vrne na delovno mesto šele, ko enota deluje z izklopljenim alarmom in ko je bila preverjena sprejemljiva hitrost pretoka.

Filter je bil razvit posebej za to napravo. Uporablja se za filtriranje zraka, ki ga uporabnik diha. Pomembno je, da uporabnik preveri, ali je filter poškodovan ali deformiran, zaradi česar bi lahko v enoto vstopil onesnažen zrak. Če je filter poškodovan ali zamašen do te mere, da se sproži alarmni pisk sistema, ga je treba odstraniti.

6. RAZPAKIRANJE / MONTAŽA

6.1. Razpakiranje:

Preverite, ali je paket popoln in ali ni noben del poškodovan zaradi prevoza ali drugih razlogov. Paket s celotnim dobavljenim zračnim sistemom, vključno z dodatki, vsebuje:

- » Supplied Air (celotna enota s filtrom)
- » Pas
- » Zračna cev
- » Indikator pretoka zraka
- » Navodila za uporabo

6.2. Sestava:

Enoto pritrdite na jermen: Notranji trak speljite skozi zadnje zanke enote. Prepustite ga skozi obe zanki pasu in nato skozi zaponko. (Slika 1 / str. 4)

6.2.1. Nastavitev pasu:

Pas obesite okoli pasu z Supplied Air nazaj in oba konca zapnite skupaj.

Če je jermen preohlapen, potisnite moški nastavek navzdol po jermenu proti ženski polovici. Če je jermen preveč zategnen, potisnite moški nastavek stran od ženske polovice.

Zgornje postopke ponavljajte, dokler ne dosežete udobnega in varnega prilaganja. Ko se pas pravilno prilaga, odvečni material pritrdite z zanko za pas. (Slika 2 / str. 4)

6.2.2. Občutljivi filter:

Uporabljajte samo moteče filtre, ki jih dobavljajo družba voestalpine Böhler Welding. Uporaba katerega koli drugega filtra bo povzročila razveljavitev garancijske zaščite in/ali resno tveganje za zdravje uporabnika, ki upravlja izdelek.

Najprej se je treba posvetovati s poklicnim higienikom ali poklicni proizvajalčev tehniciško linijo za pomoč in ugotoviti, ali bo sistem za dovajanje zraka zagotavljal ustrezno zaščito pred nevarnostjo.

Takoj ko se oglosi opozorilni alarm, je treba zamenjati ali preveriti moteči filter. Če dobavljeni stisnjeni zrak ni popolnoma čist, je to lahko potrebno pogosto.

Filte je treba redno preverjati (glejte poglavje 7.2. Preizkus pretoka zraka) in jih zamenjati. Filtri so namenjeni zamenjavi in jih ne smete čistiti / ponovno uporabljati.

Prepričajte se, da so novi filtri v roku uporabe, neuporabljeni in niso očitno poškodovani.

S higienskega vidika je najdaljši čas delovanja motečega filtra 90 ur in ga ne smete preseči.

6.2.3. Odstranjevanje motečega filtra:

Filter za motnje se nahaja v priključnem vratu cevi glavne enote. Če ga želite odstraniti, ga preprosto dvignite tako, da potegneta jezike, pri tem pa je dobro preveriti, ali je ves čist in brez prahu. Če je prah prisoten, za čiščenje uporabite suho in čisto krpo. (Slika 3 / str. 4)

6.2.4. Namestitev novega motečega filtra:

Prepričajte se, da je filter čist in neuporabljen, nato ga trdno potisnite v vrat cevnega priključka. Zamenjajte tesnilo, pri čemer pazite, da se filter trdno drži in da tesnilo nima vidnih vrzeli. (Slika 4 / str. 4)

6.2.5. Priključitev cevi na sistem:

Priključki bajonetnega priključka cevi so poravnani z režami na izhodu za zrak v sistemu Supplied Air. Potisnite bajonetni priključek v enoto, dokler ne doseže dna odprtine, nato pa ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se namestitvena zatička ne zatakne na svoje mesto.

Enak postopek velja tudi za pritrditev cevi na čelado.

6.2.6. Nadevanje čelad Guardian Air:

1. Nastavite naklon varilne čelade in ustrezno prilagodite varilni dviglec. (Glej navodila za uporabo čelade).
2. Čelado dvignite v zgornji položaj.
3. Namestite ga na glavo in nastavite ročico pokrivala tako, da jo potisnete in zavrtite, dokler ne dosežete zadovoljive trdnosti.

4. Elastično zaščito za brado povlecite navzdol in hkrati povlecite čelado navzdol. Prepričajte se, da se elastični ščitnik za brado udobno prilaga pod brado.
5. Varilna čelada je zdaj pripravljena za uporabo.

7. PRED UPORABO

7.1 Pregled pred uporabo:

Vsakič pred začetkom dela preverite, ali:

- » Vsi sestavni deli so v dobrem stanju, brez vidnih poškodb (kot so luknje, raztrganine itd.). Zamenjajte vse poškodovane ali obrabljene dele. Natančno preglejte zračno cev, tesnila in sprednji del.
- » Med zračno cevjo in čelado ter napravo Supplied Air je dobra povezava.
- » Pretok zraka je zadosten. (glejte poglavje 7.2. Preizkus pretoka zraka)
- » Zrak se dovaja skozi celoten dihalni sistem od enote do čelade.
- » Kompresijski vir in enota sta dobro povezana.
- » Prepričajte se, da alarmi pravilno delujejo (glejte poglavje 8. Uporaba).

7.2. Preskus pretoka zraka: (Slika 5 / str. 4)

1. Odklopite zračno cev iz sistema.
2. Vstavite indikator pretoka zraka v priključek zračne cevi in držite cev v navpičnem položaju približno v višini oči.
3. Pretok zraka je zadosten le, če kroglični indikator doseže raven najmanjšega pretoka. Če indikator pade pod raven najmanjšega pretoka, je treba preveriti vir stisnjenega zraka ali zamenjati filter. Če težava še vedno traja, si oglejte poglavje 10, kjer so navedeni dodatni predlogi.

8. UPORABA

Priključite napravo Supplied Air na cev za stisnjen zrak pod pritiskom. Z izvečenim regulatorjem/gumbom na sistemu lahko pretok zraka nastavite z obračanjem od 170 l/min do 220 l/min. Regulator/gumb zaklenite v enem od sedmih položajev tako, da ga potisnete nazaj v enoto. (Slika 6 / str. 4)

Ko pretok zraka pade pod najnižjo varno raven delovanja, se oglosi zvočni pisk. Takrat mora uporabnik takoj prenehati z delom, zapustiti delovno okolje in priti na območje, ki je imenovano za varno. Zamenjajte filter in preverite pretok zraka (glejte poglavje 7.2 Preskus pretoka zraka).

9. VZDRŽEVANJE / ČIŠČENJE

Da bi ohranili dobro delovanje, je treba dobavljeni zračni sistem, ohišje filtra in čelado redno čistiti.

Za posamezne uporabnike lahko vse enote očistite s krpo, navlaženo z mlačno toplo vodo in milom.

Pri več uporabnikih je treba enote razkužiti, ko jih uporabnik preda drugemu uporabniku.

Tekočine ne smejo priti v delujočo enoto ali na element filtra. Deli se morajo posušiti na zraku. Nikakor ne uporabljajte topil ali abrazivnih čistilnih sredstev. Enoto ne smete sušiti z vročim zrakom ali sevalno toploto.

Če se enota vzdržuje v skladu s temi navodili, mora še 2 do 3 leta zagotavljati zaščito v skladu z načrtovano specifikacijo. Pred vsako uporabo mora uporabnik preveriti, ali je enota brez napak, kot so razpoke, razpokani filtri in cevi, razpokani vizirji in deli čelade, če je to primerno.

10. ISKANJE NAPAK

Če med uporabo naprave Supplied Air pride do nenadne spremembe dovoda zraka, je treba preveriti naslednje:

- » Da so vsi deli naprave Supplied Air pravilno sestavljeni.
- » Filtri in njihova zamašitev.
- » Da v zračni cevi ni luknje.
- » Ali tesnilo čelade ni poškodovano.

NAPAKA	PRIPOROČILO
Zamašena zračna cev ali zračni kanal	» Preverite in odstranite oviro » Obrnite se na dobavitelja.
Zrak uhaja skozi netesnosti	» Preverite vse tesnilne elemente in priključke: Preverite, ali je cev nepoškodovana in ne pušča.
Filter za moteče motnje je blokiran	» Zamenjajte moteči filter v enoti
Enota sploh ne dovaja zraka	» Preverite stisnjen vir » Preverite, ali priključne cevi niso poškodovane. » Obrnite se na svojega dobavitelja

11. SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

Ko se naprava Supplied Air in glavne enote ne uporabljajo ali ko se prevažajo, jih je treba shraniti v posodi, v kateri so bile dobavljene, ali v drugi podobni posodi, tako da niso izpostavljene neposredni sončni svetlobi, niso v stiku s toplimi in se ne morejo poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti. Ne shranjujte zunaj temperaturnega območja od +0 °C do +40 °C ali pri vlažnosti nad 80 % RH.

12. SEZNAM CERTIFICIRANIH SISTEMOV ČELAD

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 razred 4A) - 73314

13. SEZNAM DELOV IN MONTAŽNA RISBA (str. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Filter za motnje - 76958
- 3 - jermen - 76992
- * - Podaljšek pasu - 64255
- 4 - Ramenski pas - 57146
- 5 - Fleksibilna zračna cev - 76958
- 5 - Standardna zračna cev - 57065
- 6 - Preizkuševalnik pretoka zraka - 57184

14. TEHNIČNI PODATKI

- » Pretok zraka: 180 do 220 litrov/min z najmanjšim pretokom 170 litrov/min
- » Vrsta sklopke: CEJN 320
- » Razpon oskrbovalnega tlaka 3-8 barov
- » Teža: 475 gramov
- » Delovna temperatura med 0 °C in +40 °C
- » Razpon vlažnosti med 20 % in 80 %
- » Zvočni alarm za nezadosten pretok (pod 170 L/min)
- » Obseg pasu med 60 in 150 cm

Potrjeno s strani:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Priglašeni organ 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1
Czech Republic

Ta naprava osebne varovalne opreme je skladna z naslednjimi veljavnimi standardi EU:



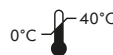
EN 14594:2018
EN1668B:2001
EN379:2003 +A1:2009 EN175B

Simboli:

Oglejte si proizvajalčeva navodila za uporabo:



Shranjujte pri temperaturi od 0 do 40 °C (stopinj Celzija):



Shranjevanje do:



Največja vlažnost pri shranjevanju <80 %:



15. JAMSTVO

Za SUPPLIED AIR velja garancijsko obdobje 24 mesecev od datuma nakupa za mehanske napake. Veljajo garancijski pogoji, kot so določeni v Splošnih pogojih prodaje družbe voestalpine Böhler Welding (na voljo na spletni strani <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Za podrobnejše informacije se obrnite na pooblaščenega specializiranega prodajalca. Garancija velja samo za napake na materialu in proizvodne napake. V primeru poškodb zaradi nepravilne uporabe, nepooblaščenih posegov ali uporabe, ki je proizvajalec ni predvidel, garancija in odgovornost prenehata veljati. Odgovornost in garancija prav tako ne veljata, če so uporabljeni nadomestni deli, ki niso originalni nadomestni deli.

voestalpine Böhler Welding se zavezuje, da bo v tem obdobju brezplačno zamenjal ali popravil vsak del, pri katerem bo ugotovljena okvara. Družba voestalpine Böhler Welding lahko po lastni presoji del zamenja.

Za to jamstvo veljajo naslednji pogoji:

- » Supplied Air je bil uporabljen izključno za namen, za katerega je bil predviden.
- » Supplied Air ni bil predmet zlorabe, nesreče, spreminjanja ali popravila. Opomba: V primeru reklamacije se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo Supplied Air.
- » To jamstvo ne krije običajne obrabe.
- » Čto záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva podľa platných zákonov.

Proizvajalec: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

Izjava EU o skladnosti za ta izdelek lahko prenesete s povezave, navedene v kontaktnih točkah proizvajalca na strani 2.

Supplied Air

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE PRE DODÁVANÉ VZDUCHOVÉ SYSTÉMY

Ochranné zariadenie dýchacích ciest - systém stlačeného vzduchu, ktorý obsahuje sériu zväračských prilieb a štítov
Schválenie CE podľa normy BS EN 14594:2018 Trieda 4A (zväračie prilby Guardian Air) / 4A (Big Vision - brúsny priezor)

PREKLAD NÁVODU NA POUŽITIE

Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia vykonať zmeny a doplnenia tohto návodu na použitie, ktoré budú potrebné z dôvodu tlačových chýb, nepresností alebo vylepšení výrobku. Takéto zmeny však budú zapracované do nasledujúcich vydání návodu na použitie.

Naše najnovšie dokumenty o výrobkoch, ako aj všetky kontaktné údaje spoločnosti **voestalpine Böhler Welding** nájdete na našej webovej stránke na adrese:
www.voestalpine.com/welding.

DÔLEŽITÉ !

Tento návod na obsluhu si musíte prečítať a plne mu porozumieť pred použitím zariadenia.
Návod na použitie si treba uschovať pre budúce použitie.

POVINNÉ INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ RESPIRÁTORA S DODÁVANÝM VZDUCHOM SO ZVÁRAČSKÝMI PRILBAMI ALEBO BRÚSNÝMI PRIEZORMI

Pri používaní/prevádzke dodávaného vzduchového systému je nevyhnutné dôsledne dodržiavať tieto pokyny pre používateľa. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k strate platnosti akejkoľvek záručnej ochrany, ktorá je vám ponúkaná alebo dostupná v súvislosti s výrobkom (výrobkami). Konkrétne podrobnosti o takejto záručnej ochrane nájdete v podmienkach vašej kúpnej zmluvy týkajúcej sa výrobku (výrobkov).

Výrobok(y) je(sú) určený(é) na ochranu vášho zdravia a pohody. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže mať nepriaznivý vplyv aj na vaše zdravie/pohodu.

Pred vybalením výrobku (výrobkov) si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Návod na použitie je v súlade s bodom 1.4 prílohy II k nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425.

Nie je uvedené žiadne odporúčanie, pokiaľ ide o vhodnosť tohto produktu pre vaše potreby. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa vhodnosti tohto výrobku pre vašu úlohu, obráťte sa na pracovnú hygieničku.

Kontaktné informácie o adrese sú uvedené na strane 2.

Obsah

1. Úvod
2. Rozsah použitia
3. Schválenia
4. Predpoklady na použitie
5. Prehľad systému
6. Vybavenie / montáž
7. Pred použitím
8. Používanie
9. Údržba / čistenie
10. Vyhľadávanie chýb
11. Skladovanie a preprava
12. Zoznam certifikovaných systémov prilieb
13. Zoznam dielov a montážny výkres
14. Technické údaje
15. Záruka

1. ÚVOD

Supplied Air je systém ochrany dýchacích ciest, ktorý je založený na princípe cirkulácie pretlakovaného vzduchu v prilbe. Jednotka namontovaná na opasku privádza vzduch zo zdroja stlačeného vzduchu (kompresora alebo vzduchového systému) a prostredníctvom vzduchovej hadice do prilby. Prívod filtrovaného vzduchu vytvára vo vnútri prilby pretlak, ktorý zabráňuje prenikaniu vonkajšieho kontaminovaného vzduchu do dýchacej zóny používateľa.

2. ROZSAH POUŽITIA

Zváženie v neuzavretých priestoroch pozri časť "4. PREDPOKLADY PRE POUŽITIE".

3. SCHVÁLENIA

Supplied Air bol navrhnutý a vyrobený v súlade s normou EN 14594:2018.

Supplied Air môže poskytnúť túto úroveň ochrany len vtedy, keď sa používa s dielmi dodanými výrobcom s označením "Supplied Air" a "EN 14594:2018".

Zväračské prilby Guardian 62 Air a Guardian 62F Air sú certifikované podľa normy EN 175 B

Supplied Air sa vyrába podľa systému kvality ISO 9001:2000.

4. PREDPOKLADY NA POUŽITIE

Supplied Air sa musí používať striktne v súlade s týmto návodom na použitie a pokynmi dodanými s príslušnou prilbou.

Používateľ si musí dobre prečítať a porozumieť všetkým nasledujúcim "Návodom na použitie", aby mohol správne používať ochranný systém dýchacích ciest. Akékoľvek otázky je potrebné smerovať na kontaktné miesta výrobcu uvedené na strane 2.

Ak zariadenie Supplied Air nie je pripojené k zdroju stlačeného vzduchu, ochrana dýchacích ciest je malá alebo žiadna. Ak nie je zariadenie Supplied Air pripojené k zdroju stlačeného vzduchu, môže dôjsť k rýchlemu hromadeniu oxidu uhličitého a úbytku kyslíka v prílbě, preto je **nevyhnutné nepoužívať zariadenie, ak nie je pripojené k zdroju stlačeného vzduchu.**

SUPPLIED AIR SA NESMIE POUŽÍVAŤ:

- » So vzduchom obohateným kyslíkom alebo kyslíkom. V systéme dodávaného vzduchu je to zakázané z dôvodu rizika výbuchu.
- » V prostredí s malou pravdepodobnosťou poškodenia prívodnej hadice a v prostredí, kde je pohyb používateľa obmedzený.
- » Vo výbušnom prostredí.
- » V oblasti so silným vetrom.
- » Maximálna dĺžka tlakovej hadice od rozvodu stlačeného vzduchu alebo klimatizačnej jednotky nesmie presiahnuť 10 metrov. To platí len pre kombinácie výrobkov s úrovňou ochrany 1A-4A. Pre ostatné triedy je dĺžka prívodnej hadice neobmedzená
- » Ak jednotka z akéhokoľvek dôvodu prestane fungovať, používateľ musí okamžite opustiť kontaminovaný priestor.
- » Ak je prívod stlačeného vzduchu pripojené ďalšie príslušenstvo (napríklad pneumatické náradie), používateľ musí zabezpečiť dostatočný prietok vzduchu do prilby aj pri maximálnej spotrebe vzduchu pripojeného príslušenstva.
- » Ak sa má systém používať v prostredí s vysokou teplotou, prívodná hadica musí byť odolná voči vysokej teplote.
- » Zdroj vzduchu musí byť vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý zaručí, že vstupný tlak nebude prekročený.
- » Prívodné tlakové hadice môžu byť umiestnené len na miestach, kde nemôže dôjsť k ich poškodeniu.

JE TIEŽ DÔLEŽITÉ, ABY:

- » Neexistuje žiaden pokus o úpravu alebo zmenu jednotky alebo filtra akýmkoľvek spôsobom.
- » voda alebo iné kvapaliny sa žiadnym spôsobom nedostanú do systému - najmä do jednotky alebo filtra
- » Pred každým použitím zariadenia Supplied Air skontrolujte, či je prietok vzduchu vyšší ako minimálna hodnota uvedená v technických parametroch.
- » Vzduch privádzaný priamo z kompresora alebo systému vzduchového vedenia musí byť hygienicky čistý a musí spĺňať požiadavky normy EN 12021. Ak tomu tak nie je, mal by sa použiť kondicionér.
- » Pozor na vyššiu koncentráciu CO₂ v dodávanom vzduchu, ktorá sa môže vyskytnúť, ak kompresor nepracuje správne a spaľuje olej.
- » Ak sa má systém používať v prostredí s vysokou teplotou. Prívodná hadica musí byť odolná voči vysokej teplote.

Uistite sa, že prilba a jej tesnenie dokonale priliehajú k tvári používateľa. Len vtedy je účinnosť systému dostatočná. Ochranný faktor celého systému sa zníži, ak tesnenie prilby nie je správne priliehavé, napríklad v dôsledku fúzov alebo dlhých vlasov zasahujúcich do línie tesnenia.

Existuje možnosť, že sa hadica k prilbe pri používaní zachytí. Supplied Air by mal byť na osobe umiestnený tak, aby sa táto možnosť znížila.

Filter sa nedajú namontovať priamo na prilbu a nemali by sa na to prispôsobovať.

Správna ochrana dýchacích ciest sa neposkytuje, ak sú niektoré časti zariadenia akýmkoľvek spôsobom upravené.

Pri veľmi vysokých pracovných rýchlostiach môže byť tlak v zariadení pri maximálnom prietoku pri vdychovaní záporný. V

prípade akýchkoľvek pochybností by sa mal používateľ poradiť s miestnymi pracovníkmi v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a vykonať prijateľné posúdenie rizika.

Dodávané vzduchové systémy sú určené len pre kompetentný a vyškolený personál.

POZOR!

Ak niektorá z týchto podmienok nie je dodržaná, záruka automaticky stráca platnosť.

POUŽÍVATEĽOVI SA ODPORÚČA OKAMŽITE OPUSTIŤ KONTAMINOVANÝ PRIESTOR, AK:

- » Zaznie výstražný signál Minimálny návrhový prietok výrobcu (MMDF)
- » Dýchanie sa sťažuje
- » Vyskytnú sa závraty alebo ťažkosti
- » Poškodenie ktorejkoľvek časti systému
- » Prúdenie vzduchu do prilby sa zníži alebo zastaví
- » Kontaminant je cítiť alebo cítiť vo vnútri prilby
- » Nie je známe, že by materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou používateľa, spôsobovali alergické reakcie u väčšiny osôb, ale v nepravdepodobnom prípade reakcie by mal používateľ okamžite opustiť kontaminovanú oblasť, odstrániť zariadenie a vyhľadať lekársku pomoc.

5. PREHLAD SYSTÉMU

Supplied Air je dýchací prístroj so stlačeným vzduchom na opasku. Systém je certifikovaný s prilbami uvedenými v oddiele 10 a pokrýva veľkosti hlavy od 535 do 600 mm obvodu.

Supplied Air upozorní používateľa, keď sa nedosiahne MMDF, zvukovým signálom.

V prevádzke, keď sa spustí alarm, musí používateľ okamžite opustiť pracovný priestor a dostať sa do oblasti, ktorá je označená ako bezpečná. Až keď bude jednotka fungovať s vypnutým alarmom a prietok bude testovaný ako prijateľný, používateľ sa môže vrátiť na pracovné miesto.

Filter bol vyvinutý špeciálne pre túto jednotku. Služi na filtrovanie vzduchu, ktorý bude používateľ dýchať. Je nevyhnutné, aby používateľ skontroloval, či filter nevykazuje známky poškodenia alebo deformácie, ktoré by mohli potenciálne vpustiť kontaminovaný vzduch do jednotky. Filter sa musí zlikvidovať, ak je poškodený alebo ak je zanesený do takej miery, že spustí signalizáciu systému.

6. VYBALENIE / MONTÁŽ

6.1. Rozbaľovanie:

Skontrolujte, či je balenie kompletne a či nie je žiadna časť poškodená v dôsledku prepravy alebo z iných dôvodov.

Balenie s kompletným dodávaným vzduchovým systémom vrátane príslušenstva obsahuje:

- » Supplied Air (kompletná jednotka s filtrom)
- » Pás
- » Vzduchová hadica
- » Indikátor prietoku vzduchu
- » Pokyny pre používateľa

6.2. Montáž:

Pripevnite jednotku na pás: Vnútorňý popruh prevlečte cez zadné pútko jednotky. Prestrčte cez dve pútko na opasok a potom cez pracku. (Obr. 1 / str. 4)

6.2.1. Nastavenie bedrového pásu:

Opasok si obtočte okolo pásu smerom Supplied Air dozadu a oba konce spojte.

Ak je pás príliš voľný, posuňte nastavovací prvok smerom nadol k ženskej polovici pásu. Ak je pás príliš napnutý, posuňte nastavovací smerom od ženskej polovice.

Uvedené postupy opakujte, kým nedosiahnete pohodlné a bezpečné uchytenie. Keď opasok správne sedí, zaistíte prebytočný materiál opasku pomocou pútko na opasok. (Obr. 2 / str. 4)

6.2.2. Neprijemný filter:

Používajte len neprijemné filtre dodávané spoločnosťou voestalpine Böhler Welding. Použitie akéhokoľvek iného filtra spôsobí zrušenie akékoľvek záručnej ochrany a/alebo vážne ohrozenie zdravia používateľa obsluhujúceho výrobok (výrobky).

Najskôr by ste sa mali poradiť s hygienikom práce alebo zavolať na linku technickej pomoci výrobcu, či systém dodávaného vzduchu poskytnie vhodnú ochranu pred nebezpečenstvom.

Hneď ako sa ozve varovný signál, treba vymeniť alebo skontrolovať neprijemný filter. Ak dodávaný stlačený vzduch nie je úplne čistý, môže to byť potrebné často.

Filtre sa musia pravidelne kontrolovať (pozri 7.2. Skúška prietoku vzduchu) a vymieňať. Filtre sú určené na výmenu a nesmú sa čistiť / opätovne používať.

Uistite sa, že nové filtre sú v lehote spotreby, nepoužité a nie sú zjavne poškodené.

Z hygienického hľadiska je maximálny čas prevádzky neprijemného filtra 90 hodín a nemal by sa prekročiť.

6.2.3. Odstránenie neprijemného filtra:

Neprijemný filter je umiestnený v hrdle hadicovej prípojky hlavnej jednotky. Ak ho chcete vybrať, jednoducho ho vytiahnite potiahnutím za výstupok, pričom je dobré skontrolovať, či je všetko čisté a bez prachu. Ak je prach prítomný, na čistenie použite suchú a čistú handričku. (Obr. 3 / str. 4)

6.2.4. Montáž nového rušivého filtra:

Uistite sa, že je filter čistý a nepoužitý, potom ho pevne zasuňte do hrdla hadicovej prípojky. Vymeňte tesnenie tak, aby filter pevne držal a aby tesnenie nemalo viditeľné medzery. (Obr. 4 / str. 4)

6.2.5. Pripojenie hadice k systému:

Vyrovňajte kolíky bajonetového konektora hadice s drážkami vo výstupe vzduchu systému Supplied Air. Zatláčte bajonetový konektor do jednotky, až kým nedosiahne dno otvoru, a potom otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa polohovacie kolíky nezacvaknú na miesto.

Rovnaký postup je aj pri montáži hadice na prilbu.

6.2.6. Nasadenie prilieb Guardian Air:

1. Nastavte sklon zväzacej prilby a upravte zväzací filter podľa potreby. (Pozri návod na použitie prilby)
2. Zdvihnite prilbu do hornej polohy.
3. Umiestnite ho na hlavu a nastavte západkové koliesko pokrývky hlavy zatlačením a otáčaním, kým nedosiahnete vyhovujúce utiahnutie.
4. Potiahnite elastický chránič brady smerom nadol a zároveň stiahnite prilbu. Uistite sa, že elastický chránič brady pohodlne sedí pod bradou.
5. Zväzská prilba je teraz pripravená na použitie.

7. PRED POUŽITÍM

7.1 Kontrola pred použitím:

Pred každým začatím práce skontrolujte, či:

- » Všetky komponenty sú v dobrom stave bez viditeľných poškodení (ako sú diery, trhliny atď.). Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebované časti. Dôkladne skontrolujte vzduchovú hadicu, tesnenia a čelnú časť.

- » Medzi vzduchovou hadicou a prilbou je dobré spojenie, rovnako ako medzi prilbou Supplied Air.
- » Prúdenie vzduchu je dostatočné. (pozri 7.2. Skúška prúdenia vzduchu)
- » Vzduch sa privádza cez celý dýchací systém z jednotky do prilby.
- » Z komprimovaného zdroja a jednotky je dobré spojenie.
- » **Skontrolujte, či alarmy fungujú správne (pozri 8. Používanie)**

7.2. Skúška prúdenia vzduchu: (Obr. 5 / str. 4)

1. Odpojte vzduchovú hadicu od systému.
2. Vložte indikátor prietoku vzduchu do konektora vzduchovej hadice a udržujte hadicu vo vertikálnej polohe približne vo výške očí.
3. Prietok vzduchu je dostatočný len vtedy, ak guľový indikátor dosiahne úroveň minimálneho prietoku. Ak indikátor klesne pod úroveň minimálneho prietoku, je potrebné skontrolovať zdroj stlačeného vzduchu alebo vymeniť filter. Ak problém stále pretrváva, ďalšie návrhy nájdete v kapitole 10.

8. POUŽÍVANIE

Pripojte zariadenie Supplied Air k hadici so stlačeným vzduchom. Vytiahnutím regulátora/knoflíka na systéme možno nastaviť prietok vzduchu otáčaním od 170 l/min do 220 l/min. Zatláčením regulátora/kľučky späť do zariadenia ho zaistíte v jednej zo siedmich polôh. (Obr. 6 / str. 4)

Keď prietok vzduchu klesne pod minimálnu bezpečnú prevádzkovú úroveň, ozve sa zvukový signál. V tomto okamihu musí používateľ okamžite prerušiť prácu, opustiť pracovné prostredie a dostať sa do priestoru, ktorý je označený ako bezpečný. Vymeňte filter a skontrolujte prietok vzduchu (pozri časť 7.2. Skúška prietoku vzduchu).

9. ÚDRŽBA / ČISTENIE

Dodávaný vzduchový systém, puzdro filtra a prilba sa musia pravidelne čistiť, aby sa zachoval ich dobrý funkčný stav.

Jednotlivé jednotky sa dajú čistiť handričkou navlhčenou vlažnou vodou a mydlom.

V prípade viacerých používateľov by sa jednotky mali dezinfikovať, keď sa odovzdávajú od jedného používateľa druhému. Kvapaliny sa nesmú dostať do pracovného priestoru zariadenia ani na prvok filtra.

Diely by sa mali nechať vyschnúť na vzduchu. V žiadnom prípade sa nesmú používať žiadne rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Jednotka sa nesmie sušiť horúcim vzduchom alebo sálavým teplom.

Ak sa jednotka udržiava v súlade s týmito pokynmi, mala by naďalej poskytovať ochranu podľa navrhutej špecifikácie počas 2 až 3 rokov. Pred každým použitím by mal používateľ skontrolovať, či je jednotka bez závad, ako sú praskliny, rozdelené filtre a hadice, popraskané priezory a prípadne komponenty prilby.

10. VYHĽADÁVANIE CHÝB

Ak počas používania zariadenia Supplied Air dôjde k náhlej zmene prívodu vzduchu, je potrebné skontrolovať nasledujúce skutočnosti:

- » Všetky časti zariadenia Supplied Air sú správne zmontované.
- » Filtre a ich upchávajú.
- » Že vo vzduchovej hadici nie je diera.
- » Či tesnenie prilby nie je poškodené.

PORUCHA	ODPORÚČANIE
Vzduchová hadica alebo vzduchové potrubie je zablokované	» Kontrola a odstránenie prekážky » Kontaktujte svojho dodávateľa.
Vzduch uniká netesnosťami	» Skontrolujte všetky tesniace prvky a spoje: Skontrolujte, či hadica nie je poškodená a či je bez netesností.
Neprijemný filter je zablokovaný	» Vymeňte nepriemný filter v jednotke
Jednotka vôbec neprívádza vzduch	» Skontrolujte komprimovaný zdroj » Skontrolujte, či nie sú poškodené spojovacie hadice » Kontaktujte svojho dodávateľa

11. SKLADOVANIE A PREPRAVA

Ak sa zariadenie Supplied Air a hlavové jednotky nepoužívajú alebo sa prepravujú, mali by sa skladovať v nádobe, v ktorej boli dodané, alebo v inej podobnej nádobe tak, aby boli mimo dosahu priameho slnečného svetla, aby neprišli do styku s rozpúšťadlami a aby sa nepoškodili fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Neskladujte mimo teplotného rozsahu od +0 °C do +40 °C alebo pri vlhkosti vzduchu nad 80 % relatívnej vlhkosti.

12. ZOZNAM CERTIFIKOVANÝCH SYSTÉMOV PRÍLIEB

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 86669
Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 57007
Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 86682
Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 57029
Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 87438
Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 87440
Big Vision Air (BS EN 14594:2018 Trieda 4A) - 73314

13. ZOZNAM DIELOV A MONTÁŽNY VÝKRES (str. 5)

- 1 - Supplied Air - 57038
- 2 - Nepriemný filter - 76958
- 3 - Pás - 76992
- * - Predĺženie pásu - 64255
- 4 - Ramenný postroj - 57146
- 5 - Flexibilná vzduchová hadica - 76958
- 5 - Štandardná vzduchová hadica - 57065
- 6 - Tester prietoku vzduchu - 57184

14. TECHNICKÉ ÚDAJE

- » Prúdenie vzduchu: 180 až 220 litrov/min s minimálnym prietokom 170 litrov/min
- » Typ spojky: CEJN 320
- » Rozsah prívodného tlaku 3-8 barov
- » Hmotnosť: 475 gramov
- » Prevádzková teplota od 0 °C do +40 °C
- » Rozsah vlhkosti od 20 % do 80 %
- » Zvukový alarm pri nedostatočnom prietoku (pod 170 l/min)
- » Veľkosť pásu od 60 do 150 cm

Certifikované:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
Notifikovaný orgán 1024
Jeruzalemska 1283/9
110 00 Praha 1

Czech Republic

Toto zariadenie OOP je v súlade s týmito platnými normami EÚ:



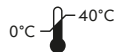
EN 14594:2018
EN 166B:2001
EN 379:2003 +A1:2009 EN 1758

Symboly:

Pozrite si návod na použitie od výrobcu:



Skladujte pri teplote od 0 do 40 °C (stupňov Celzia):



Skladovanie do:



Maximálna vlhkosť pri skladovaní <80 %:



<80%

15. ZÁRUKA

Na SUPPLIED AIR sa vzťahuje záručná doba 24 mesiacov od dátumu nákupu na mechanické chyby.

Platia záručné podmienky uvedené vo Všeobecných podmienkach predaja spoločnosti voestalpine Böhler Welding (dostupné na <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Podrobnejšie informácie získate u svojho autorizovaného špecializovaného predajcu. Záruka sa poskytuje len na materiálové a výrobné chyby. V prípade poškodenia spôsobeného nesprávnym používaním, neoprávneným zásahom alebo používaním, ktoré nebolo stanovené výrobcom, záruka a zodpovednosť zaniká. Zodpovednosť a záruka tiež zaniká, ak sa použijú iné ako originálne náhradné diely.

Spoločnosť voestalpine Böhler Welding sa zaväzuje bezplatne vymeniť alebo opraviť každý diel, ktorý sa v tejto lehote ukáže ako chybný. Alternatívne a podľa vlastného uváženia môže spoločnosť voestalpine Böhler Welding diel vymeniť.

Táto záruka podlieha:

- » Supplied Air sa používa výlučne na účel, na ktorý je určený.
- » Supplied Air nebolo predmetom nesprávneho používania, nehody, úpravy alebo opravy. N.B. V prípade reklamácie sa obráťte na predajcu, u ktorého bolo zariadenie Supplied Air zakúpené.
- » Táto záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie.
- » Táto záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva podľa platných zákonov.

Výrobca: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

Vyhlasenie o zhode EÚ pre tento výrobok si môžete stiahnuť z odkazu uvedeného v rámci kontaktných miest výrobcu na strane 2.

Supplied Air

BRUKSANVISNING FÖR SYSTEM MED TILLUFT

Andningsskydd - tryckluftssystem, med en serie svetshjälmars och visir
CE-godkänd enligt BS EN 14594:2018 Klass 4A (Guardian Air svetshjälmars) / 4A (Big Vision - slipvisir)

ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNINGEN

Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst och utan föregående meddelande göra sådana ändringar och tillägg i denna bruksanvisning som blir nödvändiga på grund av tryckfel, felaktigheter eller produktförbättringar. Sådana ändringar kommer dock att införlivas i efterföljande utgåvor av bruksanvisningen.

Våra senaste produktokument samt alla kontaktuppgifter för **voestalpine Böhler Welding** finns på vår webbplats på följande adress: www.voestalpine.com/welding.

VIKTIGT !

Denna bruksanvisning måste läsas och förstås fullständigt innan utrustningen används.
Bruksanvisningen ska sparas för framtida användning.

OBLIGATORISK INFORMATION FÖR ANVÄNDNING AV ANDNINGSSKYDD MED TILLFÖRD LUFT I KOMBINATION MED SVETSHJÄLMAR ELLER SLIPVISIR.

Det är absolut nödvändigt att dessa bruksanvisningar följs noggrant när du använder/skoter det medföljande luftsystemet. Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till att det garantiskydd som erbjuds eller är tillgängligt för dig med avseende på produkten/produkterna blir ogiltigt. Se villkoren i ditt köpeavtal för produkten/produkterna för specifika uppgifter om sådant garantiskydd.

Produkten/produkterna är utformade för att skydda din hälsa och ditt välbefinnande. Om du inte följer dessa bruksanvisningar kan det också påverka din hälsa/välbefinnande negativt.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du packar upp produkten/produkterna. Bruksanvisningen överensstämmer med punkt 1.4 i bilaga II till PPE-förordningen (EU) 2016/425.

Ingen rekommendation ges om huruvida produkten är lämplig för dina behov. Om du har några frågor om produktens lämplighet för din uppgift, kontakta en yrkeshygieniker.

Kontaktuppgifter till adressen finns på sidan 2.

INNEHÅLL

1. Introduktion
2. Användningsområde
3. Godkännanden
4. Företsättningar för användning
5. Systemöversikt
6. Uppackning/montering
7. Före användning
8. Användning
9. Underhåll/rengöring
10. Felavhjälpning
11. Lagring och transport
12. Förteckning över certifierade hjälmsystem
13. Delförteckning och monteringsritning
14. Tekniska data
15. Garanti

1. INTRODUKTION

Supplied Air är ett andningsskyddssystem som bygger på principen om cirkulerande luft under tryck i hjälmen. Den bältesmonterade enheten levererar luft från en tryckluftskälla (kompressor eller luftledningssystem) och via en luftslang in i hjälmen. Tillförseln av filtrerad luft skapar ett övertryck inuti hjälmen, vilket förhindrar att extern förorenad luft kommer in i användarens andningszon.

2. ANVÄNDNINGSMÅL

Svetsning i trånga utrymmen, se "4. FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR ANVÄNDNING".

3. GODKÄNNANDEN

Supplied Air har utformats och tillverkats i enlighet med EN 14594:2018.

Supplied Air kan endast ge ovanstående skyddsnivå när den används med delar som tillhandahålls av tillverkaren och som är märkta "Supplied Air" och "EN 14594:2018".

Svetshjälmarna Guardian 62 Air och Guardian 62F Air är certifierade enligt EN 175 B.

Supplied Air tillverkas i enlighet med kvalitetssystemet ISO 9001:2000.

4. FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Supplied Air måste användas strikt i enlighet med denna bruksanvisning och de anvisningar som medföljer motsvarande hjälm.

Användaren måste läsa och förstå alla följande "Bruksanvisningar" väl för att kunna använda andningsskyddet på rätt sätt. Eventuella frågor ska ställas till tillverkarens kontaktpunkter som anges på sidan 2.

När Supplied Air inte är ansluten till en tryckluftskälla kan man förvänta sig litet eller inget andningsskydd. När Supplied Air inte är ansluten till en tryckluftskälla kan en snabb uppbyggnad av koldioxid och syrebrist i hjälmen inträffa och **det är därför viktigt att inte använda enheten när den inte är ansluten till en tryckluftskälla.**

SUPPLIED AIR FÅR INTE ANVÄNDAS:

- » Med syreberikad luft eller syre. Det är förbjudet i tilluftssystemet på grund av explosionsrisken.
- » I miljöer med liten sannolikhet för skador på matningslangen och där användarens rörelsefrihet är begränsad.
- » I en explosiv miljö.
- » I ett område med starka vindar.
- » Den maximala längden på en tryckslang från tryckluftsdistributions- eller konditioneringsenheten får inte överstiga 10 meter. Detta gäller endast för kombinationer av produkter med skydds nivå 1A-4A. För andra klasser är längden på tryckslangen obegränsad.
- » Om enheten av någon anledning slutar fungera måste användaren omedelbart lämna det kontaminerade området.
- » Om ytterligare tillbehör (t.ex. tryckluftsverktyg) ansluts till tryckluftstillförseln måste användaren se till att ett tillräckligt luftflöde till hjälmen säkerställs även vid det anslutna tillbehörets maximala luftförbrukning.
- » Om systemet ska användas i en miljö med höga temperaturer måste tilloppsslangen täla den höga temperaturen.
- » Luftkällan måste vara utrustad med en säkerhetsventil för att garantera att inloppstrycket inte överskrids.
- » Tryckslangarna får endast placeras på platser där de inte kan skadas.

DET ÄR OCKSÅ VIKTIGT ATT:

- » Det inte görs några försök att modifiera eller ändra enheten eller filtret på något sätt.
- » Vatten eller andra vätskor får inte komma in i systemet på något sätt - särskilt inte i enheten eller filtret.
- » Före varje användning av SUPPLIED AIR ska du kontrollera att luftflödet är högre än det minimivärde som anges i de tekniska parametrarna.
- » Den luft som levereras direkt från kompressorn eller luftledningssystemet måste vara hygieniskt ren och uppfylla EN 12021-standard. Om den inte gör det bör en konditionerare användas.
- » Att vara medveten om en högre CO₂-koncentration i lufttillförseln, vilket kan inträffa om kompressorn inte fungerar som den ska och bränner olja.
- » Om systemet ska användas i en miljö med höga temperaturer. Tilloppsslangen måste vara motståndskraftig mot den höga temperaturen.

Se till att hjälmen och dess ansiktstätning passar perfekt till användarens ansikte. Först då är systemets effektivitet tillräcklig. Skyddsfaktorn hos hela systemet minskar om hjälmens tätning inte sitter ordentligt, till exempel på grund av skägg eller långt hår som kommer in i tätninglinjen. Det finns en risk att slangen till hjälmen kan fastna under användning. Supplied Air bör placeras på personen på ett sådant

sätt att denna möjlighet minskas.

Filtren kan inte monteras direkt på hjälmen och skall inte anpassas för att göra det.

Korrekt andningsskydd kommer inte att tillhandahållas om någon del av utrustningen ändras på något sätt.

Vid mycket höga arbetshastigheter kan trycket i anordningen bli negativt vid högsta inandningsflöde. I tveksamma fall bör användaren rådgöra med den lokala hälso- och säkerhetsstyrelsen och göra en godtagbar riskbedömning.

Medföljande luftsystem får endast användas av kompetent, utbildad personal.

OBSERVERA!

Om något av dessa villkor inte uppfylls eller följ
är garantin automatiskt ogiltig.

ANVÄNDAREN REKOMMENDERAS ATT LÄMNA DET KONTAMINERADE OMRÅDET OMEDELBART OM:

- » Varningsljudet för tillverkarens minsta konstruktionsflöde (MMDF) ljuder.
- » Andningen blir svår
- » Yrsel eller oro uppstår
- » Någon del av systemet skadas
- » Luftflödet in i hjälmen minskar eller upphör.
- » Förorening kan lukas eller smakas inuti hjälmen.
- » Material som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att orsaka allergiska reaktioner hos majoriteten av individer, men om en reaktion skulle inträffa bör användaren omedelbart lämna det kontaminerade området, ta bort enheten och söka läkarhjälp.

5. SYSTEMÖVERSIKT

Supplied Air är ett bästemonterat andningsskydd med tryckluft. Systemet är certifierat för de hjälmar som omfattas av avsnitt 10 och de täcker huvudstörlekar från 535 till 600 mm omkrets. Supplied Air varnar användaren med ett ljudlarm när MMDF-värdet inte uppnås.

När larmet ljuder måste användaren omedelbart lämna arbetsområdet och bege sig till ett område som har utsetts till säkert område. Användaren bör återvända till arbetsplatsen först när enheten fungerar med larmet avstängt och flödeshastigheten har testats som godtagbar.

Filtret har utvecklats speciellt för den här enheten. Det används för att filtrera luften som användaren andas. Det är viktigt att användaren kontrollerar filtret för att se om det finns några tecken på skador eller deformationer som eventuellt skulle kunna släppa in förorenad luft i enheten. Filtret måste kasseras om det är skadat eller om det är igensatt till den grad att det utlöser systemets larmsignal.

6. UPPACKNING/MONTERING

6.1. Uppackning:

Kontrollera att paketet är komplett och att ingen del är skadad på grund av transporten eller av andra skäl.

Ett paket med ett komplett luftsystem med tillbehör innehåller:

- » Supplied Air (kompletna jednotka s filtrom)
- » Pás
- » Vzduchová hadica
- » Indikátor prietoku vzduchu
- » Pokyny pre používateľa

6.2. Montering

Sätt fast enheten på bältet: Sätt fast enheten i bältet: För den inre remmen genom enhetens öglor på baksidan. Den passerar genom de två bältesöglorna och sedan genom spännet. (Fig. 1 / s. 4)

6.2.1. Justering av midjebältet

Sätt bältet runt midjan med Supplied Air bakåt och fäst de två ändarna tillsammans.

När bältet sitter rätt, fäst överflödigt bältesmaterial med hjälp av bältesöglorna. (Fig. 2 / s. 4)

6.2.2. Störningsfilter:

Använd endast störningsfilter som levereras av voestalpine Böhler Welding. Användning av något annat filter leder till att garantiskyddet blir ogiltigt och/eller till en allvarlig hälsorisk för den användare som använder produkten/produkterna.

Det bör först undersökas genom att rådgöra med en yrkeshygieniker eller genom att ringa tillverkarens tekniska hjälplinje om huruvida systemet med tryckluft ger ett lämpligt skydd mot faran eller inte.

Så snart varningslarmet ljuder ska störningsfilter bytas ut eller kontrolleras. Om den tryckluft som levereras inte är helt ren kan detta vara nödvändigt ofta.

Filtren måste kontrolleras regelbundet (se 7.2. Luftflödestest) och bytas ut. Filtren är avsedda att bytas ut och får inte rengöras/återanvändas.

Se till att de nya filtren är inom perioden för sista förbrukningsdatum, är oanvända och inte uppenbart skadade.

Ur hygienisk synvinkel är den maximala arbetstiden för ett störningsfilter 90 timmar och bör inte överskridas.

6.2.3. Avlägsnande av störningsfiltret:

Störningsfiltret sitter i huvudenhetens slanganslutningshals. För att ta bort det lyfter du det helt enkelt ut genom att dra i fliken, medan du gör detta är det bra att kontrollera att allt är rent och fritt från damm. Om det finns damm, använd en torr och ren trasa för rengöring. (Fig. 3 / s. 4)

6.2.4. Montering av ett nytt störningsfilter:

Kontrollera att filtret är rent och oanvänt och tryck sedan in det ordentligt i slanganslutningens hals. Sätt tillbaka tätningen och se till att filtret hålls fast och att tätningen inte har några synliga springor. (Fig. 4 / s. 4)

6.2.5. Fastsättning av slangens i systemet:

Justera stiften på slangens bajonettkoppling med slitsarna i Supplied Air:s luftutlopp. Skjut in bajonettanslutningen i enheten tills den når botten av hålet och vrid sedan i medurs riktning tills lokaliseringstiften klickar fast på plats.

Slangen monteras på samma sätt på hjälmen.

6.2.6. Påtagning av Guardian Air-hjälmar:

1. Ställ in svetshjälmen och justera svetsfiltret så att det passar. (Se hjälmens bruksanvisning).
2. Lyft hjälmen till sitt övre läge.
3. Sätt på huvudet och justera huvudskyddets ratthjul genom att trycka in det och vrida det tills det sitter tillräckligt hårt.
4. Dra det elastiska hakskyddet nedåt och dra samtidigt ner hjälmen. Se till att det elastiska hakskyddet sitter bekvämt under hakan.
5. Svetshjälmen är nu redo att användas.

7. FÖRE ANVÄNDNING

7.1. Inspektion före användning:

Kontrollera varje gång innan arbetet påbörjas att:

- » Alla komponenter är i gott skick utan synliga skador (håll, revor etc.). Byt ut alla skadade eller slitna delar. Undersök noggrant luftslangen, tätningarna och ansiktsdelen.
- » Det finns en bra anslutning mellan luftslangen och hjälmen samt Supplied Air.
- » Luftflödet är tillräckligt. (se 7.2. Test av luftflödet)
- » Luften leds genom hela andningssystemet från enheten till hjälmen.
- » Det finns en bra anslutning från den komprimerade källan till enheten.
- » **Kontrollera att larmen fungerar korrekt (se 8. Användning).**

7.2. Provning av luftflödet: (Fig. 5 / s. 4)

1. Koppla bort luftslangen från systemet.
2. Sätt in luftflödesindikatorn i luftslangskontakten och håll slangens i vertikal läge ungefär i ögonhöjd.
3. Luftflödet är tillräckligt endast om kulindikatorn når den lägsta flödesnivån. Om indikatorn sjunker under den lägsta flödesnivån måste man kontrollera tryckkällan eller byta filter. Om problemet fortfarande kvarstår, se kapitel 10 för ytterligare förslag.

8. ANVÄNDNING

Anslut Supplied Air till tryckluftsslangen. Genom att dra ut regulatorn/ratten på systemet kan luftflödet justeras genom att vrida från 170 l/min upp till 220 l/min. Lös regulatorn/ratten i ett av de sju lägena genom att trycka tillbaka den i enheten. (Fig. 6 / s. 4)

När luftflödet sjunker under den lägsta säkra driftsnivån, ljuder en visselpipa. Då måste användaren omedelbart sluta arbeta, lämna arbetsmiljön och bege sig till ett område som har utsetts till säkert område. Byt filter och kontrollera luftflödet (se 7.2. Luftflödestest).

9. UNDERHÅLL/RENGÖRING

Det medföljande luftsystemet, filterhuset och hjälmen måste rengöras regelbundet för att hålla dem i gott skick.

För enskilda användare kan alla enheter rengöras med en trasa fuktad med ljummet vatten och tvål.

Vid flera användare ska enheterna desinficeras när de lämnas över från en användare till en annan.

Vätskor får inte komma in i aggregatet eller på filterelementet. Delarna måste få lufttorka. Under inga omständigheter får lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel användas. Enheten får inte torkas med hjälp av varmluft eller strålningsvärme. Enheten bör fortsätta att ge skydd i enlighet med den avsedda specifikationen i 2 till 3 år om den underhålls i enlighet med dessa anvisningar. Före varje användning bör användaren kontrollera att enheten är fri från defekter, t.ex. sprickor, spruckna filter och slangar, spruckna visir och hjälmkomponenter i förekommande fall.

10. FELAVHJÄLPNING

Om lufttillförseln ändras plötsligt när du använder Supplied Air måste du kontrollera följande:

- » Att alla delar av Supplied Air är korrekt monterade.
- » Filtren och deras igensättning.
- » Att det inte finns något hål i luftslangen.
- » Om hjälmätningen inte är skadad.

FEL	REKOMMENDATION
Luftslangen eller luftkanalen är blockerad	» Kontrollera och ta bort hindret » Kontakta din leverantör.
Luft läcker ut genom läckage	» Kontrollera alla tätningselement och anslutningar: Kontrollera att slangen inte är skadad och att den inte läcker.
Nuisance-filtret är blockerat/ igensatt	» Byt ut störningsfilter i enheten.
Enheten levererar ingen luft alls	» Kontrollera den komprimerade källan » Kontrollera att anslutande slangar inte är skadade. » Kontakta din leverantör

11. LAGRING OCH TRANSPORT

När Supplied Air och huvudenheterna inte används eller transporteras ska de förvaras i den behållare som de levererades i, eller i en liknande behållare, så att de inte utsätts för direkt solljus, inte kommer i kontakt med lösningsmedel och inte kan skadas av fysisk kontakt med hårda ytor/artiklar. Förvara inte utanför temperaturintervallet +0 °C till +40 °C eller med en luftfuktighet över 80 % RH.

12. FÖRTECKNING ÖVER CERTIFIERADE HJÄLSYSTEM

Guardian50M Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 86669
 Guardian62 Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 57007
 Guardian50FM Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 86682
 Guardian62F Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 57029
 Evolution Vision 65F Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 87438
 Evolution Vision 65FM Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 87440
 Big Vision Air (BS EN 14594:2018 klass 4A) - 73314

13. DELFÖRTECKNING OCH MONTERINGSRITNING (s. 5)

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Supplied Air - 57038 | 5 - Axelbälte - 57146 |
| 2 - Störningsfilter - 76958 | 6 - Flexibel luftslang - 76958 |
| 4 - Bälte - 76992 | 6 - Standard luftslang - 57065 |
| * - Bältesförlängning - 64255 | 7 - Luftflödestestare - 57184 |

14. TEKNISKA DATA

- » Luftflöde: Luftflöde: 180 till 220 liter/min med ett minsta flöde på 170 liter/min.
- » Typ av koppling: CEJN 320
- » Tryckområde 3-8 bar
- » Vikt: 475 gram
- » Drifttemperatur mellan 0 °C och +40 °C
- » Luftfuktighet mellan 20 % och 80 %.
- » Hörbar vid otillräckligt flöde (under 170 L/min)
- » Midjemått mellan 60 och 150 cm

Certifierad av:

VUBP Occupational Safety Research institute V.V.
 Anmälda organ 1024
 Jeruzalemska 1283/9
 110 00 Praha 1 - Czech Republic

Den här personliga skyddsutrustningen uppfyller följande tillämpliga EU-standarder:

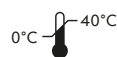
UK CA CE **EN 14594:2018**
EN 166B:2001
EN 379:2003 +A1:2009 EN175B

Symboler:

Se tillverkarens bruksanvisning:



Förvaras mellan 0-40 °C (grad-
 er Celsius):



Förvaras tills:



Högsta Luftfuktighet vid
 förvaring <80 %:



15. GARANTIE

För SUPPLIED AIR gäller en garantiperiod på 24 månader från inköpsdatum mot mekaniska defekter.

Garantivillkoren gäller i enlighet med voestalpine Böhler Welding allmänna försäljningsvillkor (tillgängliga på <https://www.voestalpine.com/welding/global-en/terms-conditions/>). Kontakta din auktoriserade återförsäljare för ytterligare information. Garanti lämnas endast för material- och tillverkningsfel. Garanti och ansvar gäller inte för skador som orsakats av felaktig användning, obehöriga ingrepp eller användning som inte är avsedd av tillverkaren. Ansvar och garanti upphör också om andra reservdelar än originalreservdelar används.

voestalpine Böhler Welding åtar sig att kostnadsfritt byta ut eller reparera alla delar som visar sig vara defekta inom denna period. Alternativt och efter eget gottfinnande kan voestalpine Böhler Welding byta ut delen.

Denna garanti gäller med förbehåll för:

- » Supplied Air har endast använts för det ändamål för vilket den är avsedd.
- » Supplied Air har inte utsatts för missbruk, olyckor, ändringar eller reparationer. N.B. Vid en reklamation ska du kontakta den återförsäljare där Supplied Air köptes.
- » Garantin täcker inte normalt slitage.
- » Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter enligt gällande lag

Tillverkad av: voestalpine Böhler Welding Germany GmbH

EU:s försäkran om överensstämmelse för den här produkten kan laddas ner från den länk som nämns i tillverkarens kontaktpunkter på sidan 2.

